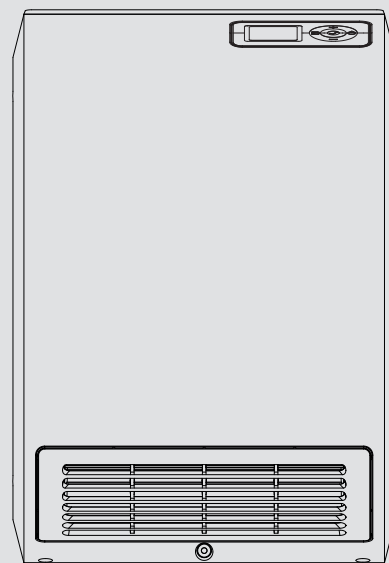


BEDIENUNG UND INSTALLATION  
OPERATION AND INSTALLATION  
UTILISATION ET INSTALLATION  
BEDIENING EN INSTALLATIE  
OBSLUHA A INSTALACE  
OBSLUHA A INŠTALÁCIA  
OBSŁUGA I INSTALACJA  
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS

Schnellheizer | Rapid heater | Convecteur soufflant | Thermoventilator |  
Rychloohříváč | Rýchloohrievač | Ogrzewacz szybkonagrzewający | Gyorsfűtő

» CK 20 Trend LCD



**STIEBEL ELTRON**

## BESONDERE HINWEISE

### BEDIENUNG

|           |                                             |          |
|-----------|---------------------------------------------|----------|
| <b>1.</b> | <b>Allgemeine Hinweise</b>                  | <b>3</b> |
| 1.1       | Sicherheitshinweise                         | 3        |
| 1.2       | Andere Markierungen in dieser Dokumentation | 3        |
| 1.3       | Hinweise am Gerät                           | 3        |
| 1.4       | Maßeinheiten                                | 3        |
| <b>2.</b> | <b>Sicherheit</b>                           | <b>3</b> |
| 2.1       | Bestimmungsgemäße Verwendung                | 3        |
| 2.2       | Allgemeine Sicherheitshinweise              | 4        |
| 2.3       | Prüfzeichen                                 | 4        |
| <b>3.</b> | <b>Gerätebeschreibung</b>                   | <b>4</b> |
| <b>4.</b> | <b>Inbetriebnahme   Außerbetriebnahme</b>   | <b>4</b> |
| <b>5.</b> | <b>Bedienung</b>                            | <b>5</b> |
| 5.1       | Bedieneinheit                               | 5        |
| 5.2       | Standby-Betrieb                             | 5        |
| <b>6.</b> | <b>Einstellungen</b>                        | <b>6</b> |
| 6.1       | Standardanzeige                             | 6        |
| 6.2       | Basismenü                                   | 6        |
| 6.3       | Konfigurationsmenü                          | 6        |
| <b>7.</b> | <b>Reinigung, Pflege und Wartung</b>        | <b>8</b> |
| <b>8.</b> | <b>Problembehebung</b>                      | <b>8</b> |

### INSTALLATION

|            |                                       |           |
|------------|---------------------------------------|-----------|
| <b>9.</b>  | <b>Sicherheit</b>                     | <b>8</b>  |
| 9.1        | Allgemeine Sicherheitshinweise        | 8         |
| 9.2        | Vorschriften, Normen und Bestimmungen | 8         |
| <b>10.</b> | <b>Gerätebeschreibung</b>             | <b>9</b>  |
| 10.1       | Lieferumfang                          | 9         |
| 10.2       | Zubehör                               | 9         |
| <b>11.</b> | <b>Vorbereitungen</b>                 | <b>9</b>  |
| 11.1       | Montageort                            | 9         |
| <b>12.</b> | <b>Montage</b>                        | <b>9</b>  |
| 12.1       | Wandmontage                           | 9         |
| 12.2       | Gerätemontage                         | 10        |
| 12.3       | Montage des Handtuchhalters (Zubehör) | 10        |
| 12.4       | Elektrischer Anschluss                | 10        |
| <b>13.</b> | <b>Inbetriebnahme</b>                 | <b>11</b> |
| <b>14.</b> | <b>Störungsbehebung</b>               | <b>11</b> |
| <b>15.</b> | <b>Übergabe des Gerätes</b>           | <b>11</b> |
| <b>16.</b> | <b>Technische Daten</b>               | <b>11</b> |
| 16.1       | Maße und Anschlüsse                   | 11        |
| 16.2       | Angaben zum Energieverbrauch          | 11        |
| 16.3       | Datentabelle                          | 12        |

### KUNDENDIENST UND GARANTIE

### UMWELT UND RECYCLING

## BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von 3- bis 7-jährigen Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.

- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

## BEDIENUNG

### 1. Allgemeine Hinweise

Die Kapitel „Besondere Hinweise“ und „Bedienung“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



#### Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.  
Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

#### 1.1 Sicherheitshinweise

##### 1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



#### SIGNALWORT Art der Gefahr

Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.

► Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

##### 1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

| Symbol | Art der Gefahr                           |
|--------|------------------------------------------|
|        | Verletzung                               |
|        | Stromschlag                              |
|        | Verbrennung<br>(Verbrennung, Verbrühung) |

##### 1.1.3 Signalworte

| SIGNALWORT | Bedeutung                                                                                |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| GEFAHR     | Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.            |
| WARNUNG    | Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.       |
| VORSICHT   | Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. |

#### 1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



#### Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

► Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

| Symbol | Bedeutung                                       |
|--------|-------------------------------------------------|
|        | Sachschaden<br>(Geräte-, Folge-, Umweltschaden) |
|        | Geräteentsorgung                                |

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen.  
Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

#### 1.3 Hinweise am Gerät

| Symbol | Bedeutung            |
|--------|----------------------|
|        | Gerät nicht abdecken |

#### 1.4 Maßeinheiten



#### Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

## 2. Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Wohnräumen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

## 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



### WARNUNG Verletzung

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### WARNUNG Verletzung

In geschlossenen Räumen können schnell hohe Temperaturen entstehen. Wenn das Gerät in kleinen Räumen betrieben wird und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig das Gerät regulieren oder den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.



### WARNUNG Verbrennung

Betreiben Sie das Gerät nicht ...

- wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Oberflächen oder sonstigen brennbaren Materialien (z. B. Möbel, Textilien) unterschritten werden.
- wenn die Räume durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.
- in unmittelbarer Nähe von Rohrleitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.
- wenn das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist oder eine Fehlfunktion vorliegt.



### WARNUNG Verbrennung

Die Warmluft muss ungehindert ein- und austreten können.

- Stecken Sie keine Fremdkörper in die Geräteöffnungen.
- Halten Sie die Mindestabstände ein (siehe Kapitel „Vorbereitungen / Montageort“).



### VORSICHT Verbrennung

Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.



### VORSICHT Überhitzung

Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.

## 2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

## 3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein wandhängendes Elektro-Direktheizgerät, z. B. für Arbeitsräume, Küchen, Bäder und dergleichen.

Das Gerät erwärmt die Raumluft und hält sie auf dem eingestellten Wert. Im Geräteinneren befindet sich ein Lüfter, der die Raumluft über eine Luft-Eintrittsöffnung an der Geräterückseite ansaugt. Die angesaugte Luft wird im Gerät über ein PTC-Heizelement geführt. Über die Luft-Austrittsöffnung an der Vorderseite des Gerätes wird die erwärmte Luft ausgeblasen. Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird sie vom Gerät durch wiederholtes Heizen aufrecht erhalten.

### Überhitzungsschutz

Das Gerät verfügt über einen Sicherheitstemperaturbegrenzer, der das Gerät bei Überhitzung ausschaltet. Nach Beheben der Ursache geht das Gerät innerhalb weniger Minuten (Abkühlzeit) wieder in Betrieb.

Als weiteren Überhitzungsschutz verfügt das Gerät über eine Schmelzsicherung, die das Gerät bei starker Überhitzung irreparabel außer Betrieb setzt.

## 4. Inbetriebnahme | Außerbetriebnahme



### Hinweis

Bei der Erstinbetriebnahme sowie nach längerer Betriebsunterbrechung ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

- Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- Um das Gerät außer Betrieb zu nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Alle Einstellungen bleiben nach der Außerbetriebnahme oder bei Spannungsunterbrechung erhalten. Das Gerät besitzt eine Gangreserve, die dafür sorgt, dass Wochentag und Uhrzeit für einige Stunden erhalten bleiben.

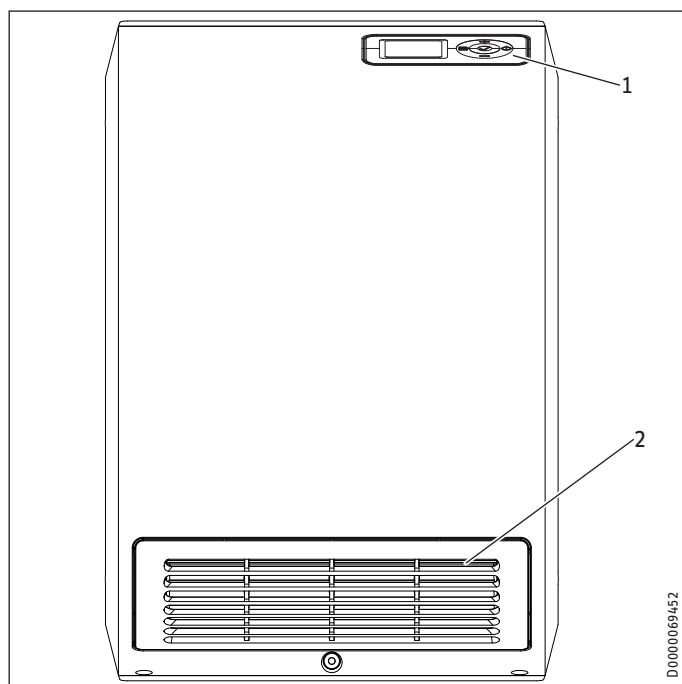


### Hinweis

Wenn sich das Gerät zuvor im Timer-Betrieb befand und für längere Zeit Außerbetrieb war, werden Sie nach der Inbetriebnahme aufgefordert, Wochentag und Uhrzeit einzustellen. Bis eine Einstellung vorgenommen wird, arbeitet das Gerät im Komfortbetrieb.

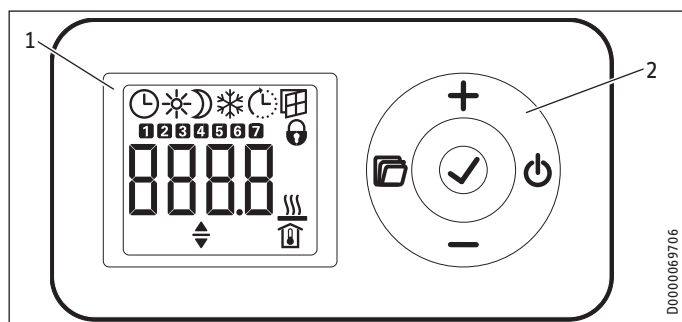


### 5. Bedienung



- 1 Bedieneinheit  
2 Luft-Austrittsöffnung

#### 5.1 Bedieneinheit



- 1 Anzeige  
2 Bedienfeld

##### 5.1.1 Bedienfeld

| Taste | Benennung       | Beschreibung                                                                        |
|-------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Taste „Standby“ | Bedieneinheit einschalten; Bedieneinheit und Heizgerät in Standby-Betrieb versetzen |
|       | Taste „OK“      | Auswahl; Einstellungen bestätigen                                                   |
|       | Taste „Menü“    | Menü aufrufen und verlassen                                                         |
|       | Taste „+“       | Menüpunkte aufrufen; Einstellungen ändern                                           |
|       | Taste „-“       | Menüpunkte aufrufen; Einstellungen ändern                                           |

##### 5.1.2 Anzeige

Wenn 20 Sekunden lang keine Bedieneraktion erfolgt, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung aus. Durch Drücken einer beliebigen Taste schalten Sie die Hintergrundbeleuchtung wieder ein.

##### Symbole

| Symbol | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Uhrzeitanzeige:<br>Anzeige der aktuellen Uhrzeit oder eines programmierten Startzeitpunktes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Timer-Betrieb:<br>Das Gerät heizt entsprechend dem aktivierten Zeitprogramm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|        | Komfortbetrieb:<br>Das Gerät hält die eingestellte Komforttemperatur.<br>Standardwert: 21,0 °C. Nutzen Sie diese Einstellung für komfortable Raumtemperaturen bei Anwesenheit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        | Absenkbetrieb:<br>Das Gerät hält die eingestellte Absenkttemperatur.<br>Standardwert: 18,0 °C. Nutzen Sie diese Einstellung z. B. nachts oder bei Abwesenheit für einige Stunden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|        | Frostschutz:<br>Das Gerät hält die Raumtemperatur auf 7,0 °C.<br>Nutzen Sie diese Einstellung, um einen ungenutzten Raum vor Frostschäden zu schützen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|        | Adaptiver Start:<br>Im Timer-Betrieb werden die Schaltzeiten des Heizgerätes so angepasst, dass die jeweils eingestellte Raum-Soll-Temperatur bereits zum programmierten Startzeitpunkt erreicht wird.<br>Voraussetzung: Die Funktion „Adaptiver Start“ ist eingeschaltet (siehe Kapitel „Einstellungen / Basismenü“).                                                                                                                                                                                                             |
|        | Fenster-offen-Erkennung:<br>Um einen unnötigen Energieverbrauch während des Lüftens zu vermeiden, schaltet das Gerät bei geöffnetem Fenster automatisch für eine Stunde in den Frostschutzbetrieb. Das Symbol „Fenster-offen-Erkennung“ blinkt. Sie können den Frostschutzbetrieb nach dem Lüften mit der Taste „+“, „-“ oder „OK“ manuell beenden. Das Gerät heizt wieder auf die eingestellte Raum-Soll-Temperatur.<br>Voraussetzung: Die Fenster-offen-Erkennung ist eingeschaltet (siehe Kapitel „Einstellungen / Basismenü“). |
|        | Bediensperre:<br>Zum Sperren oder Entsperren des Bedienfeldes halten Sie die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|        | Heizung aktiv:<br>Das Gerät heizt, um die eingestellte Raum-Soll-Temperatur zu halten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|        | Anzeige Raumtemperatur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|        | Parameter editierbar:<br>Der angezeigte Parameter kann mit den Tasten „+“ und „-“ verändert werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|        | Wochentage:<br>1 = Montag, 2 = Dienstag ... 7 = Sonntag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

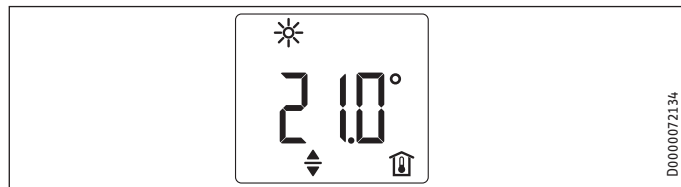
#### 5.2 Standby-Betrieb

**Sachschaden**  
Im Standby-Betrieb schaltet das Gerät die Heizung unter keinen Umständen ein. Frostschutz ist dann nicht gegeben.

- Um die Bedieneinheit einzuschalten, drücken Sie die Taste „Standby“. Die Standardanzeige erscheint.
- Um die Bedieneinheit und das Heizgerät in den Standby-Betrieb zu versetzen, drücken Sie die Taste „Standby“. Die Anzeige zeigt „- - -“.

## 6. Einstellungen

### 6.1 Standardanzeige



Die Standardanzeige wird dauerhaft angezeigt. Wenn Sie sich innerhalb des Menüs befinden und länger als 20 Sekunden keine Bedieneraktion ausführen, wechselt das Gerät automatisch zur Standardanzeige.

In der Standardanzeige sehen Sie die aktuelle Raum-Soll-Temperatur sowie das Symbol „Parameter editierbar“. Über die Tasten „+“ und „-“ können Sie die Raum-Soll-Temperatur verändern.

Wenn die eingestellte Raum-Soll-Temperatur einem der eingestellten Werte für Komfort- oder Absenkttemperatur entspricht, erscheint in der Menüleiste das Symbol der entsprechenden Betriebsart (Komfortbetrieb, Absenktbetrieb).

Die Raum-Soll-Temperatur kann auch im Timer-Betrieb manuell geändert werden. Die geänderte Raum-Soll-Temperatur bleibt bis zum nächsten programmierten Schaltzeitpunkt erhalten.

### 6.2 Basismenü

Um in das Basismenü zu gelangen, drücken Sie kurz die Taste „Menü“. Sie können nun folgende Menüpunkte aufrufen:

| Anzeige | Beschreibung                                            |
|---------|---------------------------------------------------------|
|         | Wochentag und Uhrzeit einstellen                        |
|         | Komforttemperatur einstellen                            |
|         | Absenkttemperatur einstellen                            |
|         | Funktion „Fenster-offen-Erkennung“ ein- und ausschalten |
|         | Zeitprogramm (off, Pro1, Pro2, Pro3) auswählen          |
|         | Funktion „Adaptiver Start“ ein- und ausschalten         |

**Hinweis**  
Die Komforttemperatur muss mindestens 0,5 °C höher eingestellt sein als die Absenkttemperatur.

Wenn Sie die Einstellung eines Menüpunktes ändern möchten, rufen Sie den entsprechenden Menüpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ auf. Drücken Sie die Taste „OK“.

Sobald das Symbol „Parameter editierbar“ erscheint, können Sie mit den Tasten „+“ und „-“ die Einstellung des Menüpunktes ändern. Um die Einstellungen zu speichern, drücken Sie die Taste „OK“.

Um das Basismenü zu verlassen, drücken Sie die Taste „Menü“. Die Standardanzeige erscheint.

### 6.3 Konfigurationsmenü

| Anzeige   | Beschreibung  |
|-----------|---------------|
| I1-I2     | Ist-Werte     |
| Pro1-Pro3 | Zeitprogramme |
| P1-P5     | Parameter     |

Im Konfigurationsmenü können Sie Ist-Werte aufrufen, die Zeitprogramme für den Timer-Betrieb programmieren und Parameter einstellen.

Um in das Konfigurationsmenü zu gelangen, halten Sie die Taste „Menü“ gedrückt. Nach ca. 3 Sekunden wird der Ist-Wert I1 angezeigt.

Mit den Tasten „+“ und „-“ können Sie zwischen den einzelnen Ist-Werten, Zeitprogrammen und Parametern wechseln.

Um das Konfigurationsmenü zu verlassen, drücken Sie die Taste „Menü“. Die Standardanzeige erscheint.

#### 6.3.1 Ist-Werte

Sie können folgende Ist-Werte aufrufen:

| Anzeige | Beschreibung                                                                      | Einheit     |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1      | Ist-Wert Raumtemperatur                                                           | [°C]   [°F] |
| I2      | Relative Heizdauer<br>(Über den Parameter P5 können Sie den Zähler zurücksetzen.) | [h]         |



#### Hinweis

Der Zähler für die relative Heizdauer (I2) zählt die Zeitdauer, in der das Gerät heizt, in vollen Stunden. Wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wird bzw. der Netzstecker gezogen wird, werden Heizphasen unter 60 Minuten nicht erfasst.

#### 6.3.2 Zeitprogramme

Für die Verwendung des Gerätes im Timer-Betrieb stehen Ihnen drei Zeitprogramme zur Verfügung. Die Zeitprogramme Pro1 und Pro2 sind werkseitig vorkonfiguriert. Das Zeitprogramm Pro3 können Sie nach Ihren individuellen Bedürfnissen einstellen.

| Anzeige | Beschreibung                                                                      |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1    | Zeitprogramm „täglich“<br>- Wiederholung: Montag bis Sonntag                      |
| Pro2    | Zeitprogramm „werktags“<br>- Wiederholung: Montag bis Freitag                     |
| Pro3    | Zeitprogramm „benutzerdefiniert“<br>- bis zu 14 Komfortphasen frei konfigurierbar |



#### Hinweis

Wenn Sie den Timer-Betrieb nutzen möchten, müssen Sie im Basismenü das gewünschte Zeitprogramm auswählen (siehe Kapitel „Einstellungen / Basismenü“).



#### Hinweis

Beachten Sie beim Einstellen der Zeitprogramme, dass Wochentag und Uhrzeit korrekt eingestellt sind.



### Hinweis

Für alle Zeitprogramme (Pro1, Pro2, Pro3) gilt: Wenn der Endzeitpunkt nach 23:59 Uhr liegt, wird der Endzeitpunkt automatisch auf den nächsten Wochentag gelegt. Die Komfortphase wird über Mitternacht gehalten und endet am folgenden Wochentag zum eingestellten Endzeitpunkt.

### Zeitprogramme Pro1 und Pro2

Mit den Zeitprogrammen Pro1 und Pro2 können Sie den Start- und Endzeitpunkt des Komfortbetriebs festlegen. In dieser Zeitspanne heizt das Gerät auf die eingestellte Komforttemperatur. Außerhalb dieser festgelegten Zeitspanne arbeitet das Gerät im Absenkbetrieb. Daraus ergeben sich eine Komfort- und eine Absenkphase, die sich täglich (Pro1) bzw. an jedem Werktag (Pro2) wiederholen.

Werkseitig sind diese Phasen wie folgt konfiguriert:

- 08:00 Uhr - 22:00 Uhr: Komfortbetrieb
- 22:00 Uhr - 08:00 Uhr: Absenkbetrieb



### Hinweis

Bei aktiviertem Zeitprogramm Pro2 arbeitet das Gerät am Wochenende ausschließlich im Absenkbetrieb.

Um die Zeitprogramme Pro1 und Pro2 Ihren Bedürfnissen entsprechend anzupassen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Rufen Sie im Konfigurationsmenü mit den Tasten „+“ und „-“ das gewünschte Zeitprogramm auf.
- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Der Startzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- Stellen Sie den gewünschten Startzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Der Endzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- Stellen Sie den gewünschten Endzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- Drücken Sie zum Speichern die Taste „OK“.

### Zeitprogramm Pro3

Mit dem Zeitprogramm Pro3 können Sie bis zu 14 separate Komfortphasen festlegen, die sich wöchentlich wiederholen.

Um im Zeitprogramm Pro3 eine Komfortphase zu konfigurieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Rufen Sie im Konfigurationsmenü mit den Tasten „+“ und „-“ das Zeitprogramm Pro3 auf.
- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Die Anzeige zeigt „3---“.
- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Ein Wochentag bzw. eine Gruppe von Wochentagen wird angezeigt.
- Stellen Sie den gewünschten Wochentag bzw. die gewünschte Gruppe von Wochentagen mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Der Startzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- Stellen Sie den gewünschten Startzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.

- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Der Endzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- Stellen Sie den gewünschten Endzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- Drücken Sie die Taste „OK“.  
Die Komfortphase „3-01“ ist konfiguriert.
- Um eine weitere Komfortphase zu konfigurieren, wählen Sie im Zeitprogramm Pro3 mit den Tasten „+“ und „-“ die Anzeige „3---“. Gehen Sie wie beschrieben vor.

### 6.3.3 Parameter

Sie können folgende Parameter aufrufen:

| Anzeige | Beschreibung                                | Optionen                |
|---------|---------------------------------------------|-------------------------|
| P1      | Offset Raumtemperatur                       | $\pm 3$ °C   $\pm 5$ °F |
| P2      | Uhrzeitformat                               | 12 h   24 h             |
| P3      | Einheit Temperaturanzeige                   | °C   °F                 |
| P4      | Zeitprogramme (Timer-Betrieb) zurücksetzen. | on   off                |
| P5      | Relative Heizdauer zurücksetzen             | on   off                |

Wenn Sie den Wert eines Parameters ändern möchten, rufen Sie den entsprechenden Parameter mit den Tasten „+“ und „-“ auf. Drücken Sie die Taste „OK“.

Sobald das Symbol „Parameter editierbar“ erscheint, können Sie mit den Tasten „+“ und „-“ den Wert des Parameters ändern. Um den eingestellten Wert zu speichern, drücken Sie die Taste „OK“.

#### P1: Offset Raumtemperatur

Eine ungleichmäßige Temperaturverteilung im Raum kann zu einer Differenz zwischen der angezeigten Ist-Temperatur I1 und der von Ihnen gemessenen Raumtemperatur führen. Um die Differenz auszugleichen, können Sie über den Parameter P1 ein Raumtemperatur-Offset von  $\pm 3$  °C einstellen.

Beispiel: Das Gerät zeigt I1 = 21,0 °C. Die von Ihnen gemessene Raumtemperatur beträgt 20,0 °C. Es besteht eine Differenz von 1,0 °C.

- Um die Differenz auszugleichen, stellen Sie einen Offset von P1 = -1,0 ein.

#### P2: Uhrzeitformat

Über den Parameter P2 können Sie festlegen, ob die Uhrzeit im 12-Stunden- oder im 24-Stunden-Format angezeigt wird.

#### P3: Einheit Temperaturanzeige

Über den Parameter P3 können Sie festlegen, ob die Raumtemperatur in Grad Celsius [°C] oder in Grad Fahrenheit [°F] angezeigt wird.

#### P4: Zeitprogramme zurücksetzen

Durch Aktivieren des Parameters P4 setzen Sie alle Zeitprogramme in den Auslieferungszustand zurück.

#### P5: Relative Heizdauer zurücksetzen

Durch Aktivieren des Parameters P5 setzen Sie den Zähler für die relative Heizdauer (I2) zurück.

### 7. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile.



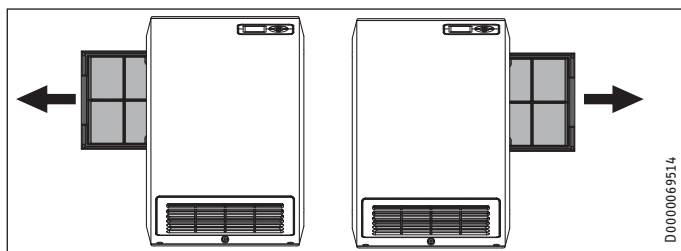
#### Sachschaden

- Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

- Wenn am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät im abgekühlten Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.

#### Staubfilter reinigen

- Reinigen Sie den Staubfilter in regelmäßigen Abständen. Der Staubfilter lässt sich seitlich am Gerät herausziehen. Ggf. müssen Sie das Gerät vorher von der Wandaufhängung lösen (siehe Kapitel „Vorbereitungen / Montageort“).



### 8. Problembehebung

| Problem                                                           | Ursache                                                                     | Behebung                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät erbringt nicht die gewünschte Heizleistung.             | Der Staubfilter ist stark verschmutzt.                                      | Prüfen und ggf. reinigen Sie den Staubfilter.                                                                          |
| Der Raum wird nicht ausreichend warm. Das Gerät wird nicht heiß.  | Temperatur am Gerät ist zu niedrig eingestellt.                             | Prüfen Sie die eingestellte Temperatur am Gerät. Regeln Sie ggf. nach.                                                 |
|                                                                   | Fehlende Spannungsversorgung.                                               | Prüfen Sie den FI-Schutzschalter und die Sicherung in der Hausinstallation.                                            |
|                                                                   | Schmelzsicherung hat ausgelöst.                                             | Gerät kann nicht wieder in Betrieb genommen werden.                                                                    |
| Der Raum wird nicht ausreichend warm, obwohl das Gerät heiß wird. | Überhitzung. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer begrenzt die Heizleistung.  | Beseitigen Sie die Ursache (Schmutz oder Hindernisse am Luftein- oder Luftaustritt). Beachten Sie die Mindestabstände! |
|                                                                   | Der Wärmebedarf des Raumes ist höher als die Leistung des Gerätes.          | Beseitigen Sie Wärmeverluste (Schließen Sie Fenster und Türen. Vermeiden Sie Dauerlüften.)                             |
| Der Raum wird zu warm.                                            | Temperatur am Gerät ist zu hoch eingestellt.                                | Prüfen Sie die eingestellte Raumtemperatur. Regeln Sie ggf. nach.                                                      |
|                                                                   | Die erkannte Raumtemperatur weicht von der tatsächlichen Raumtemperatur ab. | Vermeiden Sie Hindernisse für den Luftaustausch zwischen Gerät und Raumluft.                                           |

| Problem                                                      | Ursache                                                                                                                                          | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Fenster-offen-Erkennung reagiert nicht.                  | Das Gerät erkennt keinen deutlichen Temperaturabfall durch Lüften. (Die Fenster-offen-Erkennung setzt eine zuvor stabile Raumtemperatur voraus.) | Warten Sie nach Einstellungen am Gerät eine Weile, bis sich die Raumtemperatur vollständig stabilisiert hat.<br><br>Vermeiden Sie Hindernisse für den Luftaustausch zwischen Gerät und Raumluft.<br><br>Schalten Sie das Gerät für die Dauer des Lüftens manuell in den Standby-Betrieb. |
|                                                              | Die Fenster-offen-Erkennung ist nicht aktiviert.                                                                                                 | Schalten Sie im Basismenü die Fenster-offen-Erkennung ein.                                                                                                                                                                                                                               |
| Die Funktion „Adaptiver Start“ arbeitet nicht wie gewünscht. | Die Funktion wirkt sich nur im Timer-Betrieb aus.                                                                                                | Nutzen Sie den Timer-Betrieb für optimierten Heizkomfort.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                              | Die Raumtemperatur schwankt stark bzw. der Lernvorgang des Gerätes ist nicht abgeschlossen.                                                      | Warten Sie einige Tage, bis sich das Verhalten stabilisiert hat.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                              | Die Funktion „Adaptiver Start“ ist nicht aktiviert.                                                                                              | Schalten Sie im Basismenü die Funktion „Adaptiver Start“ ein.                                                                                                                                                                                                                            |
| Die Anzeige zeigt „Err“ oder „E...“.                         | Ein interner Fehler wurde erkannt.                                                                                                               | Informieren Sie den Fachhandwerker.                                                                                                                                                                                                                                                      |

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

## INSTALLATION

### 9. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

#### 9.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

#### 9.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



#### Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

- Bringen Sie das Gerät so an, dass Schalt- und Regelvorrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach den VDE-Bestimmungen (DIN VDE 0100), den Vorschriften des zuständigen Energieversorgerunternehmens sowie den entsprechenden nationalen und regionalen Vorschriften aus.

- Montieren Sie das Gerät nur an einer senkrechten, bis mindestens 85 °C temperaturbeständigen Wand.
- Halten Sie Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein.
- Achten Sie auf ausreichenden Leitungsquerschnitt bauseits.
- Achten Sie beim Anschluss an eine Steckdose darauf, dass diese nach der Installation des Gerätes frei zugänglich ist.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Beachten Sie bei der Installation des Heizgerätes in Räumen mit Badewanne oder Dusche den Schutzbereich nach VDE 0100 Teil 701 in Abstimmung mit den Angaben auf dem Geräte-Typenschild.
- Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Beachten Sie die Bau- und Garagenverordnung des Landes.

## 10. Gerätebeschreibung

### 10.1 Lieferumfang

Mit dem Gerät werden geliefert:

- 1 Wandaufhängung

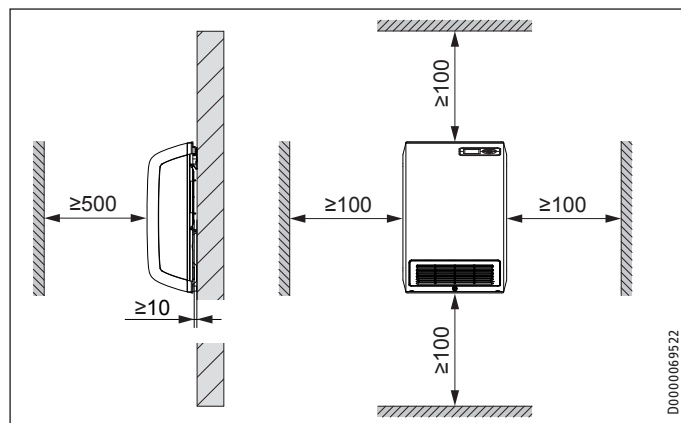
### 10.2 Zubehör

- Handtuchhalter

## 11. Vorbereitungen

### 11.1 Montageort

#### Mindestabstände



#### VORSICHT Verletzung

- Halten Sie die Mindestabstände ein.
- Wenn Sie das Gerät in Kombination mit einem Handtuchhalter verwenden, montieren Sie das Gerät so, dass sich der Handtuchhalter mindestens 600 mm über dem Fußboden befindet.



#### Hinweis

Für effizientes Heizen (ohne Handtuchhalter) empfehlen wir eine Montagehöhe zwischen 300-500 mm.



#### Hinweis

Die Breite des Staubfilters beträgt 275 mm.

- Um den Staubfilter wie beschrieben (siehe Kapitel „Reinigung, Pflege und Wartung“) entnehmen zu können, halten Sie einen ausreichend großen Seitenabstand ein.
- Wenn Sie das Gerät in einer Nische montiert haben, lösen Sie das Gerät vor dem Herausziehen des Staubfilters von der Wandaufhängung.

## 12. Montage

### 12.1 Wandmontage



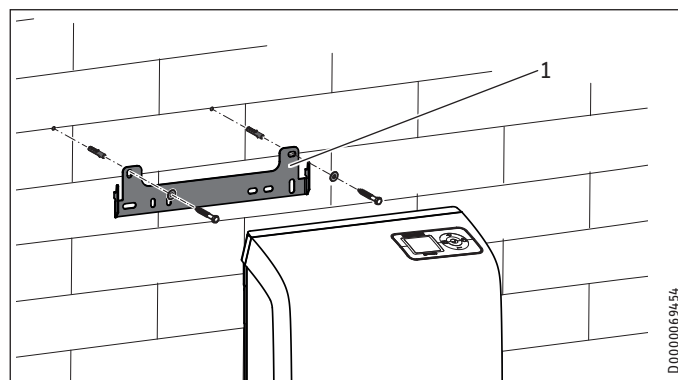
#### Hinweis

Befestigen Sie die Wandaufhängung so, dass der Ausschnitt der Lasche nach oben zeigt.



#### Hinweis

Verwenden Sie geeignetes Befestigungsmaterial.



#### 1 Wandaufhängung

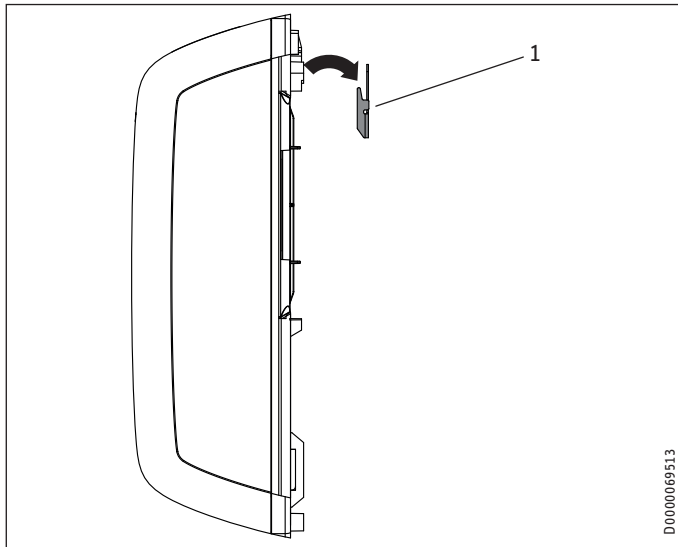
- Markieren Sie die Bohrlöcher für die Wandaufhängung an der Montagewand. Verwenden Sie dabei die Wandaufhängung als Schablone.
- Bohren Sie die Bohrlöcher.
- Montieren Sie die Wandaufhängung mit geeigneten Dübeln und Schrauben waagrecht an der Montagewand.



#### Hinweis

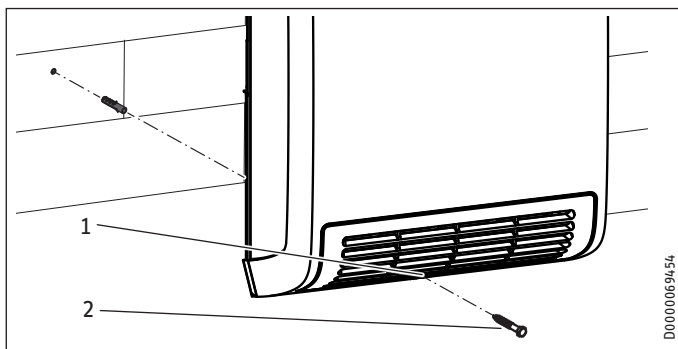
Mit dem horizontalen und vertikalen Langloch ist ein Ausgleich beim Verlaufen der Befestigungsbohrung möglich.

### 12.2 Gerätemontage



#### 1 Wandaufhängung

- Hängen Sie das Gerät mit den oberen senkrechten Aussparungen der Geräterückwand auf die Wandaufhängung.



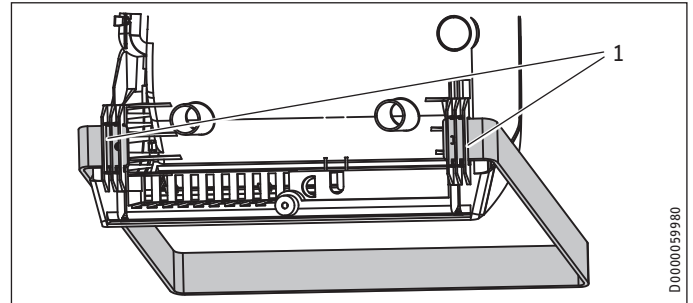
#### 1 Durchgangsbohrung für Sicherungsschraube

#### 2 Sicherungsschraube

- Markieren Sie das Bohrloch für die Sicherungsschraube. Verwenden Sie dabei die Durchgangsbohrung im unteren Bereich des Gerätegehäuses als Schablone.
- Nehmen Sie das Gerät von der Wandaufhängung.
- Bohren Sie das Bohrloch für die Sicherungsschraube. Setzen Sie einen geeigneten Dübel ein.
- Hängen Sie das Gerät wie beschrieben auf die Wandaufhängung.
- Sichern Sie das Gerät mit einer geeigneten Schraube.

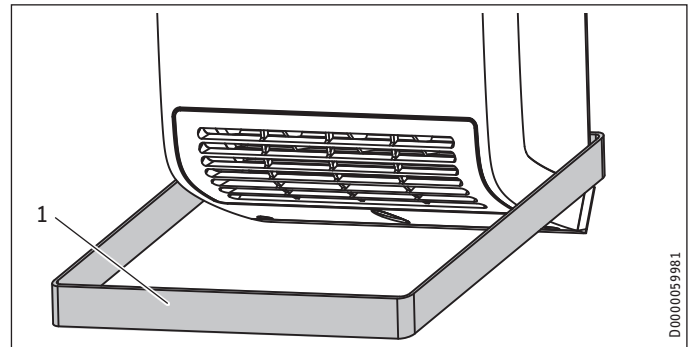
### 12.3 Montage des Handtuchhalters (Zubehör)

- Biegen Sie die Enden des Handtuchhalters vorsichtig auseinander.



#### 1 Aufnahmen für Handtuchhalter

- Führen Sie die Enden des Handtuchhalters links und rechts in die dafür vorgesehenen Aufnahmen an der Geräterückseite ein.



#### 1 Handtuchhalter, montiert



#### VORSICHT Verletzung

- Hängen Sie keine hitzeempfindlichen oder leicht brennbaren Materialien (z. B. Textilien aus Seide, Wolle oder Kunstfaser, Papier) über den Handtuchhalter.
- Erwärmen oder trocknen Sie nur Textilien, die in Wasser gewaschen wurden (keine chemische Reinigung).

### 12.4 Elektrischer Anschluss



#### WARNUNG Stromschlag

Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.



#### Sachschaden

Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

- Beachten Sie das Typenschild.

Das Gerät wird steckerfertig geliefert, ist aber auch für Festanschluss geeignet.



# INSTALLATION

## Inbetriebnahme

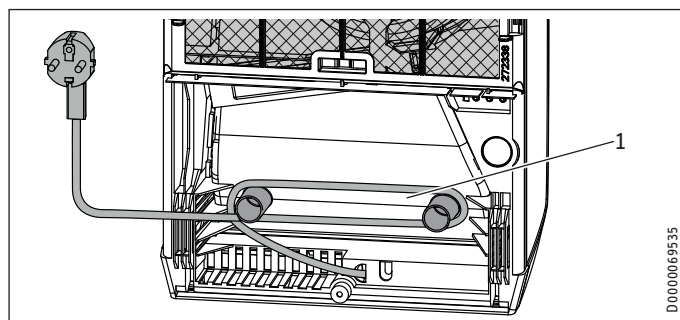
### 12.4.1 Anschluss an eine Steckdose



#### Sachschaden

Das Netzanschlusskabel darf nicht vor der Luft-Austrittsöffnung hängen.

- Wickeln Sie das überschüssige Netzanschlusskabel in dem Kabeldepot an der Geräterückseite auf.



1 Kabeldepot

- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine geeignete Steckdose.

### 12.4.2 Festanschluss



#### WARNUNG Stromschlag

Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.



#### Sachschaden

- Kürzen Sie das Netzanschlusskabel so, dass es direkt zur Geräteanschlussdose führt.

- Achten Sie beim Kürzen des Netzanschlusskabels darauf, dass sich das Gerät noch problemlos von der Montagewand abhängen lässt.



#### Sachschaden

Das Gerät ist nicht geeignet für festverlegte elektrische Leitungen.

- Kürzen Sie das Netzanschlusskabel, indem Sie den Stecker abschneiden.
- Schließen Sie das Netzanschlusskabel an eine geeignete Geräteanschlussdose an.

## 13. Inbetriebnahme

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald Sie es an der Montagewand befestigt und elektrisch angeschlossen haben.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Bedieneinheit.

## 14. Störungsbehebung

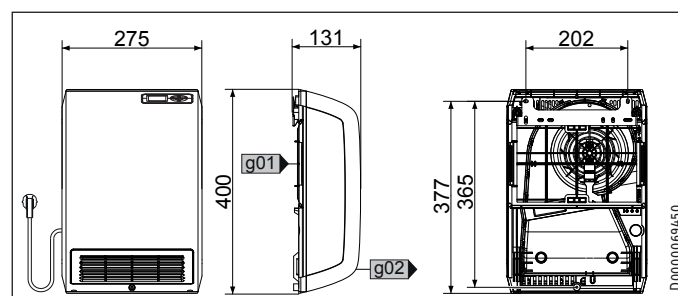
Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

## 15. Übergabe des Gerätes

Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam. Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

## 16. Technische Daten

### 16.1 Maße und Anschlüsse



CK 20 Trend LCD

g01 Lufteintritt

g02 Luftaustritt

### 16.2 Angaben zum Energieverbrauch

Die Produktdaten entsprechen den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

|                                                                           |    | CK 20<br>Trend<br>LCD |
|---------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------|
| Hersteller                                                                |    | STIEBEL<br>ELTRON     |
| Wärmeleistung                                                             |    |                       |
| Nennwärmeleistung $P_{nom}$                                               | kW | 2,0                   |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert) $P_{min}$                                | kW | 0,0                   |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max,c}$                        | kW | 2,0                   |
| Hilfsstromverbrauch                                                       |    |                       |
| Bei Nennwärmeleistung $e_{lmax}$                                          | kW | 0,000                 |
| Bei Mindestwärmeleistung $e_{lmin}$                                       | kW | 0,000                 |
| Im Bereitschaftszustand $e_{lsg}$                                         | kW | 0,000                 |
| Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle                             |    |                       |
| Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   |    | -                     |
| Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle |    | -                     |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       |    | -                     |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                |    | -                     |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung               |    | -                     |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung              |    | x                     |
| Sonstige Regelungsoptionen                                                |    |                       |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                              |    | -                     |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                     |    | x                     |
| Mit Fernbedienungsoption                                                  |    | -                     |
| Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                    |    | x                     |
| Mit Betriebszeitbegrenzung                                                |    | -                     |
| Mit Schwarzkugelsensor                                                    |    | -                     |



### 16.3 Datentabelle

| CK 20 Trend LCD     |       |                        |
|---------------------|-------|------------------------|
| 236653              |       |                        |
| Elektrische Daten   |       |                        |
| Anschlussleistung   | W     | 2000                   |
| Phasen              |       | 1/N                    |
| Nennspannung        | V     | ~230                   |
| Frequenz            | Hz    | 50/-                   |
| Dimensionen         |       |                        |
| Höhe                | mm    | 400                    |
| Breite              | mm    | 275                    |
| Tiefe               | mm    | 131                    |
| Gewichte            |       |                        |
| Gewicht             | kg    | 2,5                    |
| Ausführungen        |       |                        |
| Frostschutzstellung | °C    | 7                      |
| Schutzart (IP)      |       | IP24                   |
| Schutzklasse        |       | II                     |
| Farbe               |       | verkehrsweiß, RAL 9016 |
| Werte               |       |                        |
| Leistungsstufen     |       | 1                      |
| Einstellbereich     | °C    | 5 - 30                 |
| Betriebsgeräusch    | dB(A) | 49                     |

## Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:

05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG

- Kundendienst -

Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminde

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de

Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendiensteinsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendiensteinsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendiensteinsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

## Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

## Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

## Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

## Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

## Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

## Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

### Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

### Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



#### Geräteentsorgung

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

### Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

## SPECIAL INFORMATION

### OPERATION

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>1. General information</b>            | <b>16</b> |
| 1.1 Safety instructions                  | 16        |
| 1.2 Other symbols in this documentation  | 16        |
| 1.3 Information on the appliance         | 16        |
| 1.4 Units of measurement                 | 16        |
| <b>2. Safety</b>                         | <b>16</b> |
| 2.1 Intended use                         | 16        |
| 2.2 General safety instructions          | 17        |
| 2.3 Test symbols                         | 17        |
| <b>3. Appliance description</b>          | <b>17</b> |
| <b>4. Commissioning   Shutdown</b>       | <b>17</b> |
| <b>5. Operation</b>                      | <b>18</b> |
| 5.1 Programming unit                     | 18        |
| 5.2 Standby mode                         | 18        |
| <b>6. Settings</b>                       | <b>19</b> |
| 6.1 Standard display                     | 19        |
| 6.2 Standard menu                        | 19        |
| 6.3 Configuration menu                   | 19        |
| <b>7. Cleaning, care and maintenance</b> | <b>20</b> |
| <b>8. Troubleshooting</b>                | <b>21</b> |

### INSTALLATION

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>9. Safety</b>                            | <b>21</b> |
| 9.1 General safety instructions             | 21        |
| 9.2 Instructions, standards and regulations | 21        |
| <b>10. Appliance description</b>            | <b>21</b> |
| 10.1 Standard delivery                      | 21        |
| 10.2 Accessories                            | 21        |
| <b>11. Preparation</b>                      | <b>22</b> |
| 11.1 Installation location                  | 22        |
| <b>12. Installation</b>                     | <b>22</b> |
| 12.1 Wall mounting                          | 22        |
| 12.2 Appliance installation                 | 22        |
| 12.3 Fitting the towel holder (accessories) | 23        |
| 12.4 Electrical connection                  | 23        |
| <b>13. Commissioning</b>                    | <b>24</b> |
| <b>14. Troubleshooting</b>                  | <b>24</b> |
| <b>15. Appliance handover</b>               | <b>24</b> |
| <b>16. Specification</b>                    | <b>24</b> |
| 16.1 Dimensions and connections             | 24        |
| 16.2 Energy consumption data                | 24        |
| 16.3 Data table                             | 24        |

### GUARANTEE

### ENVIRONMENT AND RECYCLING

## SPECIAL INFORMATION

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance. Cleaning and maintenance by the user must never be carried out by children younger than 7 years old.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- In the case of a permanent connection, ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.

- The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".

# OPERATION

## 1. General information

The chapters "Special information" and "Operation" are intended for both users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



### Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.  
Pass on the instructions to a new user if required.

### 1.1 Safety instructions

#### 1.1.1 Structure of safety instructions



#### KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.

► Steps to prevent the risk are listed.

#### 1.1.2 Symbols, type of risk

| Symbol | Type of risk            |
|--------|-------------------------|
|        | Injury                  |
|        | Electrocution           |
|        | Burns (burns, scalding) |

#### 1.1.3 Keywords

| KEYWORD | Meaning                                                                        |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------|
| DANGER  | Failure to observe this information will result in serious injury or death.    |
| WARNING | Failure to observe this information may result in serious injury or death.     |
| CAUTION | Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury. |

### 1.2 Other symbols in this documentation



#### Note

General information is identified by the adjacent symbol.  
► Read these texts carefully.

| Symbol | Meaning                                                                              |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution) |
|        | Appliance disposal                                                                   |

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

### 1.3 Information on the appliance

| Symbol | Meaning                   |
|--------|---------------------------|
|        | Never cover the appliance |

### 1.4 Units of measurement



#### Note

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

## 2. Safety

### 2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

## 2.2 General safety instructions



### WARNING Injury

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.



### WARNING Injury

In closed rooms, temperatures can rapidly reach high values. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot regulate the appliance or leave the room on their own.



### WARNING Burns

Never operate this appliance...

- if the distance from adjacent objects or other flammable materials (e.g. furniture, textiles) would be less than the minimum permissible distance.
- in rooms where the appliance is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours. Ventilate the room sufficiently before heating.
- in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- if the appliance has crashed, been damaged or is malfunctioning.



### WARNING Burns

The hot air must be able to enter and exit the appliance without obstruction.

- Never insert any foreign bodies into appliance apertures.
- Observe minimum clearances (see "Preparations / Installation site").



### CAUTION Burns

Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



### CAUTION Overheating

To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.

## 2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

## 3. Appliance description

The appliance is a wall mounted electric direct heater for areas such as workspaces, kitchens, bathrooms and similar.

The appliance heats the indoor air and keeps it at the selected temperature. The appliance includes an internal fan that draws in indoor air through an air intake at the back of the appliance. Inside the appliance, the intake air is routed over a PTC heating element. Heated air is expelled through the air discharge at the front of the appliance. When the selected room temperature has been reached, the appliance maintains it through repeated heating.

### Overheating protection

The appliance is equipped with a high limit safety cut-out that switches the appliance off in case it overheats. Once the cause of the fault has been eliminated, the appliance restarts within a few minutes (cooling period).

The appliance is equipped with further overheating protection in the form of a fuse that disables the appliance irreparably in the event of severe overheating.

## 4. Commissioning | Shutdown



### Note

For a short time after initial start-up and after longer breaks in use, a smell may develop.

- To start the appliance, insert the power plug into a suitable socket.
- To shut down the appliance, disconnect the power plug from the socket.

All settings remain intact after shutdown or after an interruption to the power supply. This appliance is equipped with a power reserve that ensures the day of the week and the time are saved for several hours.

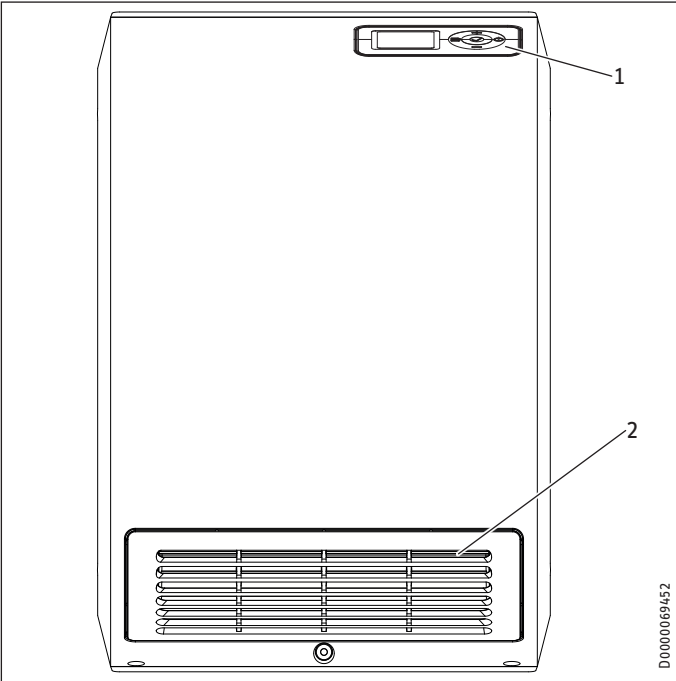


### Note

If the appliance was in timer mode before being shut down for a longer period of time, you will be prompted to set the day and time after re-commissioning. Until this setting is made, the appliance will operate in comfort mode.



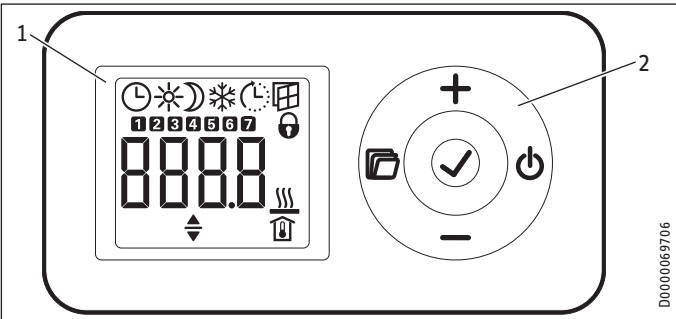
5. Operation



1 Programming unit

2 Air discharge

5.1 Programming unit



1 Display

2 User interface

5.1.1 User interface

| Key | Designation   | Description                                                                                        |
|-----|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | "Standby" key | Switch on the programming unit;<br>Put programming unit and heating appliance<br>into standby mode |
|     | "OK" key      | Selection;<br>Confirm settings                                                                     |
|     | "Menu" key    | Call up and exit menu                                                                              |
|     | "+" key       | Call up menu items;<br>Change settings                                                             |
|     | "-" key       | Call up menu items;<br>Change settings                                                             |

5.1.2 Display

If no user action occurs for 20 seconds, the backlighting switches off. Press any button to switch the background lighting on again.

Symbols

| Symbol | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Time display:<br>Indication of the current time or a programmed start time<br>Timer mode:<br>The appliance heats in accordance with the enabled time program.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Comfort mode:<br>The appliance maintains the set comfort temperature.<br>Standard setting: 21.0 °C. Use this setting for comfortable room temperatures when someone is present.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Setback mode:<br>The appliance maintains the selected setback temperature.<br>Standard setting: 18.0 °C. Use this setting e.g. at night or when absent for several hours.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Frost protection:<br>The appliance maintains a room temperature of 7.0 °C.<br>Use this setting to protect an unused room from frost damage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Adaptive start:<br>In timer mode, the heating appliance switching times are adjusted to ensure that, at the programmed start time, the respective set room temperature is already reached.<br>Conditions: The "adaptive start" function is enabled (see chapter "Settings / Standard menu").                                                                                                                                                                                       |
|        | Window open detection:<br>To avoid unnecessary energy consumption while venting, the appliance automatically switches to frost protection mode for one hour if a window is opened. The "window open detection" symbol flashes. After venting, frost protection mode can be terminated manually by pressing "+", "-" or "OK". The appliance then heats to the set room temperature again.<br>Conditions: Window open detection is enabled (see chapter "Settings / Standard menu"). |
|        | Operating lock:<br>To lock or unlock the user interface, press and hold "+" and "-" simultaneously for 5 seconds.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|        | Heating enabled:<br>The appliance is heating to maintain the set room temperature.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|        | Room temperature display                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|        | Editable parameter:<br>The parameter shown can be changed using "+" and "-".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|        | Days of the week:<br>1 = Monday, 2 = Tuesday ... 7 = Sunday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

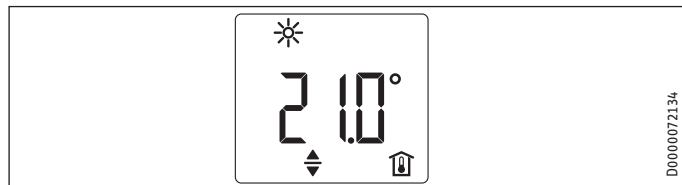
5.2 Standby mode

**Material losses**  
In standby mode, the appliance will not switch on heating under any circumstances. There will be no frost protection.

- To switch on the programming unit, press "Standby". The standard display appears.
- To put the programming unit and the heating appliance into standby mode, press "Standby". The display shows "----".

## 6. Settings

### 6.1 Standard display



The standard display is continuously displayed. If no user action is performed for longer than 20 seconds while in the menu, the device automatically switches to the standard display.

The default display shows the current set room temperature as well as the "Editable parameter" symbol. You can use "+" and "-" to change the set room temperature.

If the set room temperature corresponds to one of the values set for the comfort or setback temperature, the symbol for the corresponding operating mode (comfort mode, setback mode) appears in the menu bar.

The set room temperature can also be changed manually when in timer mode. The changed set room temperature is maintained until the next programmed switching point is reached.

### 6.2 Standard menu

To access the standard menu, briefly press "Menu". You can now call up the following menu items:

| Display | Description                                        |
|---------|----------------------------------------------------|
|         | Select day of the week and time                    |
|         | Select comfort temperature                         |
|         | Select setback temperature                         |
|         | Switch "Window open detection" function on and off |
|         | Select time program (off, Pro1, Pro2, Pro3)        |
|         | Switch "Adaptive start" function on and off        |



#### Note

The comfort temperature must be set at least 0.5 °C higher than the setback temperature.

To change the setting of a menu item, call the relevant menu item up using "+" and "-". Press "OK".

As soon as the "Editable parameter" symbol appears, you can change the setting of the menu item with "+" and "-". Press "OK" to save the setting.

To exit the standard menu, press "Menu". The standard display appears.

### 6.3 Configuration menu

| Display   | Description   |
|-----------|---------------|
| I1-I2     | Actual values |
| Pro1-Pro3 | Time programs |
| P1-P5     | Parameters    |

In the configuration menu, you can call up actual values, program time programs for timer mode and set parameters.

To access the configuration menu, press and hold "Menu". After approx. 3 seconds, actual value I1 is displayed.

Use "+" and "-" to switch between the individual actual values, time programs and parameters.

To exit the configuration menu, press "Menu". The standard display appears.

#### 6.3.1 Actual values

The following actual values can be called up:

| Display | Description                                                           | Unit        |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1      | Actual room temperature                                               | [°C]   [°F] |
| I2      | Relative heating time<br>(The counter can be reset via parameter P5.) | [h]         |



#### Note

The counter for relative heating time (I2) counts in complete hours how long the appliance heats for. When the appliance is disconnected from the mains or the mains plug is pulled, heating phases of less than 60 minutes will not be recorded.

#### 6.3.2 Time programs

There are three time programs available when using the appliance in timer mode. Time programs Pro1 and Pro2 are pre-configured at the factory. Time program Pro3 can be set according to your individual requirements.

| Display | Description                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1    | Time program "Daily"<br>- Repeated: Monday to Sunday                          |
| Pro2    | Time program "Weekdays"<br>- Repeated: Monday to Friday                       |
| Pro3    | Time program "User defined"<br>- up to 14 comfort phases, freely configurable |



#### Note

To use timer mode, select the required time program in the standard menu (see chapter "Settings / Standard menu").



#### Note

Ensure the day of the week and the time are set correctly when setting the time programs.

**Note**

The following applies to all time programs (Pro1, Pro2, Pro3):

If the end time is later than 23:59 h, the end time will automatically be moved to the next day of the week. The comfort phase is maintained past midnight and will end on the next day at the set end time.

**Time programs Pro1 and Pro2**

You can specify the comfort mode start and end times with time programs Pro1 and Pro2. During this time period, the appliance heats to the set comfort temperature. Outside this specified time period, the appliance operates in setback mode. This results in a comfort phase and a setback phase, which are repeated daily (Pro1) or on every working day (Pro2).

These phases are factory-set as follows:

- 08:00 h - 22:00 h: Comfort mode
- 22:00 h - 08:00 h: Setback mode

**Note**

When time program Pro2 is enabled, the appliance operates at weekends exclusively in setback mode.

To adapt time programs Pro1 and Pro2 according to your needs, proceed as follows:

- ▶ In the configuration menu, use "+" and "-" to call up the required time program.
- ▶ Press "OK".  
The start time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required start time.
- ▶ Press "OK".  
The end time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required end time.
- ▶ Press "OK" to save.

**Time program Pro3**

You can use time program Pro3 to specify up to 14 separate comfort phases which are repeated weekly.

To configure a comfort phase in time program Pro3, proceed as follows:

- ▶ In the configuration menu, use "+" and "-" to call up time program Pro3.
- ▶ Press "OK".  
The display shows "3---".
- ▶ Press "OK".  
A day of the week or a group of days is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to select the required day or group of days.
- ▶ Press "OK".  
The start time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required start time.
- ▶ Press "OK".  
The end time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "-" to set the required end time.
- ▶ Press "OK".  
Comfort phase "3-01" has been configured.

- ▶ To configure a further comfort phase, use "+" and "-" in time program Pro3 to select display "3---". Proceed as describe above.

**6.3.3 Parameters**

You can call up the following parameters:

| Display | Description                       | Options                 |
|---------|-----------------------------------|-------------------------|
| P1      | Room temperature offset           | $\pm 3$ °C   $\pm 5$ °F |
| P2      | Time format                       | 12 h   24 h             |
| P3      | Temperature display units         | °C   °F                 |
| P4      | Reset time programs (timer mode). | on   off                |
| P5      | Reset relative heating time       | on   off                |

To change the value of a parameter, use "+" and "-" to call up the relevant parameter. Press "OK".

As soon as the "Editable parameter" symbol appears, you can change the parameter value with "+" and "-". Press "OK" to save the selected value.

**P1: Room temperature offset**

Uneven temperature distribution in the room can result in a difference between displayed actual temperature I1 and the room temperature you measure. To compensate for this difference, a room temperature offset of  $\pm 3$  °C can be set via parameter P1.

Example: The appliance indicates I1 = 21.0 °C. You have measured a room temperature of 20.0 °C. There is a difference of 1.0 °C.

- ▶ To compensate for the difference, select an offset of P1 = -1.0.

**P2: Time format**

Parameter P2 allows you to specify whether the time is displayed in the 12 hour or 24 hour format.

**P3: Temperature display units**

Parameter P3 is used to specify whether the room temperature is displayed in degrees Centigrade [°C] or Fahrenheit [°F].

**P4: Reset time programs**

Activating parameter P4 resets all time programs to the factory setting.

**P5: Reset relative heating time**

Activating parameter P5 resets the counter for relative heating time (I2).

**7. Cleaning, care and maintenance**

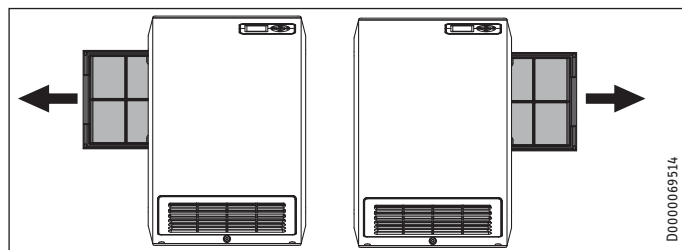
The appliance contains no user serviceable parts.

**Material losses**

- Never spray cleaning spray into the air slot.
- Ensure that no moisture can enter the appliance.
- If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
- Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.

### Dust filter cleaning

- Clean the dust filter at regular intervals. The dust filter can be pulled out from the side of the appliance.  
You may need to detach the appliance from the wall mounting bracket beforehand (see chapter "Preparations / Installation site").



## 8. Troubleshooting

| Problem                                                      | Cause                                                                                                                                        | Remedy                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not deliver the required heating output.  | The dust filter is heavily soiled.                                                                                                           | Check and, if necessary, clean the dust filter.                                                       |
| Room does not get warm enough. Appliance does not get hot.   | Temperature set too low on the appliance.                                                                                                    | Check the temperature set on the appliance. Adjust if necessary.                                      |
|                                                              | No power supply.                                                                                                                             | Check the RCD and the fuse/MCB in the fuse box.                                                       |
|                                                              | Fuse has blown.                                                                                                                              | Appliance cannot be re-started.                                                                       |
| Room does not get warm enough although the appliance is hot. | Overheating. High limit safety cut-out limits heating output.                                                                                | Eliminate the cause (dirt or obstructions at the air inlet or outlet). Observe minimum clearances.    |
|                                                              | The heat demand of the room is higher than the appliance output.                                                                             | Remedy heat losses (Close windows and doors. Avoid constant venting.)                                 |
| The room gets too hot.                                       | The appliance temperature is set too high.                                                                                                   | Check the selected room temperature. Adjust if necessary.                                             |
|                                                              | Detected room temperature does not match actual room temperature.                                                                            | Avoid obstructions to air changes between appliance and indoor air.                                   |
| Window open detection does not respond.                      | Appliance does not detect a pronounced temperature drop when venting. (Window open detection requires a previously stable room temperature.) | Wait a while after making settings on the appliance, until the room temperature has fully stabilised. |
|                                                              |                                                                                                                                              | Avoid obstructions to air changes between appliance and indoor air.                                   |
|                                                              |                                                                                                                                              | Manually switch the appliance to standby mode for the duration of venting.                            |
|                                                              | Window open detection is not enabled.                                                                                                        | Switch on window open detection in the standard menu.                                                 |
| "Adaptive start" function does not work as required.         | This function is only effective in timer mode.                                                                                               | Use the timer mode for optimised heating convenience.                                                 |
|                                                              | Severely fluctuating room temperature or the appliance learning procedure has not been completed.                                            | Wait a few days for the behaviour to stabilise.                                                       |
|                                                              | "Adaptive start" function is not enabled.                                                                                                    | Switch on the "Adaptive start" function in the standard menu.                                         |
| "Err" or "E..." is displayed.                                | Internal fault detected.                                                                                                                     | Notify the qualified contractor.                                                                      |

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-0000-000000).

# INSTALLATION

## 9. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

### 9.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

### 9.2 Instructions, standards and regulations



#### Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

- Install the appliance in such a way that control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- All electrical connection and installation work must be carried out in accordance with VDE regulations (DIN VDE 0100) [or local regulations], the rules of your local power supply utility, and relevant national and local regulations.
- Only mount the appliance on a vertical wall that is temperature-resistant to at least 85 °C.
- Maintain minimum clearances to adjacent surfaces.
- Ensure the on-site cable has an adequate cross-section.
- If connecting the appliance via a socket, ensure that this is easily accessible once the appliance has been installed.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- When installing the heating appliance in rooms with a bath or shower, observe the safety zone according to VDE 0100, section 701 [or local regulations], in accordance with the details on the appliance type plate.
- Observe the type plate. The specified voltage must match the mains voltage.
- Observe the Building and Garage Regulations [or local regulations].

## 10. Appliance description

### 10.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- 1 wall mounting bracket

### 10.2 Accessories

- Towel holder

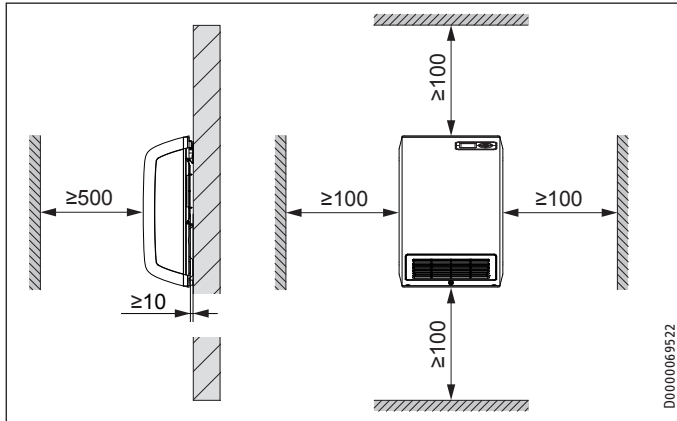
# INSTALLATION

## Preparation

### 11. Preparation

#### 11.1 Installation location

##### Minimum clearances



##### CAUTION Injury

- Maintain the minimum clearances.
- If you are using the appliance together with a towel rail, fit the appliance so that the towel rail is at least 600 mm above floor level.



##### Note

For efficient heating (without towel rail), we recommend an installed height of between 300 and 500 mm.



##### Note

The dust filter is 275 mm wide.

- To enable removal of the dust filter as described (see chapter "Cleaning, care and maintenance"), maintain a sufficiently large clearance at the side.
- If you have installed the appliance in a recess, detach the appliance from the wall mounting bracket before removing the dust filter.

### 12. Installation

#### 12.1 Wall mounting



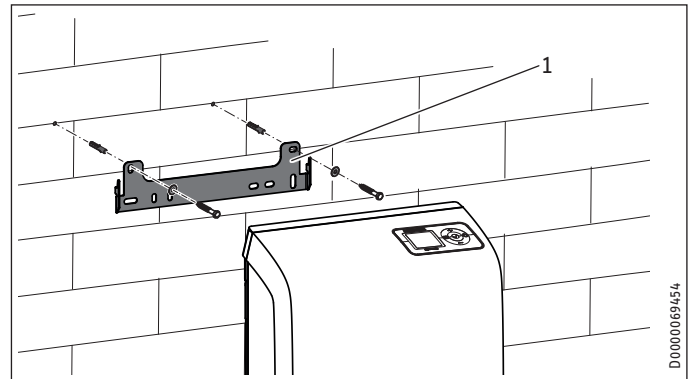
##### Note

Secure the wall mounting bracket with the tab cut-out pointing upwards.



##### Note

Use appropriate fixing materials.



##### 1 Wall mounting bracket

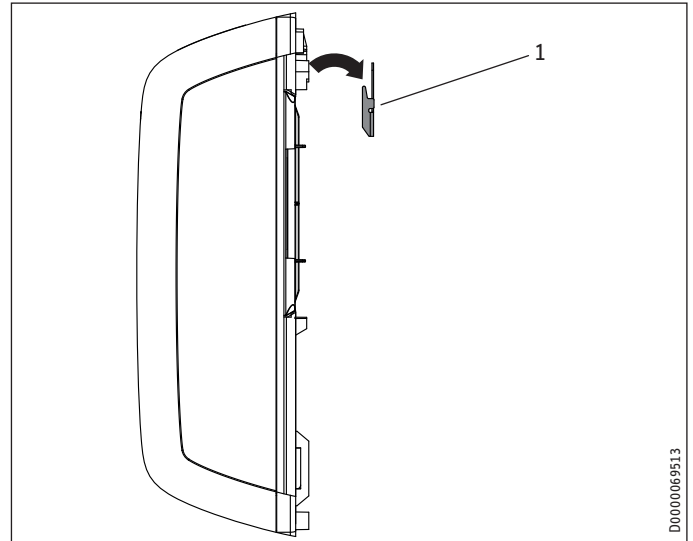
- Mark out the holes to be drilled for the wall mounting bracket on the wall. Use the wall mounting bracket as a template for this purpose.
- Drill the holes.
- Secure the wall mounting bracket horizontally to the wall with suitable rawl plugs and screws.



##### Note

The horizontal and vertical slots enable an adjustment in case the fixing holes are not quite where they should be.

#### 12.2 Appliance installation

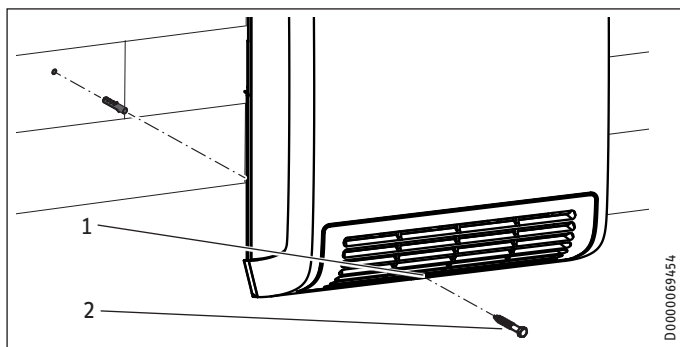


##### 1 Wall mounting bracket

- Hook the appliance with the upper vertical recesses of the back panel onto the wall mounting bracket.

# INSTALLATION

## Installation

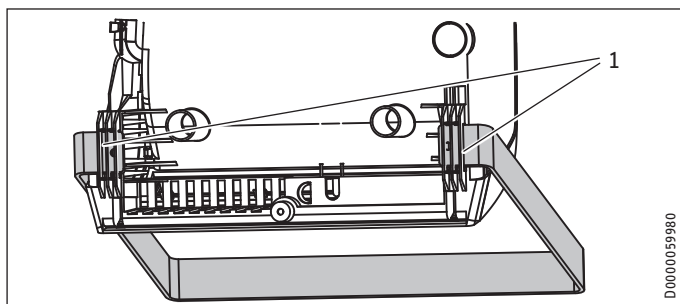


- 1 Through hole for locking screw  
2 Locking screw

- Mark out the hole to be drilled for the locking screw. Use the through hole in the lower section of the appliance casing as a template for this purpose.
- Remove the appliance from the wall mounting bracket.
- Drill the hole for the locking screw. Insert a suitable rawl plug.
- Hang the appliance as described on the wall mounting bracket.
- Secure the appliance with a suitable screw.

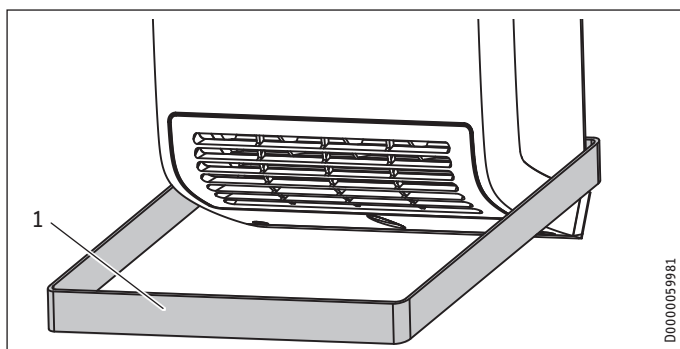
### 12.3 Fitting the towel holder (accessories)

- Carefully pull the ends of the towel holder apart.



- 1 Towel holder mounts

- Insert the left and right-hand ends of the towel holder into the mounts provided for this purpose at the back of the appliance.



- 1 Towel holder, installed



#### CAUTION Injury

- Never hang any heat-sensitive or highly flammable materials (e.g. textiles made of silk, wool or synthetic fibre, paper) over the towel holder.
- Only heat/dry textiles that have been washed in water (not dry cleaning).

### 12.4 Electrical connection



#### WARNING Electrocutation

Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



#### Material losses

- The specified voltage must match the mains voltage.
- Observe the type plate.

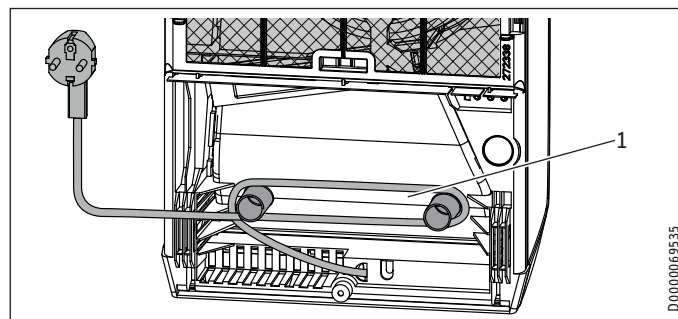
The appliance is supplied fully wired (with a mains plug), but it is also suitable for permanent connection.

#### 12.4.1 Connection to a socket



#### Material losses

- The power cable must not hang in front of the air discharge.
- Wind up any surplus power cable and stow it in the cable compartment at the back of the appliance.



- 1 Cable compartment

- Insert the power plug of the appliance into a suitable socket.



# INSTALLATION

## Commissioning

### 12.4.2 Permanent connection



#### WARNING Electrocutation

In the case of a permanent connection, ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



#### Material losses

- ▶ Trim the power cable so it leads directly to the appliance connection socket.
- ▶ Ensure that, after trimming the power cable, the appliance can still be removed from the wall without a problem.



#### Material losses

This appliance is unsuitable for fixed electrical cables.

- ▶ Trim the power cable by cutting off the plug.
- ▶ Connect the power cable to a suitable socket.

## 13. Commissioning

The appliance is ready for operation as soon as it has been fixed to the installation wall and plugged into the mains.

- ▶ Remove the protective film from the programming unit.

## 14. Troubleshooting

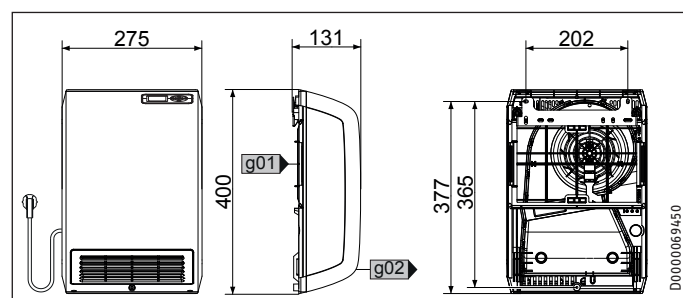
The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.

## 15. Appliance handover

Explain the functions of the appliance to the user. Draw special attention to the safety instructions. Hand over the operating and installation instructions to the user.

## 16. Specification

### 16.1 Dimensions and connections



CK 20 Trend LCD

g01 Air intake

g02 Air discharge

### 16.2 Energy consumption data

The product data complies with EU regulations relating to the Directive on the ecodesign of energy related products (ErP).

|                                                                     | CK 20<br>Trend<br>LCD |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                     | 236653                |
| Manufacturer                                                        | STIEBEL<br>ELTRON     |
| Heating output                                                      |                       |
| Rated heating output $P_{nom}$                                      | kW 2.0                |
| Minimum heating output (standard value) $P_{min}$                   | kW 0.0                |
| Maximum continuous heating output $P_{max,c}$                       | kW 2.0                |
| Auxiliary power consumption                                         |                       |
| At rated heating output $e_{l,max}$                                 | kW 0.000              |
| At minimum heating output $e_{l,min}$                               | kW 0.000              |
| In standby $e_{lsB}$                                                | kW 0.000              |
| Type of heating output/room temperature control                     |                       |
| Single stage heating output, no room temperature control            | -                     |
| Two or more manually selectable stages, no room temperature control | -                     |
| Room temperature control with mechanical thermostat                 | -                     |
| With electronic room temperature control                            | -                     |
| Electronic room temperature control and time of day control         | -                     |
| Electronic room temperature control and day of week control         | x                     |
| Other control options                                               |                       |
| Room temperature control with motion detection                      | -                     |
| Room temperature control with window open detection                 | x                     |
| With remote control option                                          | -                     |
| With adaptive control of heating start                              | x                     |
| With operating time limitation                                      | -                     |
| With black bulb sensor                                              | -                     |

### 16.3 Data table

|                          | CK 20 Trend LCD         |
|--------------------------|-------------------------|
|                          | 236653                  |
| Electrical data          |                         |
| Connected load           | W 2000                  |
| Phases                   | 1/N                     |
| Rated voltage            | V ~230                  |
| Frequency                | Hz 50/-                 |
| Dimensions               |                         |
| Height                   | mm 400                  |
| Width                    | mm 275                  |
| Depth                    | mm 131                  |
| Weights                  |                         |
| Weight                   | kg 2.5                  |
| Versions                 |                         |
| Frost protection setting | °C 7                    |
| IP rating                | IP24                    |
| Protection class         | II                      |
| Colour                   | Traffic white, RAL 9016 |
| Values                   |                         |
| Output stages            | 1                       |
| Setting range            | °C 5 - 30               |
| Operating noise          | dB(A) 49                |

### **Guarantee**

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

### **Environment and recycling**

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

## REMARQUES PARTICULIÈRES

### UTILISATION

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Précisions générales</b>                        | <b>27</b> |
| 1.1 Consignes de sécurité                             | 27        |
| 1.2 Autres symboles utilisés dans cette documentation | 27        |
| 1.3 Remarques apposées sur l'appareil                 | 27        |
| 1.4 Unités de mesure                                  | 27        |
| <b>2. Sécurité</b>                                    | <b>27</b> |
| 2.1 Utilisation conforme                              | 27        |
| 2.2 Consignes de sécurité générales                   | 28        |
| 2.3 Label de conformité                               | 28        |
| <b>3. Description de l'appareil</b>                   | <b>28</b> |
| <b>4. Mise en service   Mise hors service</b>         | <b>28</b> |
| <b>5. Utilisation</b>                                 | <b>29</b> |
| 5.1 Unité de commande                                 | 29        |
| 5.2 Mode veille                                       | 29        |
| <b>6. Réglages</b>                                    | <b>30</b> |
| 6.1 Affichage standard                                | 30        |
| 6.2 Menu principal                                    | 30        |
| 6.3 Menu de paramétrage                               | 30        |
| <b>7. Nettoyage, entretien et maintenance</b>         | <b>32</b> |
| <b>8. Aide au dépannage</b>                           | <b>32</b> |

### INSTALLATION

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>9. Sécurité</b>                                       | <b>32</b> |
| 9.1 Consignes de sécurité générales                      | 32        |
| 9.2 Prescriptions, normes et réglementations             | 32        |
| <b>10. Description de l'appareil</b>                     | <b>33</b> |
| 10.1 Fournitures                                         | 33        |
| 10.2 Accessoires                                         | 33        |
| <b>11. Travaux préparatoires</b>                         | <b>33</b> |
| 11.1 Lieu d'installation                                 | 33        |
| <b>12. Montage</b>                                       | <b>33</b> |
| 12.1 Montage mural                                       | 33        |
| 12.2 Pose de l'appareil                                  | 34        |
| 12.3 Montage du porte-serviette (accessoire)             | 34        |
| 12.4 Raccordement électrique                             | 34        |
| <b>13. Mise en service</b>                               | <b>35</b> |
| <b>14. Aide au dépannage</b>                             | <b>35</b> |
| <b>15. Remise de l'appareil au client</b>                | <b>35</b> |
| <b>16. Données techniques</b>                            | <b>35</b> |
| 16.1 Cotes et raccords                                   | 35        |
| 16.2 Indications relatives à la consommation énergétique | 36        |
| 16.3 Tableau des données                                 | 36        |

### GARANTIE

### ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

## REMARQUES PARTICULIÈRES

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants âgés de 3 à 7 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veuillez ne pas le couvrir.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être accessibles depuis une baignoire ou une douche.

- En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être isolé du secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- En cas de détérioration ou pour le remplacement du câble d'alimentation, veuillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine, et faire appel à un installateur agréé par le fabricant.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».

## UTILISATION

### 1. Précisions générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



#### Remarque

Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement. Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

#### 1.1 Consignes de sécurité

##### 1.1.1 Structure des consignes de sécurité



**MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger**  
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.  
► Indique les mesures permettant de prévenir le danger.

##### 1.1.2 Symboles, nature du danger

| Symbole | Nature du danger                |
|---------|---------------------------------|
|         | Blessure                        |
|         | Électrocution                   |
|         | Brûlure (brûlure, ébouillement) |

##### 1.1.3 Mentions d'avertissement

| MENTION D'AVERTISSEMENT | Signification                                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DANGER                  | Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.                |
| AVERTISSEMENT           | Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.          |
| ATTENTION               | Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves. |

#### 1.2 Autres symboles utilisés dans cette documentation



#### Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des précisions d'ordre général.

► Lisez attentivement les remarques.

| Symbole | Signification                                                                                          |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Dommages matériels (dommages subis par l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement) |
|         | Recyclage de l'appareil                                                                                |

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

#### 1.3 Remarques apposées sur l'appareil

| Symbole | Signification             |
|---------|---------------------------|
|         | Ne pas couvrir l'appareil |

#### 1.4 Unités de mesure



#### Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

## 2. Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le chauffage de pièces d'habitation.

L'appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit de même nature.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

## 2.2 Consignes de sécurité générales



### AVERTISSEMENT Blessure

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.



### AVERTISSEMENT Blessure

Dans les locaux fermés, la température peut monter rapidement. Si l'appareil est utilisé dans un local de petite taille et que les personnes s'y trouvant ne peuvent pas réguler la température elles-mêmes ni quitter le local, une surveillance permanente est requise.



### AVERTISSEMENT Brûlure

N'utilisez pas l'appareil...

- si les distances minimales avec les objets voisins ou autres objets inflammables (par ex. meubles, textiles) ne sont pas respectées.
- dans les locaux où existe un risque d'incendie ou d'explosion en raison de la présence de produits chimiques, poussières, gaz ou vapeurs. Aérez suffisamment le local avant de le chauffer.
- à proximité immédiate de conduites ou récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles.
- si l'appareil est tombé, est endommagé ou présente un dysfonctionnement.



### AVERTISSEMENT Brûlure

L'air chaud doit pouvoir circuler librement.

- N'introduisez aucun corps étranger dans les orifices de l'appareil.
- Respectez les distances minimales (voir chapitre « Travaux préparatoires / Lieu d'installation »).



### ATTENTION Brûlure

Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.



### ATTENTION Surchauffe

Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veuillez ne pas le couvrir.

## 2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

## 3. Description de l'appareil

Cet appareil est un appareil mural de chauffage électrique direct destiné aux bureaux ou ateliers, cuisines, salles de bains et locaux similaires.

L'appareil réchauffe l'air ambiant et le maintient à la valeur programmée. Un ventilateur intérieur aspire l'air ambiant par une entrée d'air logée au dos de l'appareil. L'air aspiré est amené dans l'appareil vers un élément de chauffage CTP. L'air réchauffé est ensuite refoulé par une ouverture de sortie logée à l'avant de l'appareil. Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, elle est maintenue par l'appareil qui se réenclenche pour chauffer à nouveau l'air.

### Protection contre la surchauffe

L'appareil est muni d'un limiteur de sécurité destiné à couper le chauffage en cas de surchauffe. Une fois la cause éliminée, l'appareil se remet en marche après quelques minutes (temps de refroidissement).

En guise de protection supplémentaire, l'appareil est pourvu d'une protection thermique qui le met hors service de façon irréversible en cas de forte surchauffe.

## 4. Mise en service | Mise hors service



### Remarque

Lors de la première mise en service ou suite à un arrêt de fonctionnement prolongé, des odeurs peuvent se dégager temporairement.

- Pour faire fonctionner l'appareil, branchez sa fiche d'alimentation sur une prise secteur.
- Pour arrêter l'appareil, débranchez sa fiche d'alimentation de la prise secteur.

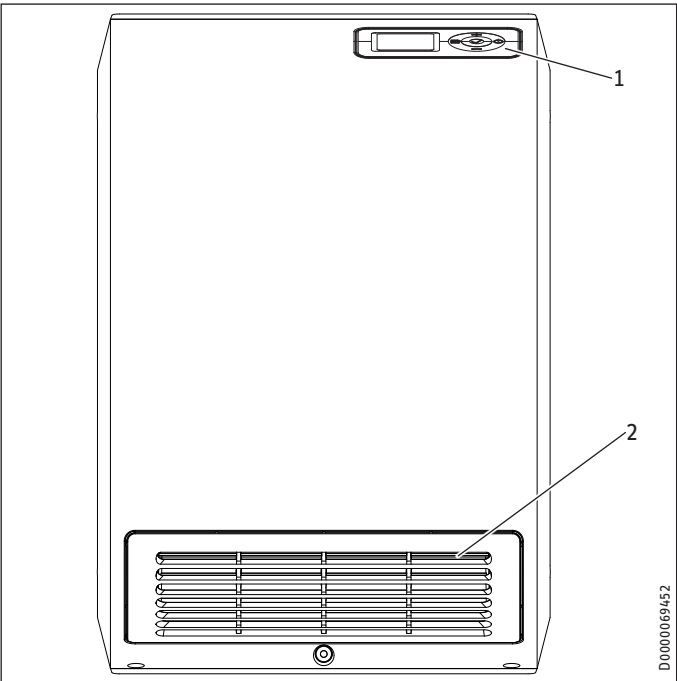
Les réglages sont conservés à la mise hors service ou lors d'une coupure de courant. Cet appareil possède une certaine autonomie permettant de conserver le jour de la semaine et l'heure actuels pendant plusieurs heures.



### Remarque

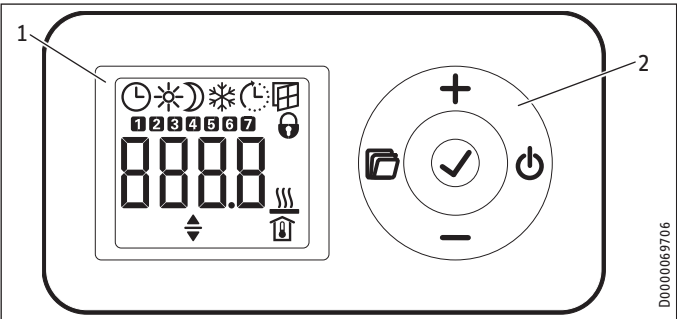
Mais lors d'arrêts prolongés d'un appareil utilisé en mode programmeur, un nouveau réglage de l'heure et du jour de la semaine sera nécessaire à la remise en marche. Sinon, l'appareil fonctionnera en mode confort jusqu'à ce que ce réglage soit effectué.

5. Utilisation



- 1 Unité de commande
- 2 Ouverture de refoulement d'air

5.1 Unité de commande



- 1 Affichage
- 2 Module de commande

5.1.1 Module de commande

| Touche | Dénomination      | Description                                                                                      |
|--------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Touche « veille » | Allumer l'unité de commande ;<br>Mise en position veille de l'unité de commande et du convecteur |
|        | Touche « OK »     | Sélection ;<br>Confirmation des réglages                                                         |
|        | Touche « Menu »   | Appeler et quitter les menus                                                                     |
|        | Touche « + »      | Accès aux rubriques des menus ;<br>Modification des réglages                                     |
|        | Touche « - »      | Accès aux rubriques des menus ;<br>Modification des réglages                                     |

5.1.2 Affichage

En l'absence d'action de l'utilisateur pendant 20 secondes, le rétro-éclairage s'éteint. Appuyez sur une touche quelconque pour réactiver le rétro-éclairage.

Symboles

| Symbole | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Horloge :<br>Affichage de l'heure actuelle ou d'une heure de démarrage programmée                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|         | Mode programmeur :<br>L'appareil chauffe en fonction du programme de temporisation en cours.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|         | Mode confort :<br>L'appareil régule à la température de confort préréglée.<br>Par défaut : 21 °C. Conserver ce réglage pour une température ambiante de confort en présence des occupants.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|         | Mode réduit :<br>L'appareil régule à la température réduite préréglée.<br>Par défaut : 18 °C. Utilisez ce réglage la nuit ou lorsque les occupants s'absentent plusieurs heures.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|         | Protection hors gel :<br>L'appareil maintient la température ambiante à 7 °C.<br>Utilisez ce réglage pour la protection hors gel d'un local inutilisé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|         | Démarrage adapté :<br>En mode programmeur, l'heure de démarrage du convecteur est adaptée en fonction de la durée nécessaire pour atteindre la température ambiante de consigne à l'heure programmée.<br>Condition requise : la fonction « démarrage adapté » est activée (voir chapitre « Réglages / Menu principal »).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|         | Détection de fenêtre ouverte :<br>Pour éviter de consommer de l'énergie inutilement lors de l'aération des pièces, l'appareil passe automatiquement en mode protection hors gel pendant une heure lorsqu'une fenêtre est ouverte. L'icône « Détection de fenêtre ouverte » clignote. Vous pouvez quitter le mode protection hors gel après l'aération en activant manuellement une des touches « + », « - » ou « OK ». L'appareil chauffe de nouveau le local jusqu'à atteindre la température ambiante de consigne préréglée.<br>Condition requise : La détection de fenêtre ouverte est activée (voir chapitre « Réglages / Menu principal »). |
|         | Verrouillage des commandes :<br>pour verrouiller ou déverrouiller l'unité de commande, maintenez les touches « + » et « - » enfoncées pendant 5 secondes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|         | Chauffage actif :<br>l'appareil chauffe pour maintenir la température ambiante de consigne préréglée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|         | Affichage de la température ambiante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|         | Paramètre modifiable :<br>le paramètre affiché peut être modifié à l'aide des touches « + » ou « - ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|         | Jours de la semaine :<br>1 = lundi, 2 = mardi... 7 = dimanche                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

5.2 Mode veille

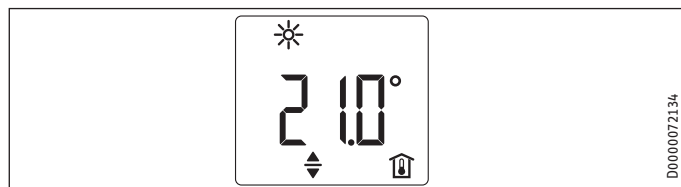
**Dommages matériels**  
En mode veille, le chauffage ne se met jamais en marche. La protection hors gel n'est pas assurée.

- Pour allumer l'unité de commande, appuyez sur la touche « Veille ». L'affichage standard apparaît.
- Pour que l'unité de commande et le convecteur passent en mode veille, appuyez sur la touche « Veille ». L'écran affiche « --- ».



## 6. Réglages

### 6.1 Affichage standard



L'écran par défaut reste affiché en permanence. Si vous trouvez dans le menu et n'effectuez aucune commande pendant 20 secondes, l'appareil repasse automatiquement à l'affichage par défaut.

Celui-ci indique la température ambiante de consigne en cours ainsi que l'icône « Paramètre modifiable ». Vous pouvez modifier cette température de consigne à l'aide des touches « + » et « - ».

Lorsque la température ambiante de consigne correspond à la valeur préréglée pour la température de confort ou réduite, l'icône correspondant au mode de fonctionnement s'affiche dans la barre de menu (confort ou réduit).

La température ambiante de consigne peut également être modifiée en mode programmeur. La température ambiante de consigne est maintenue jusqu'à la fin de la plage horaire programmée.

### 6.2 Menu principal

Pour accéder au menu principal, appuyez brièvement sur la touche « Menu ». Vous pouvez alors accéder aux rubriques suivantes :

| Affichage | Description                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
|           | Réglage du jour de la semaine et de l'heure                               |
|           | Réglage de la température de confort                                      |
|           | Réglage de la température réduite                                         |
|           | Activation /désactivation de la fonction « Détection de fenêtre ouverte » |
|           | Sélection du programme de temporisation (off, Pro1, Pro2, Pro3)           |
|           | Activation / désactivation de la fonction « Démarrage adapté »            |



#### Remarque

La température de confort doit être supérieure d'au moins 0,5 °C par rapport à la température réduite.

Si vous souhaitez modifier les valeurs d'une rubrique de menu, appelez celle-ci à l'aide des touches « + » et « - ». Appuyez sur la touche « OK ».

La modification par les touches « + » et « - » est possible si l'icône « Paramètre modifiable » est affichée. Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer le réglage.

Pour quitter le menu principal, appuyez sur la touche « Menu ». L'affichage standard apparaît.

### 6.3 Menu de paramétrage

| Affichage | Description                 |
|-----------|-----------------------------|
| I1-I2     | Valeurs réelles             |
| Pro1-Pro3 | Programmes de temporisation |
| P1-P5     | Paramètre                   |

Dans le menu de paramétrage, vous pouvez accéder aux valeurs réelles régissant la programmation et définir divers paramètres.

Pour accéder au menu de paramétrage, maintenez la touche « Menu » appuyée. La valeur réelle I1 s'affiche après 3 secondes env.

Vous pouvez naviguer entre les différentes valeurs réelles et entre les différents programmes et paramètres à l'aide des touches « + » et « - ».

Pour quitter le menu de paramétrage, appuyez sur la touche « Menu ». L'affichage standard apparaît.

#### 6.3.1 Valeurs réelles

Vous pouvez accéder aux valeurs réelles suivantes :

| Affichage | Description                                                                    | Unité       |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1        | Valeur réelle de la température ambiante                                       | [°C]   [°F] |
| I2        | Temps de chauffe relatif (le paramètre P5 permet de réinitialiser ce compteur) | [h]         |



#### Remarque

Le compteur du temps de chauffe relatif (I2) additionne le temps pendant lequel l'appareil a effectivement chauffé, en heures pleines. Lorsque l'appareil est coupé du réseau électrique et/ou la fiche d'alimentation est débranchée, les phases de chauffe inférieures à 60 minutes ne sont pas comptabilisées.

#### 6.3.2 Programmes de temporisation

Vous disposez de 3 programmes pour le fonctionnement en mode programmeur. Les programmes Pro1 et Pro2 sont préconfigurés en usine. Vous pouvez définir le programme Pro3 selon vos besoins personnels.

| Affichage | Description                                                                         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1      | Programme « tous les jours »<br>- répétition : du lundi au dimanche                 |
| Pro2      | Programme « jours ouvrables »<br>- répétition : du lundi au vendredi                |
| Pro3      | Programme « personnalisé »<br>- jusqu'à 14 phases de confort en configuration libre |



#### Remarque

Si vous désirez utiliser le programmeur, vous devez choisir le programme qui vous convient dans le menu principal (voir chapitre « Réglages / Menu principal »).



#### Remarque

Lors de la programmation, assurez-vous que l'heure et le jour de la semaine en cours sont corrects.

**Remarque**

La remarque suivante est valable pour chacun des programmes (Pro1, Pro2, Pro3) : si la plage programmée se termine après 23 h 59, l'horaire de fin sera automatiquement reporté sur le jour suivant. La plage de confort sera maintenue après minuit et se terminera le lendemain à l'heure programmée.

**Programmes Pro1 et Pro2**

Les programmes Pro1 et Pro2 permettent de définir les horaires de démarrage et de fin du fonctionnement en mode confort. Durant cette période, l'appareil chauffe à la température de confort préréglée. En dehors de cette plage, il fonctionne en mode réduit. Vous pouvez ainsi programmer une phase confort et une phase de fonctionnement à température réduite pour tous les jours de la semaine (Pro1) ou différente pour chaque jour (Pro2).

La configuration usine est la suivante :

- de 08 h 00 à 22 h 00 : mode confort
- de 22 h 00 à 08 h 00 : mode réduit

**Remarque**

Si le programme Pro2 est activé, l'appareil fonctionne exclusivement en mode réduit pendant le weekend.

Procédez comme suit pour adapter les programmes Pro1 et Pro2 à vos besoins :

- dans le menu de paramétrage, appelez le programme souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».  
L'heure de départ du mode confort s'affiche.
- Programmez l'heure de départ souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».  
L'heure de fin du mode confort s'affiche.
- Programmez l'heure de fin souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer ces horaires.

**Programme Pro3**

Avec le programme Pro3, vous pouvez définir jusqu'à 14 plages horaires de mode confort séparées, celles-ci se répétant à l'identique d'une semaine sur l'autre.

Procédez comme suit pour paramétrer une plage horaire du programme Pro3 :

- dans le menu de paramétrage, appelez le programme Pro3 à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».  
L'écran affiche « 3--- ».
- Appuyez sur la touche « OK ».  
L'écran affiche un jour / un groupe de jours de la semaine.
- Définissez le jour / le groupe de jours de la semaine souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».  
L'heure de départ du mode confort s'affiche.
- Programmez l'heure de départ souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».

- Appuyez sur la touche « OK ».  
L'heure de fin du mode confort s'affiche.
- Programmez l'heure de fin souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- Appuyez sur la touche « OK ».  
La plage de confort « 3-01 » est paramétrée.
- Pour paramétrer une plage horaire confort supplémentaire, choisissez l'affichage « 3--- » à l'aide des touches « + » et « - » dans le programme Pro3. Procédez ensuite comme décrit plus haut.

**6.3.3 Paramètre**

Vous pouvez accéder aux paramètres suivants pour modification :

| Affichage | Description                                         | Options       |
|-----------|-----------------------------------------------------|---------------|
| P1        | Décalage température ambiante                       | ±3 °C   ±5 °F |
| P2        | Format de l'heure                                   | 12 h   24 h   |
| P3        | Unité de température                                | °C   °F       |
| P4        | Réinitialisation des programmes (mode programmeur). | on   off      |
| P5        | Réinitialisation du temps de chauffe relatif        | on   off      |

Si vous souhaitez modifier la valeur d'un paramètre, appelez celui-ci à l'aide des touches « + » et « - ». Appuyez sur la touche « OK ».

La modification de la valeur à l'aide des touches « + » et « - » n'est possible que si l'icône « Paramètre modifiable » est affichée. Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer la valeur paramétrée.

**P1: Décalage température ambiante**

Une répartition irrégulière de la température dans le local peut être à l'origine d'un écart entre la température réelle l1 et celle que vous mesurez. Pour compenser cet écart, le paramètre P1 vous permet de définir un décalage par rapport à la température ambiante de ±3 °C.

Exemple : L'appareil affiche l1 = 21 °C. Vous avez mesuré une température de 20 °C. L'écart constaté est de 1 °C.

- Pour compenser cet écart, vous devez définir un décalage de P1 = -1.

**P2: Format de l'heure**

Le paramètre P2 vous permet de définir le format horaire sur 12 ou 24 heures.

**P3: Unité de température**

Avec le paramètre P3, il est possible de définir l'unité d'affichage de la température ambiante : degrés Celsius [°C] ou degrés Fahrenheit [°F].

**P4: Réinitialisation des programmes**

En activant le paramètre P4, vous réinitialisez tous les programmes à leur configuration d'origine.

**P5: Réinitialisation du temps de chauffe relatif**

En activant le paramètre P5, vous réinitialisez le compteur du temps de chauffe relatif (l2).

### 7. Nettoyage, entretien et maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance par l'utilisateur.

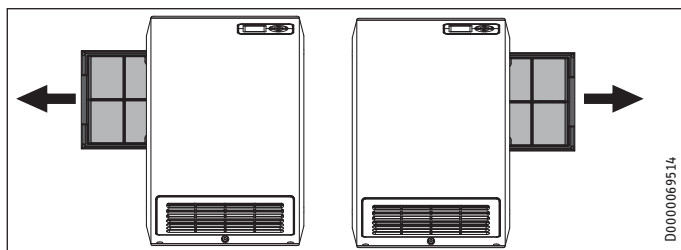


#### Dommages matériels

- Ne vaporisez pas de nettoyant en spray dans la fente de passage d'air.
- Évitez toute pénétration d'humidité dans l'appareil.
- Si une légère coloration brune apparaît sur l'enveloppe de l'appareil, éliminez-la en frottant avec un chiffon humide.
- Nettoyez l'appareil avec des produits d'entretien usuels lorsqu'il a refroidi. Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.

#### Nettoyage du filtre à poussières

- Nettoyez le filtre à poussières à intervalles réguliers. Ce filtre s'extraît de l'appareil sur le côté. Au préalable, vous devez éventuellement détacher l'appareil de son support mural (voir le chapitre « Préparations / Lieu d'installation »).



### 8. Aide au dépannage

| Problème                                                                | Cause                                                                                | Remède                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fournit pas la puissance de chauffe souhaitée.            | Le filtre à poussières est fortement encrassé.                                       | Contrôlez et nettoyez le cas échéant le filtre à poussières.                                                       |
| Le local n'est pas suffisamment chauffé. L'appareil n'est pas chaud.    | La température réglée sur l'appareil est trop basse.                                 | Contrôlez la température réglée sur l'appareil. Adaptez le réglage si nécessaire.                                  |
|                                                                         | Pas d'alimentation électrique.                                                       | Contrôlez le disjoncteur différentiel et la protection dans le tableau de répartition de la maison.                |
|                                                                         | Le fusible thermique s'est déclenché.                                                | L'appareil ne peut pas être remis en service.                                                                      |
| Le local n'est pas suffisamment chauffé bien que l'appareil soit chaud. | Surchauffe. Le limiteur de sécurité limite la puissance de chauffe.                  | Éliminez la cause (encrassement ou obstacles à l'entrée ou à la sortie d'air). Respectez les distances minimales ! |
|                                                                         | La puissance de l'appareil ne permet pas de couvrir les besoins de chaleur du local. | Éliminez les pertes calorifiques (fermez les fenêtres et les portes. Évitez les aérations permanentes.)            |
| Le local est trop chaud.                                                | La température réglée sur l'appareil est trop élevée.                                | Contrôlez le réglage de température ambiante. Adaptez le réglage si nécessaire.                                    |
|                                                                         | La température détectée par l'appareil diffère de la température ambiante effective. | Évitez la présence d'obstacles entravant la circulation d'air entre l'appareil et le local.                        |

| Problème                                                 | Cause                                                                                                                                                                | Remède                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La détection de fenêtre ouverte ne réagit pas.           | L'appareil ne détecte pas clairement la chute de température provoquée par l'aération. (La détection de fenêtre ouverte présuppose une température ambiante stable.) | Après réglage de l'appareil, attendez que la température ambiante se soit stabilisée.<br><br>Évitez la présence d'obstacles entravant la circulation d'air entre l'appareil et le local.<br>Mettez manuellement l'appareil en mode veille tout le temps de l'aération. |
|                                                          | La détection de fenêtre ouverte n'est pas activée.                                                                                                                   | Activez la détection de fenêtre ouverte dans le menu principal.                                                                                                                                                                                                        |
| La fonction « Démarrage adapté » n'agit pas comme prévu. | Cette fonction n'a d'effet qu'en mode programmeur.                                                                                                                   | Utilisez le mode programmeur pour obtenir un confort optimal.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                          | La température ambiante fluctue fortement / la procédure d'apprentissage n'est pas finalisée.                                                                        | Attendez quelques jours que le système se soit stabilisé.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                          | La fonction « Démarrage adapté » n'est pas activée.                                                                                                                  | Activez la fonction « Démarrage adapté » dans le menu principal.                                                                                                                                                                                                       |
| L'écran affiche « Err » ou « E... ».                     | Une erreur interne a été détectée.                                                                                                                                   | Veuillez en informer votre installateur.                                                                                                                                                                                                                               |

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-0000-000000).

## INSTALLATION

### 9. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil doivent uniquement être confiées à un installateur.

#### 9.1 Consignes de sécurité générales

Nous garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'appareil uniquement si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont d'origine.

#### 9.2 Prescriptions, normes et réglementations



#### Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être accessibles depuis une baignoire ou une douche.
- Veillez à exécuter tous les travaux de raccordement et d'installation électriques selon les prescriptions VDE (DIN VDE 0100), les consignes des sociétés distributrices d'électricité et en conformité avec les prescriptions nationales et régionales.

## Description de l'appareil

- Ne fixez l'appareil que sur une paroi verticale capable de résister au moins à une température de 85 °C.
- Respectez les distances minimales avec les objets voisins.
- Veillez à ce que les câbles installés sur le site présentent des sections suffisantes.
- Si l'appareil est branché sur une prise de courant, veillez à ce que la prise reste facilement accessible après installation.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Lors de l'installation de l'appareil de chauffage dans des locaux avec baignoire ou douche, veillez à respecter la zone de protection selon les prescriptions VDE 0100, partie 701, en conformité avec les indications de la plaque signalétique de l'appareil.
- Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.
- Observez la réglementation nationale applicable pour la construction et les garages.

## 10. Description de l'appareil

### 10.1 Fournitures

Sont fournis avec l'appareil :

- 1 support mural

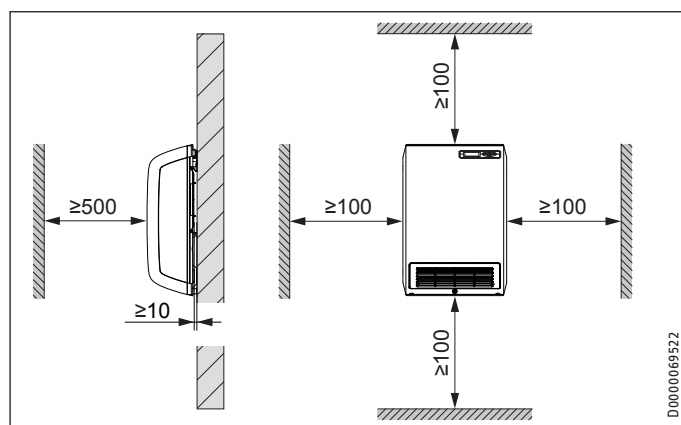
### 10.2 Accessoires

- Porte-serviette

## 11. Travaux préparatoires

### 11.1 Lieu d'installation

#### Distances minimales



#### ATTENTION Blessure

- Respectez les distances minimales.
- Lorsque vous utilisez l'appareil combiné à un porte-serviette, montez l'appareil de manière à ce que le porte-serviette se trouve à plus de 600 mm au-dessus du sol.



#### Remarque

Nous recommandons une hauteur de montage comprise entre 300 et 500 mm pour un chauffage efficace (sans porte-serviette).



#### Remarque

La largeur du filtre à poussières est de 275 mm.

- Afin de pouvoir extraire le filtre à poussières tel qu'indiqué (voir le chapitre « Nettoyage, entretien et maintenance »), prévoyez assez de place sur le côté.
- Si vous avez installé l'appareil dans une niche, vous devrez détacher l'appareil du support mural avant d'extraire le filtre à poussières.

## 12. Montage

### 12.1 Montage mural



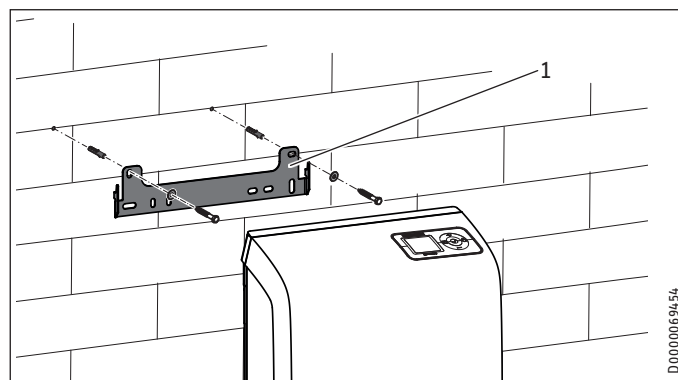
#### Remarque

Fixez le support mural de sorte que la languette découpée pointe vers le haut.



#### Remarque

Utilisez le matériel de fixation approprié.



#### 1 Support mural

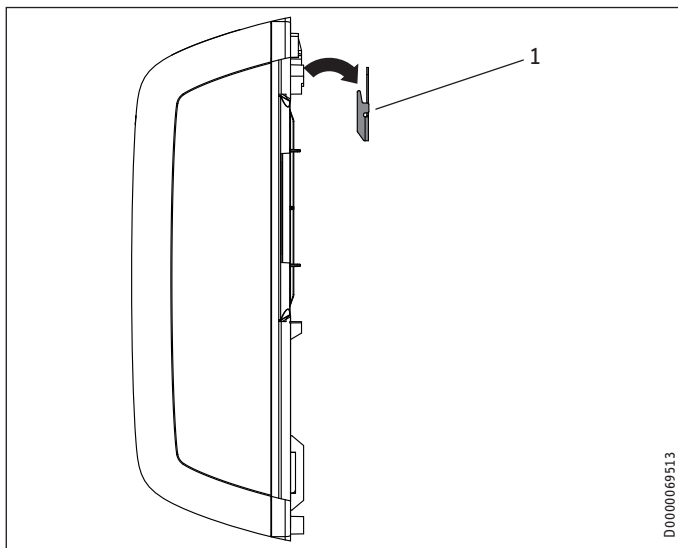
- Marquez les trous de fixation du support mural sur le mur où il devra être monté. Pour ce faire, utilisez le support mural en guise de gabarit.
- Percez les trous.
- Fixez le support mural à l'aide des vis et des chevilles appropriées à l'horizontale sur le mur où il devra être monté.



#### Remarque

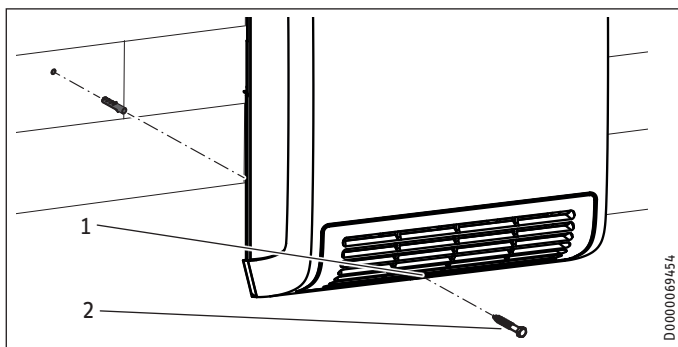
Il est possible de compenser un décalage du trou de fixation dans le sens horizontal et vertical à l'aide du trou oblong.

### 12.2 Pose de l'appareil



1 Support mural

- Accrochez l'appareil en insérant les encoches verticales pratiquées dans la paroi arrière de l'appareil sur le support mural.



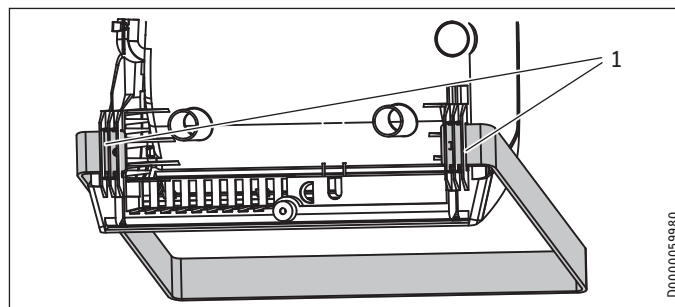
1 Alésage traversant pour la vis de sécurité

2 Vis de sécurité

- Marquez le trou de fixation de la vis de sécurité. En guise de gabarit, utilisez pour cela l'alésage traversant situé sur la partie inférieure du bâti de l'appareil.
- Décrochez l'appareil du support mural.
- Percez le trou de fixation de la vis de sécurité. Insérez une cheville appropriée.
- Fixez l'appareil comme indiqué sur le support mural.
- Sécurisez l'appareil à l'aide d'une vis appropriée.

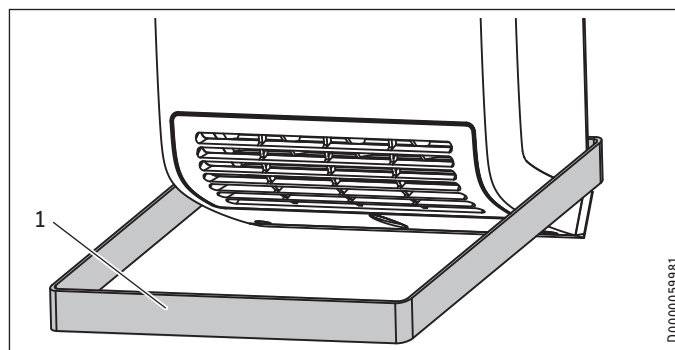
### 12.3 Montage du porte-serviette (accessoire)

- Déployez délicatement les extrémités du porte-serviette.



1 Fixations du porte-serviette

- Introduisez les extrémités du porte-serviette de part et d'autre dans les fixations prévues à cet effet au dos de l'appareil.



1 Porte-serviette, assemblé



#### ATTENTION Blessure

- Ne suspendez pas de matériaux sensibles à la chaleur ou facilement inflammables (par ex. de textiles en soie, laine ou fibres synthétiques, de papier) sur le porte-serviette.
- Chauffez ou séchez uniquement des textiles qui ont été lavés dans l'eau (pas de nettoyage à sec).

### 12.4 Raccordement électrique



#### AVERTISSEMENT Électrocution

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



#### Domages matériels

La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.

- Respectez les indications de la plaque signalétique.

L'appareil est livré prêt à connecter, mais il peut également disposer d'un raccordement fixe.

## INSTALLATION

### Mise en service

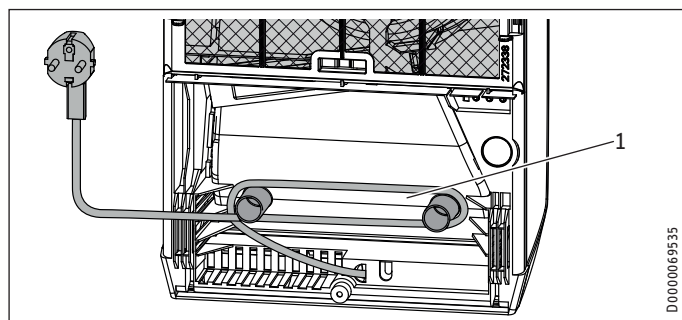
#### 12.4.1 Raccordement à une prise



##### Domages matériels

Le câble d'alimentation ne doit pas pendre devant l'ouverture de refoulement d'air.

- Enroulez l'excédent de câble d'alimentation dans le bac à câbles logé au dos de l'appareil.



1 Bac à câbles

- Raccordez la fiche d'alimentation de l'appareil à une prise électrique adéquate.

#### 12.4.2 Raccordement fixe



##### AVERTISSEMENT Électrocution

En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être isolé du secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



##### Domages matériels

- Raccourcissez le câble d'alimentation pour qu'il mène directement à la boîte de raccordement.
- Lors du raccourcissement du câble d'alimentation, assurez-vous de pouvoir encore décrocher facilement l'appareil du mur.



##### Domages matériels

L'appareil n'est pas conçu pour des câbles électriques fixes.

- Pour raccourcir le câble d'alimentation, coupez la fiche.
- Raccordez le câble d'alimentation à une boîte de raccordement adaptée.

### 13. Mise en service

L'appareil est prêt à fonctionner dès qu'il a été fixé au mur et raccordé au secteur.

- Retirez le film de protection de l'unité de commande.

### 14. Aide au dépannage

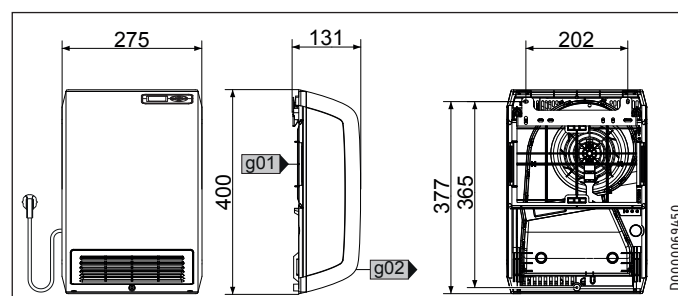
En cas de détérioration ou pour le remplacement du câble d'alimentation, veuillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine, et faire appel à un installateur agréé par le fabricant.

### 15. Remise de l'appareil au client

Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur. Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité. Remettez les instructions d'utilisation et d'installation à l'utilisateur.

### 16. Données techniques

#### 16.1 Cotes et raccordements



CK 20 Trend LCD

g01 Entrée d'air

g02 Sortie d'air



## Données techniques

## 16.2 Indications relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit sont conformes aux prescriptions de la directive UE sur l'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

|                                                                                                   |    | CK 20<br>Trend<br>LCD |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------|
|                                                                                                   |    | 236653                |
| Fabricant                                                                                         |    | STIEBEL<br>ELTRON     |
| <b>Puissance calorifique</b>                                                                      |    |                       |
| Puissance calorifique nominale $P_{nom}$                                                          | kW | 2,0                   |
| Puissance calorifique minimale (indicative) $P_{min}$                                             | kW | 0,0                   |
| Puissance calorifique maximale en continu $P_{max,c}$                                             | kW | 2,0                   |
| <b>Consommation courant auxiliaire</b>                                                            |    |                       |
| À la puissance calorifique nominale $e_{lmax}$                                                    | kW | 0,000                 |
| À la puissance calorifique minimale $e_{lmin}$                                                    | kW | 0,000                 |
| En veille $e_{lSB}$                                                                               | kW | 0,000                 |
| <b>Type de puissance calorifique / contrôle de la température ambiante</b>                        |    |                       |
| Puissance calorifique mono allure, pas de contrôle de la température ambiante                     |    | -                     |
| Une ou deux allures de chauffe réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante |    | -                     |
| Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique                                      |    | -                     |
| Avec contrôle de la température ambiante électronique                                             |    | -                     |
| Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction de l'heure             |    | -                     |
| Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction du jour de la semaine  |    | x                     |
| <b>Autres options de régulation</b>                                                               |    |                       |
| Contrôle de la température ambiante avec détection de présence                                    |    | -                     |
| Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte                             |    | x                     |
| Avec options de commande à distance                                                               |    | -                     |
| Avec démarrage adapté du chauffage                                                                |    | x                     |
| Avec limitation du temps de fonctionnement                                                        |    | -                     |
| Avec sonde de température sphérique à boule noire                                                 |    | -                     |

## 16.3 Tableau des données

|                             |       | CK 20 Trend LCD               |
|-----------------------------|-------|-------------------------------|
|                             |       | 236653                        |
| <b>Données électriques</b>  |       |                               |
| Puissance raccordée         | W     | 2000                          |
| Phases                      |       | 1/N                           |
| Tension nominale            | V     | ~230                          |
| Fréquence                   | Hz    | 50/-                          |
| <b>Dimensions</b>           |       |                               |
| Hauteur                     | mm    | 400                           |
| Largeur                     | mm    | 275                           |
| Profondeur                  | mm    | 131                           |
| <b>Poids</b>                |       |                               |
| Poids                       | kg    | 2,5                           |
| <b>Versions</b>             |       |                               |
| Position protection antigel | °C    | 7                             |
| Indice de protection (IP)   |       | IP24                          |
| Classe de protection        |       | II                            |
| Couleur                     |       | Blanc signalisation, RAL 9016 |
| <b>Valeurs</b>              |       |                               |
| Niveaux de puissance        |       | 1                             |
| Plage de réglage            | °C    | 5 - 30                        |
| Bruits de fonctionnement    | dB(A) | 49                            |

## Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

## Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

## BIJZONDERE INFO

### BEDIENING

|           |                                             |           |
|-----------|---------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Algemene aanwijzingen</b>                | <b>38</b> |
| 1.1       | Veiligheidsaanwijzingen                     | 38        |
| 1.2       | Andere aandachtspunten in deze documentatie | 38        |
| 1.3       | Info op het toestel                         | 38        |
| 1.4       | Meeteenheden                                | 38        |
| <b>2.</b> | <b>Veiligheid</b>                           | <b>38</b> |
| 2.1       | Reglementair gebruik                        | 38        |
| 2.2       | Algemene veiligheidsaanwijzingen            | 39        |
| 2.3       | Keurmerk                                    | 39        |
| <b>3.</b> | <b>Toestelbeschrijving</b>                  | <b>39</b> |
| <b>4.</b> | <b>Ingebruikname   buitendienststelling</b> | <b>39</b> |
| <b>5.</b> | <b>Bediening</b>                            | <b>40</b> |
| 5.1       | Bedieningseenheid                           | 40        |
| 5.2       | Stand-bywerking                             | 40        |
| <b>6.</b> | <b>Instellingen</b>                         | <b>41</b> |
| 6.1       | Standaardweergave                           | 41        |
| 6.2       | Basismenu                                   | 41        |
| 6.3       | Configuratiemenu                            | 41        |
| <b>7.</b> | <b>Reiniging, verzorging en onderhoud</b>   | <b>43</b> |
| <b>8.</b> | <b>Problemen verhelpen</b>                  | <b>43</b> |

### INSTALLATIE

|            |                                            |           |
|------------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>9.</b>  | <b>Veiligheid</b>                          | <b>43</b> |
| 9.1        | Algemene veiligheidsaanwijzingen           | 43        |
| 9.2        | Voorschriften, normen en bepalingen        | 43        |
| <b>10.</b> | <b>Toestelbeschrijving</b>                 | <b>44</b> |
| 10.1       | Inhoud van het pakket                      | 44        |
| 10.2       | Toebehoren                                 | 44        |
| <b>11.</b> | <b>Voorbereidingen</b>                     | <b>44</b> |
| 11.1       | Montageplaats                              | 44        |
| <b>12.</b> | <b>Montage</b>                             | <b>44</b> |
| 12.1       | Wandmontage                                | 44        |
| 12.2       | Montage van het toestel                    | 45        |
| 12.3       | Montage van de handdoekhouder (toebehoren) | 45        |
| 12.4       | Elektrische aansluiting                    | 45        |
| <b>13.</b> | <b>Ingebruikname</b>                       | <b>46</b> |
| <b>14.</b> | <b>Storingen verhelpen</b>                 | <b>46</b> |
| <b>15.</b> | <b>Overdracht van het toestel</b>          | <b>46</b> |
| <b>16.</b> | <b>Technische gegevens</b>                 | <b>46</b> |
| 16.1       | Afmetingen en aansluitingen                | 46        |
| 16.2       | Gegevens over het energieverbruik          | 46        |
| 16.3       | Gegevenstabel                              | 47        |

### GARANTIE

### MILIEU EN RECYCLING

## BIJZONDERE INFO

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is, zoals beschreven. Kinderen van 3 tot 7 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen. Kinderen van 3 tot 7 jaar mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel getraind zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wanneer er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het toestel zo dat de schakel- en regelfoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.
- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van de netaansluiting kunnen worden losgekoppeld.

- De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.
- Monteer het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie/Montage".

# BEDIENING

## 1. Algemene aanwijzingen

De hoofdstukken "Bijzondere aanwijzingen" en "Bediening" zijn bedoeld voor de gebruiker van het toestel en de installateur.

Het hoofdstuk "Installatie" is bedoeld voor de installateur.



### Info

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.  
Overhandig de handleiding zo nodig aan een volgende gebruiker.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

#### 1.1.1 Opbouw veiligheidsaanwijzingen



#### TREFWOORD soort gevaar

Hier worden de mogelijke gevolgen vermeld, wanneer de veiligheidsinstructies genegeerd worden.

► Hier staan maatregelen om gevaren te voorkomen.

#### 1.1.2 Symbolen, soort gevaar

| Symbool | Soort gevaar                             |
|---------|------------------------------------------|
|         | Letsel                                   |
|         | Elektrische schok                        |
|         | Verbranding (verbranding, verschroeïing) |

#### 1.1.3 Trefwoorden

| TREFWOORD    | Betekenis                                                                                                       |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GEVAAR       | Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht genomen worden.               |
| WAARSCHUWING | Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht genomen worden.        |
| VOORZICHTIG  | Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht genomen worden. |

## 1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



### Info

Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het hier-naast afgebeelde symbool.

► Lees de aanwijzingen grondig door.

| Symbool | Betekenis                                          |
|---------|----------------------------------------------------|
|         | Materiële schade (toestel-, gevolg-, milieuschade) |
|         | Het toestel afdanken                               |

► Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

## 1.3 Info op het toestel

| Symbool | Betekenis             |
|---------|-----------------------|
|         | Toestel niet afdekken |

## 1.4 Meeteenheden



### Info

Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeter aangegeven.

## 2. Veiligheid

### 2.1 Reglementair gebruik

Het toestel is bestemd voor het verwarmen van woonruimten.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan op een veilige manier bediend worden door ongeschoolde personen. Het toestel kan ook buiten het huishouden gebruikt worden, bijv. in een klein bedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet-reglementair. Onder reglementair gebruik valt ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

## 2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

**WAARSCHUWING letsel**

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is, zoals beschreven. Kinderen van 3 tot 7 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel getraind zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht het toestel niet reinigen noch gebruikersonderhoudstaken uitvoeren.

**WAARSCHUWING letsel**

In gesloten ruimtes kunnen snel hoge temperaturen ontstaan. Wanneer het toestel in een kleine ruimte in werking wordt gesteld en de daar aanwezige personen niet zelfstandig het toestel kunnen regelen of de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.

**WAARSCHUWING verbranding**

Gebruik het toestel niet ...

- Wanneer de afstand tot naastliggende voorwerpen of overige brandbare materialen (bijv. meubels, textiel) kleiner is dan de minimaal voorgeschreven afstand.
- Wanneer er door chemicaliën, stof, gassen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat in de ruimte. Ventileer de ruimte voldoende voordat deze wordt verwarmd.
- In de onmiddellijke omgeving van leidingen of containers met brandbare of explosieve stoffen.
- Wanneer het toestel gevallen of beschadigd is, of wanneer er een probleem is.

**WAARSCHUWING verbranding**

De warme lucht moet ongehinderd kunnen in- en uitstromen.

- Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het toestel.
- Neem de minimumafstanden in acht (zie het hoofdstuk "Vorbereidingen/Montageplaats").

**VOORZICHTIG verbranding**

Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wanneer er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.

**VOORZICHTIG oververhitting**

Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.

## 2.3 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

## 3. Toestelbeschrijving

Het toestel is een aan de wand bevestigd elektrisch convectieverwarmingstoestel, bijv. voor werkruimten, keukens, badkamers en dergelijke.

Het toestel verwarmt de kamerlucht en houdt deze op de ingestelde waarde. In het toestel bevindt zich een ventilator die de kamerlucht via een luchtgangopening aan de achterzijde van het toestel aanzuigt. De aangezogen lucht wordt in het toestel over een PTC-verwarmingselement geleid. Via de luchtuitgangopening aan de voorzijde van het toestel wordt de opgewarmde lucht uitgeblazen. Wanneer de ingestelde kamertemperatuur bereikt is, houdt het toestel deze in stand door herhaaldelijk opwarmen.

**Oververhittingsbeveiliging**

Het toestel is uitgerust met een veiligheidstemperatuurbegrenzer die het toestel bij oververhitting uitschakelt. Nadat de oorzaak is verholpen, wordt het toestel binnen enkele minuten (afkoeltijd) opnieuw in werking gesteld.

Als verdere oververhittingsbeveiliging beschikt het toestel over een smeltzekering die het toestel bij ernstige oververhitting onherstelbaar buiten werking stelt.

## 4. Ingebruikname | buitendienststelling

**Info**

Bij de eerste ingebruikname, evenals na een langere stilstandtijd is het mogelijk dat er kortstondig iets gaat ruiken.

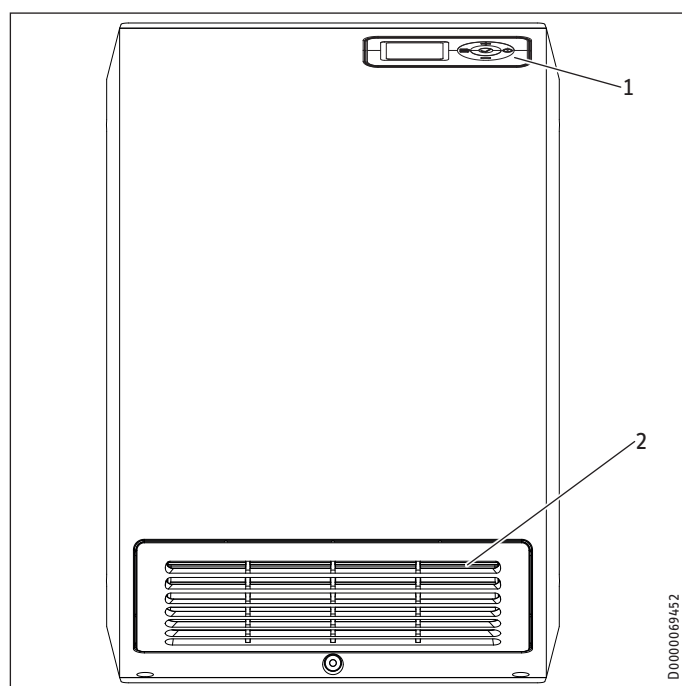
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact om het toestel in gebruik te nemen.
- Trek de stekker uit het stopcontact om het toestel buiten werking te stellen.

Alle instellingen blijven behouden nadat het toestel buiten dienst werd gesteld of bij een stroomonderbreking. Het toestel beschikt over een werkingsreserve, zodat de dag van de week en de tijd gedurende enkele uren behouden blijven.

**Info**

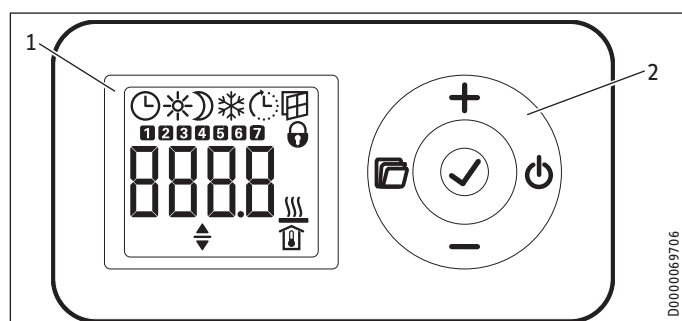
Wanneer het toestel zich voordien in timerwerking bevond en gedurende lange tijd buiten dienst was, wordt na de ingebruikname gevraagd de dag van de week en de tijd in te stellen. Zolang er geen instelling is uitgevoerd, werkt het toestel in comfortwerking.

### 5. Bediening



- 1 Bedieningseenheid  
2 Luchtingangsoening

#### 5.1 Bedieningseenheid



- 1 Display  
2 Bedieningspaneel

##### 5.1.1 Bedieningspaneel

| Toets | Omschrijving     | Beschrijving                                                                                       |
|-------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Toets "Stand-by" | Bedieningseenheid inschakelen; bedieningseenheid en verwarmingstoestel in stand-bywerking plaatsen |
|       | Toets "OK"       | Selectie; instellingen bevestigen                                                                  |
|       | Toets "Menu"     | Menu oproepen en sluiten                                                                           |
|       | Toets "+"        | Menuopties oproepen; instellingen wijzigen                                                         |
|       | Toets "-"        | Menuopties oproepen; instellingen wijzigen                                                         |

#### 5.1.2 Display

Als gedurende 20 seconden geen bediening wordt uitgevoerd, schakelt de achtergrondverlichting uit. Door op een willekeurige toets te drukken, wordt de achtergrondverlichting weer ingeschakeld.

#### Symbolen

| Symbol | Beschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Tijds aanduiding:<br>Weergave van de actuele tijd of van een geprogrammeerd start-tijdstip<br>Timerwerking:<br>Het toestel warmt op overeenkomstig het geactiveerde klokprogramma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|        | Comfortwerking:<br>Het toestel houdt de ingestelde comforttemperatuur aan.<br>Standaardwaarde: 21,0 °C. Gebruik deze instelling voor comfortabele kamertemperaturen als u aanwezig bent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Verlaagde werking:<br>Het toestel houdt de ingestelde verlaagde temperatuur aan.<br>Standaardwaarde: 18,0 °C. Gebruik deze instelling bijv. 's nachts of wanneer u gedurende enkele uren afwezig bent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|        | Vorstbescherming:<br>Het toestel houdt de kamertemperatuur op 7,0 °C.<br>Gebruik deze instelling om een niet-gebruikte ruimte te beschermen tegen vorstschade.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Adaptieve start:<br>In timerwerking worden de schakeltijden van het verwarmingstoestel dusdanig aangepast dat de ingestelde kamertemperatuur reeds op het geprogrammeerde starttijdstip wordt bereikt.<br>Voorwaarde: De functie "Adaptieve start" is ingeschakeld (zie hoofdstuk "Instellingen/Basismenu).                                                                                                                                                                                                       |
|        | Venster-open-herkenning:<br>Om nodeloos energieverbruik tijdens het ventileren te vermijden, schakelt het toestel bij een geopend venster automatisch gedurende een uur naar vorstbescherming. Het symbool "Venster-open-herkenning" knippert. U kunt de vorstbescherming na het ventileren handmatig beëindigen met de toets "+", "-" of "OK". Het toestel warmt weer op naar de ingestelde kamertemperatuur.<br>Voorwaarde: De venster-open-herkenning is ingeschakeld (zie hoofdstuk "Instellingen/Basismenu). |
|        | Bedieningsblokkering:<br>Om het bedieningspaneel te vergrendelen of te ontgrendelen, houdt u de toetsen "+" en "-" gedurende 5 seconden tegelijk ingedrukt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|        | Verwarming actief:<br>Het toestel verwarmt om de ingestelde kamertemperatuur aan te houden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|        | Weergave kamertemperatuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|        | Parameter bewerkbaar:<br>De weergegeven parameter kan worden gewijzigd met de toetsen "+" en "-".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|        | Dagen van de week:<br>1 = maandag, 2 = dinsdag ... 7 = zondag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

#### 5.2 Stand-bywerking



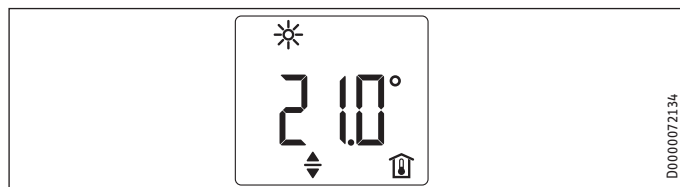
##### Materiële schade

In stand-bywerking schakelt het toestel de verwarming nooit in. Er is dan geen vorstbescherming.

- Om de bedieningseenheid in te schakelen, drukt u op de toets "Stand-by". De standaardweergave verschijnt.
- Om de bedieningseenheid en het verwarmingstoestel in stand-bywerking te plaatsen, drukt u op de toets "Stand-by". Op het display verschijnt "----".

## 6. Instellingen

### 6.1 Standaardweergave



De standaardweergave wordt continu weergegeven. Wanneer u zich in het menu bevindt en u langer dan 20 seconden geen bediening uitvoert, gaat het toestel automatisch naar de standaardweergave.

In de standaardweergave ziet u de actueel ingestelde kamertemperatuur en het symbool "Parameter bewerkbaar". Met de toetsen "+" en "-" kunt u de ingestelde kamertemperatuur wijzigen.

Wanneer de ingestelde kamertemperatuur overeenkomt met een van de ingestelde waarden voor comfort- of verlaagde temperatuur, verschijnt in de menubalk het symbool van de overeenkomstige werkwijze (comfortwerking, verlaagde werking).

De ingestelde kamertemperatuur kan ook in timerwerking handmatig worden gewijzigd. De gewijzigde kamertemperatuur blijft behouden tot aan het volgende geprogrammeerde schakeltijdstip.

### 6.2 Basismenu

Om naar het basismenu te gaan, drukt u kort op de toets "Menu". U kunt nu de volgende menuopties oproepen:

| Display | Beschrijving                                          |
|---------|-------------------------------------------------------|
|         | Dag van de week en tijd instellen                     |
|         | Comforttemperatuur instellen                          |
|         | Verlaagde temperatuur instellen                       |
|         | Functie "Venster-open-herkenning" in- en uitschakelen |
|         | Klokprogramma (off, Pro1, Pro2, Pro3) selecteren      |
|         | Functie "Adaptieve start" in- en uitschakelen         |



De comforttemperatuur moet minstens 0,5 °C hoger ingesteld zijn dan de verlaagde temperatuur.

Als u de instelling van een menuoptie wilt wijzigen, roept u de gewenste menuoptie op met de toetsen "+" en "-". Druk op de toets "OK".

Zodra het symbool "Parameter bewerkbaar" verschijnt, kunt u met de toetsen "+" en "-" de instelling van de menuoptie wijzigen. Om de instellingen op te slaan, drukt u op de toets "OK".

Om het basismenu te verlaten, drukt u op de toets "Menu". De standaardweergave verschijnt.

### 6.3 Configuratiemenu

| Display   | Beschrijving    |
|-----------|-----------------|
| I1-I2     | Actuele waarden |
| Pro1-Pro3 | Klokprogramma's |
| P1-P5     | Parameter       |

In het configuratiemenu kunt u actuele waarden oproepen, de klokprogramma's voor timerwerking programmeren en parameters instellen.

Om naar het configuratiemenu te gaan, houdt u de toets "Menu" ingedrukt. Na ca. 3 seconden wordt de actuele waarde I1 weergegeven.

Met de toetsen "+" en "-" kunt u schakelen tussen de verschillende actuele waarden, klokprogramma's en parameters.

Om het configuratiemenu te verlaten, drukt u op de toets "Menu". De standaardweergave verschijnt.

#### 6.3.1 Actuele waarden

U kunt de volgende actuele waarden oproepen:

| Display | Beschrijving                                                               | Eenheid     |
|---------|----------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1      | Actuele waarde kamertemperatuur                                            | [°C]   [°F] |
| I2      | Relatieve verwarmingsduur<br>(Met parameter P5 kunt u de teller resetten.) | [h]         |



#### Info

De teller voor de relatieve verwarmingsduur (I2) telt de tijdsduur waarmee het toestel verwarmt in volle uren. Als het toestel van het stroomnet wordt losgekoppeld of de netstekker wordt uitgetrokken, worden dagfasen onder 60 minuten niet geregistreerd.

#### 6.3.2 Klokprogramma's

Om het toestel in timerwerking te gebruiken, beschikt u over drie klokprogramma's. De klokprogramma's Pro1 en Pro2 zijn in de fabriek voorgeconfigureerd. U kunt het klokprogramma Pro3 instellen volgens uw individuele wensen.

| Display | Beschrijving                                                                              |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1    | Klokprogramma "Dagelijks"<br>- herhaling: maandag tot zondag                              |
| Pro2    | Klokprogramma "Werkdag"<br>- herhaling: maandag tot vrijdag                               |
| Pro3    | Klokprogramma "Door gebruiker gedefinieerd"<br>- tot 14 comfortfasen vrij configureerbaar |



#### Info

Wanneer u de timerwerking wilt gebruiken, dient u in het basismenu het gewenste klokprogramma te selecteren (zie hoofdstuk "Instellingen/Basismenu").



#### Info

Let er bij het instellen van de klokprogramma's op dat de dag van de week en de tijd correct ingesteld zijn.





### Info

Voor alle klokprogramma's (Pro1, Pro2, Pro3) geldt: Wanneer het eindtijdstip na 23.59 uur ligt, wordt het eindtijdstip automatisch op de volgende dag van de week geplaatst. De comfortfase wordt over middernacht aangehouden en eindigt de volgende dag van de week op het ingestelde eindtijdstip.

### Klokprogramma's Pro1 en Pro2

Met de klokprogramma's Pro1 en Pro2 kunt u het start- en eindtijdstip van de comfortwerking bepalen. Gedurende die tijd verwarmt het toestel naar de ingestelde comforttemperatuur. Buiten deze gedefinieerde tijd werkt het toestel in verlaagde werking. Daaruit resulteert een comfort- en een nachtfase, die dagelijks (Pro1) of op elke werkdag (Pro2) worden herhaald.

In de fabriek zijn deze fasen als volgt geconfigureerd:

- 08.00 uur - 22.00 uur: Comfortwerking
- 22.00 uur - 08.00 uur: Verlaagde werking



### Info

Bij geactiveerd klokprogramma Pro2 werkt het toestel tijdens het weekend uitsluitend in verlaagde werking.

Om de klokprogramma's Pro1 en Pro2 aan te passen aan uw behoeften, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Roep in het configuratiemenu het gewenste klokprogramma op met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".  
Het starttijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste starttijdstip in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".  
Het eindtijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste eindtijdstip in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK" om op te slaan.

### Klokprogramma Pro3

Met het klokprogramma Pro3 kunt u tot 14 afzonderlijke comfortfasen definiëren, die wekelijks worden herhaald.

Om in het klokprogramma Pro3 een comfortfase te configureren, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Roep in het configuratiemenu het klokprogramma Pro3 op met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".  
Het display toont "3---".
- ▶ Druk op de toets "OK".  
Een dag van de week of een groep weekdays wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste dag van de week of de gewenste groep weekdays in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".  
Het starttijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste starttijdstip in met de toetsen "+" en "-".
- ▶ Druk op de toets "OK".  
Het eindtijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste eindtijdstip in met de toetsen "+" en "-".

- ▶ Druk op de toets "OK".  
De comfortfase "3-01" is geconfigureerd.
- ▶ Om een andere comfortfase te configureren, selecteert u in het klokprogramma Pro3 de weergave "3---" met de toetsen "+" en "-". Ga te werk zoals beschreven.

### 6.3.3 Parameter

U kunt de volgende parameters oproepen:

| Display | Beschrijving                             | Opties        |
|---------|------------------------------------------|---------------|
| P1      | Offset kamertemperatuur                  | ±3 °C   ±5 °F |
| P2      | Tijdnotatie                              | 12 h   24 h   |
| P3      | Eenheid temperatuurweergave              | °C   °F       |
| P4      | Klokprogramma's (timerwerking) resetten. | on   off      |
| P5      | Relatieve verwarmingsduur resetten       | on   off      |

Wanneer u de waarde van een parameter wilt wijzigen, roept u de overeenkomstige parameter op met de toetsen "+" en "-". Druk op de toets "OK".

Zodra het symbool "Parameter bewerkbaar" verschijnt, kunt u de waarde van de parameter wijzigen met de toetsen "+" en "-". Druk op de toets "OK" om de ingestelde waarde op te slaan.

#### P1: Offset kamertemperatuur

Een ongelijkmatige temperatuurverdeling in de ruimte kan tot een verschil leiden tussen de weergegeven actuele temperatuur I1 en de door u gemeten kamertemperatuur. Om dit verschil te compenseren, kunt u met parameter P1 een kamertemperatuur-offset van ±3 °C instellen.

Voorbeeld: Het toestel geeft I1 = 21,0 °C aan. De door u gemeten kamertemperatuur bedraagt 20,0 °C. Er is een verschil van 1,0 °C.

- ▶ Om het verschil te compenseren, stelt u een offset van P1 = -1,0 in.

#### P2: Tijdnotatie

Met parameter P2 kunt u definiëren of de tijd wordt weergegeven in 12 uur- of 24 uur-notatie.

#### P3: Eenheid temperatuurweergave

Met parameter P3 kunt u bepalen of de kamertemperatuur wordt weergegeven in graden Celsius [°C] of in graden Fahrenheit [°F].

#### P4: Klokprogramma's resetten

Door parameter P4 te activeren, zet u alle klokprogramma's weer in de leveringstoestand.

#### P5: Relatieve verwarmingsduur resetten

Door parameter P5 te activeren, zet u de teller voor de relatieve verwarmingsduur (I2) terug.

## 7. Reiniging, verzorging en onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.



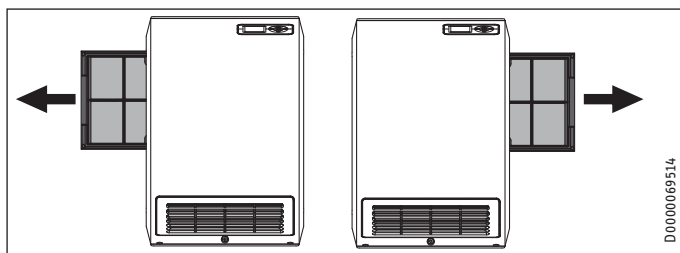
### Materiële schade

- Spuit geen reinigingsspray in de luchtspleten.
- Let erop dat er geen vocht binnendringt in het toestel.

- Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, veegt u deze met een vochtige doek af.
- Reinig het toestel in afgekoelde toestand met gebruikelijke onderhoudsmiddelen. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsmiddelen.

### Stoffilter reinigen

- Reinig de stoffilter regelmatig. De stoffilter kan aan de zijkant uit het toestel worden getrokken. Zo nodig moet u het toestel eerst van de wandbevestiging losmaken (zie het hoofdstuk "Voorbereidingen/ Montageplaats").



## 8. Problemen verhelpen

| Probleem                                                        | Oorzaak                                                                              | Oplossing                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het toestel levert niet het gewenste verwarmingsvermogen.       | De stoffilter is ernstig vervuild.                                                   | Controleer de stoffilter en reinig deze zo nodig.                                                         |
| De ruimte wordt niet warm genoeg. Het toestel wordt niet heet.  | De temperatuur is te laag ingesteld op het toestel.                                  | Controleer de op het toestel ingestelde temperatuur. Regel evt. bij.                                      |
|                                                                 | Probleem met de voeding.                                                             | Controleer de FI-aardlekschakelaar en de zekering van de huisinstallatie.                                 |
|                                                                 | Smeltzekering is in werking gesteld.                                                 | Het toestel kan niet opnieuw in gebruik genomen worden.                                                   |
| De ruimte wordt niet warm genoeg hoewel het toestel heet wordt. | Oververhitting. De veiligheidstemperatuurbegrenzer begrenst het verwarmingsvermogen. | Verhelp de oorzaak (vuil of hindernissen bij de luchttoevoer of luchtafvoer). Let op de minimumafstanden! |
|                                                                 | De warmtebehoefte van de ruimte is groter dan het vermogen van het toestel.          | Verhelp de warmteverliezen (sluit vensters en deuren. Vermijd continue ventilatie.)                       |
| De ruimte wordt te warm.                                        | De temperatuur is te hoog ingesteld op het toestel.                                  | Controleer de ingestelde kamertemperatuur. Regel evt. bij.                                                |
|                                                                 | De vastgestelde kamertemperatuur wijkt af van de effectieve kamertemperatuur.        | Vermijd hindernissen voor de luchtuitwisseling tussen het toestel en de kamerlucht.                       |

| Probleem                                               | Oorzaak                                                                                                                                          | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De venster-open-herkenning reageert niet.              | Het toestel herkent geen duidelijke temperatuuordaling door ventileren. (De venster-open-herkenning gaat uit van een stabiele kamertemperatuur.) | Wacht na instellingen op het toestel een tijdje tot de kamertemperatuur zich volledig gestabiliseerd heeft.<br><br>Vermijd hindernissen voor de luchtuitwisseling tussen het toestel en de kamerlucht.<br>Schakel het toestel voor de duur van het ventileren handmatig naar stand-by-werking. |
|                                                        | De venster-open-herkenning is niet geactiveerd.                                                                                                  | Schakel de venster-open-herkenning in het basismenu in.                                                                                                                                                                                                                                        |
| De functie "Adaptieve start" werkt niet zoals gewenst. | De functie werkt alleen in timerwerking.                                                                                                         | Gebruik de timerwerking voor een geoptimaliseerd verwarmingscomfort.                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                        | De kamertemperatuur schommelt sterk of het leerproces van het toestel is niet afgesloten.                                                        | Wacht enkele dagen tot het gedrag zich gestabiliseerd heeft.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                        | De functie "Adaptieve start" is niet geactiveerd.                                                                                                | Schakel de functie "Adaptieve start" in het basismenu in.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Op het display verschijnt "Err" of "E...".             | Er werd een interne fout vastgesteld.                                                                                                            | Informeer de installateur.                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Waarschuw de installateur als u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen. Hij kan u sneller en beter helpen als u hem het nummer op het typeplaatje doorgeeft (000000-0000-000000).

## INSTALLATIE

## 9. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

### 9.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele onderdelen en vervangingsonderdelen voor het toestel.

### 9.2 Voorschriften, normen en bepalingen



#### Info

Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

- Plaats het toestel op een wijze dat schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.
- Voer alle elektrische aansluit- en installatiewerkzaamheden uit volgens de VDE-bepalingen (DIN VDE 0100), de voorschriften van de bevoegde energiemaatschappij en de betreffende nationale en regionale voorschriften.

- Monteer het toestel alleen op een verticale wand die bestand is tegen een temperatuur van minstens 85 °C.
- Houd de minimale afstanden tot naastliggende objecten aan.
- Let erop dat de kabeldiameter ter plaatse voldoende is.
- Let er bij het aansluiten op een stopcontact op dat het stopcontact na de installatie van het toestel vrij toegankelijk is.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Als het verwarmingstoestel wordt geïnstalleerd in ruimten met een badkuip of douche, houd dan rekening met de veiligheidszone volgens VDE 0100 Deel 701 en met de informatie op het typeplaatje van het toestel.
- Houd rekening met de specificaties op het typeplaatje. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.
- Neem de plaatselijke bouwverordening in acht.

## 10. Toestelbeschrijving

### 10.1 Inhoud van het pakket

Bij het toestel wordt het volgende geleverd:

- 1 wandbevestiging

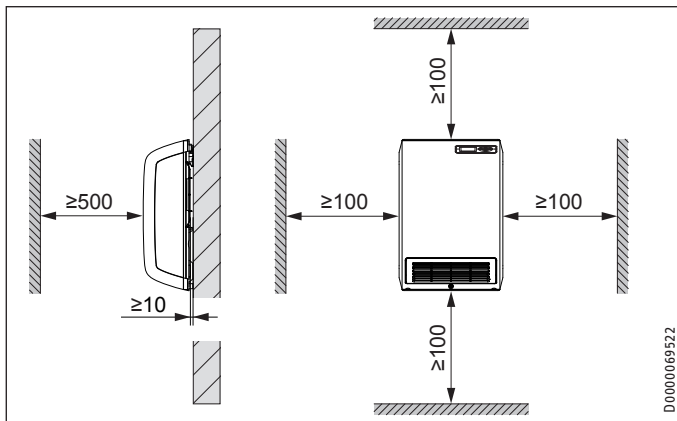
### 10.2 Toebehoren

- Handdoekhouder

## 11. Voorbereidingen

### 11.1 Montageplaats

#### Minimumafstanden



#### VOORZICHTIG letsel

- Neem de minimumafstanden in acht.
- Monteer het toestel op een wijze dat de handdoekhouder zich ten minste 600 mm boven de vloer bevindt, wanneer u het toestel in combinatie met een handdoekhouder gebruiken wilt.



#### Info

Voor efficiënt verwarmen (zonder handdoekhouder) adviseren wij een montagehoogte tussen 300 - 500 mm.



#### Info

De breedte van de stoffilter is 275 mm.

- Houd voldoende ruimte vrij aan de zijkant om de stoffilter zoals beschreven (zie het hoofdstuk "Reiniging, verzorging en onderhoud") te kunnen verwijderen.
- Wanneer u het toestel in een nis hebt gemonteerd, maak dan het toestel los van de wandbevestiging voordat u de stoffilter eruit trekt.

## 12. Montage

### 12.1 Wandmontage



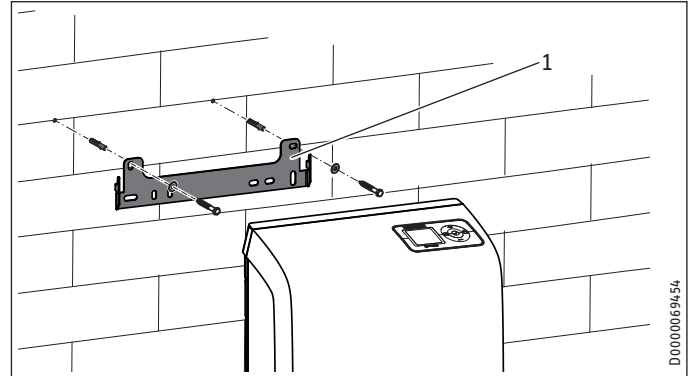
#### Info

Bevestig de wandbevestiging zo dat de uitsparing van de beugel omhoog gericht is.



#### Info

Gebruik alleen geschikt bevestigingsmateriaal.



#### 1 Wandbevestiging

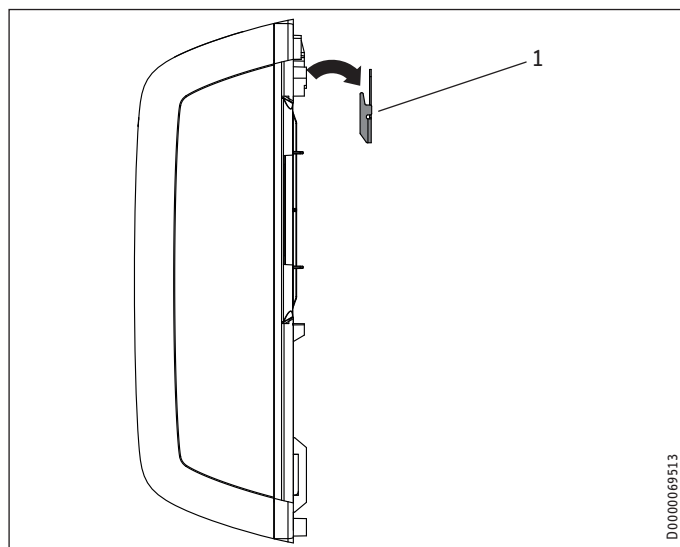
- Markeer de boorgaten voor de wandbevestiging op de montagewand. Gebruik daarvoor de wandbevestiging als sjabloon.
- Boor de gaten.
- Monteer de wandbevestiging met geschikte schroeven en pluggen waterpas aan de montagewand.



#### Info

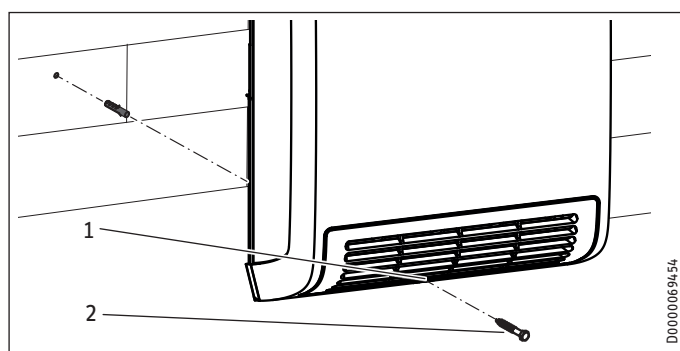
Dankzij het horizontale en het verticale slobgat kan een verloop van de bevestigingsboring gecompenseerd worden.

### 12.2 Montage van het toestel



#### 1 Wandbevestiging

- Hang het toestel met de bovenste verticale uitsparingen in de achterwand van het toestel op de wandbevestiging.



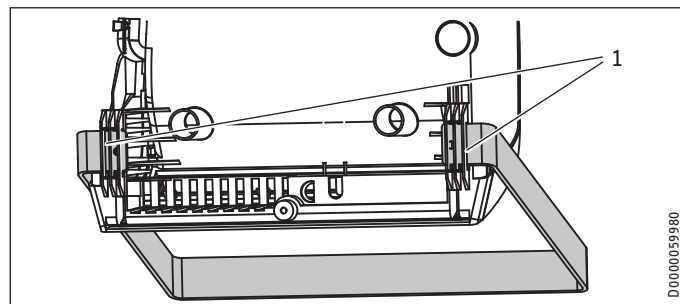
#### 1 Doorvoerboring voor borgschroef

#### 2 Borgschroef

- Markeer het boorgat voor de borgschroef. Gebruik daarvoor de doorvoerboring in het onderste deel van de behuizing van het toestel als sjabloon.
- Neem het toestel van de wandbevestiging.
- Boor het boorgat voor de borgschroef. Plaats een geschikte plug.
- Hang het toestel, zoals beschreven, aan de wandbevestiging.
- Borg het toestel met een geschikte schroef.

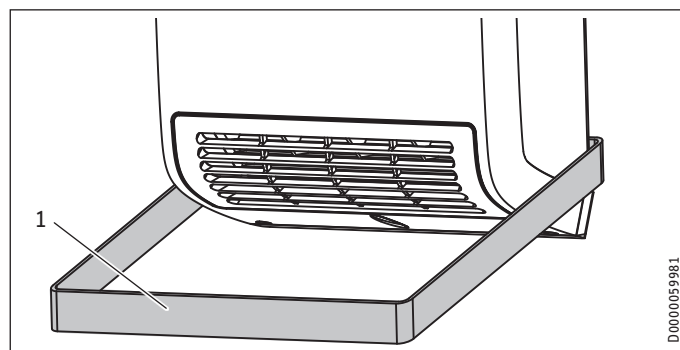
### 12.3 Montage van de handdoekhouder (toebehoren)

- Buig de uiteinden van de handdoekhouder voorzichtig uit elkaar.



#### 1 Bevestigingselementen voor de handdoekhouder

- Leid de uiteinden van de handdoekhouder links en rechts in de daarvoor bestemde bevestigingselementen aan de achterzijde van het toestel.



#### 1 Handdoekhouder, gemonteerd



#### VOORZICHTIG letsel

- Hang geen warmtegevoelige of licht ontvlambare materialen (bijv. textiel van zijde, wol of kunstvezel, papier) over de handdoekhouder.
- Verwarm of droog alleen textiel dat in water gewassen werd (geen chemische reiniging).

### 12.4 Elektrische aansluiting



#### WAARSCHUWING elektrische schok

Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften.



#### Materiële schade

De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

- Houd rekening met de specificaties op het typeplaatje.

Het toestel wordt stekkerklaar geleverd, maar is ook geschikt voor vaste aansluiting.

# INSTALLATIE

## Ingebruikname

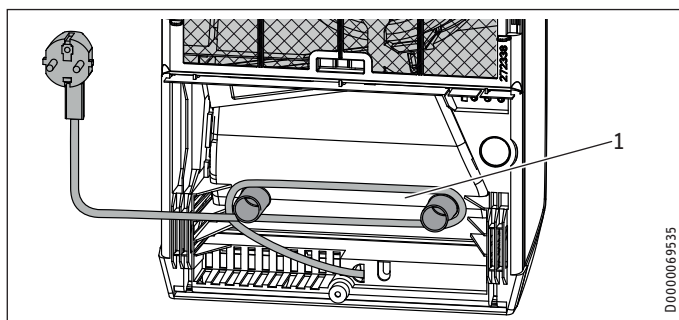
### 12.4.1 Aansluiting op een stopcontact



#### Materiële schade

De stroomkabel mag niet voor de luchtuitgangsopening hangen.

- Wikkel het teveel aan stroomkabel op in het kabelvak aan de achterzijde van het toestel.



1 Kabelvak

- Steek de stekker van het toestel in een geschikt stopcontact.

### 12.4.2 Vaste aansluiting



#### WAARSCHUWING elektrische schok

Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van de netaansluiting kunnen worden losgekoppeld.



#### Materiële schade

- Kort de stroomkabel zo in dat hij direct naar de toestelaansluitdoos loopt.
- Zorg er bij het inkorten van de stroomkabel voor dat het toestel nog probleemloos van de montagewand kan worden afgenomen.



#### Materiële schade

Het toestel is niet geschikt voor vast geplaatste elektriciteitskabels.

- Kort de netaansluitkabel af door de stekker af te snijden.
- Sluit de stroomkabel aan op een geschikte toestelaansluitdoos.

## 13. Ingebruikname

Het toestel is bedrijfsklaar als u het aan de montagewand bevestigd heeft en het elektrisch aangesloten heeft.

- Verwijder de beschermfolie van de bedieningseenheid.

## 14. Storingen verhelpen

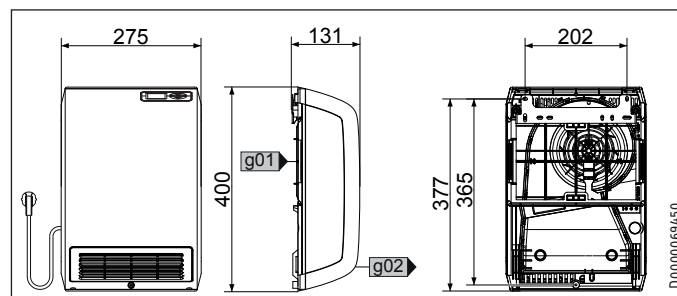
De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.

## 15. Overdracht van het toestel

Leg aan de gebruiker uit hoe het toestel werkt. Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen. Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.

## 16. Technische gegevens

### 16.1 Afmetingen en aansluitingen



CK 20 Trend LCD

g01 Luchttoevoer

g02 Luchtafvoer

### 16.2 Gegevens over het energieverbruik

De productgegevens voldoen aan de EU-verordeningen betreffende de richtlijn voor milieuvriendelijke vormgeving van energiegeërelateerde producten (ErP).

|                                                                          |    | CK 20<br>Trend<br>LCD |
|--------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------|
|                                                                          |    | 236653                |
| Fabrikant                                                                |    | STIEBEL<br>ELTRON     |
| Warmtevermogen                                                           |    |                       |
| Nominaal warmtevermogen $P_{nom}$                                        | kW | 2,0                   |
| Minimaal warmtevermogen (richtwaarde) $P_{min}$                          | kW | 0,0                   |
| Maximaal continu warmtevermogen $P_{max,c}$                              | kW | 2,0                   |
| Hulpstroomverbruik                                                       |    |                       |
| Bij nominaal warmtevermogen $e_{l,max}$                                  | kW | 0,000                 |
| Bij minimaal warmtevermogen $e_{l,min}$                                  | kW | 0,000                 |
| In stand-bystand $e_{l,sb}$                                              | kW | 0,000                 |
| Soort warmtevermogen/kamertemperatuurcontrole                            |    |                       |
| Eentraps-warmtevermogen, geen kamertemperatuurcontrole                   |    | -                     |
| Twee of meer handmatig instelbare trappen, geen kamertemperatuurcontrole |    | -                     |
| Kamertemperatuurcontrole met mechanische thermostaat                     |    | -                     |
| Met elektronische kamertemperatuurcontrole                               |    | -                     |
| Elektronische kamertemperatuurcontrole en dagtijdbegrenzing              |    | -                     |
| Elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregeling                |    | x                     |
| Andere regeloptyes                                                       |    |                       |
| Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning                     |    | -                     |
| Kamertemperatuurcontrole met herkenning van open vensters                |    | x                     |
| Met afstandsbedieningsoptie                                              |    | -                     |
| Met adaptieve regeling van het verwarmingsbegin                          |    | x                     |
| Met werkingstijdbegrenzing                                               |    | -                     |
| Met zwarte-kogelsensor                                                   |    | -                     |

## Technische gegevens

### 16.3 Gegevenstabel

| CK 20 Trend LCD        |       |                       |
|------------------------|-------|-----------------------|
| 236653                 |       |                       |
| Elektrische gegevens   |       |                       |
| Aansluitvermogen       | W     | 2000                  |
| Fasen                  |       | 1/N                   |
| Nominale spanning      | V     | ~230                  |
| Frequentie             | Hz    | 50/-                  |
| Afmetingen             |       |                       |
| Hoogte                 | mm    | 400                   |
| Breedte                | mm    | 275                   |
| Diepte                 | mm    | 131                   |
| Gewichten              |       |                       |
| Gewicht                | Kg    | 2,5                   |
| Uitvoeringen           |       |                       |
| Vorstbeschermingsstand | °C    | 7                     |
| Beschermingsgraad (IP) |       | IP24                  |
| Beveiligingsklasse     |       | II                    |
| Kleur                  |       | Verkeerswit, RAL 9016 |
| Waarden                |       |                       |
| Vermogenstrappen       |       | 1                     |
| Instelbereik           | °C    | 5 - 30                |
| Werkingsgeluid         | dB(A) | 49                    |

## Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

## Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.



## ZVLÁŠTNÍ POKYNY

## OBSLUHA

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Obecné pokyny</b>                            | <b>49</b> |
| 1.1 Bezpečnostní pokyny                            | 49        |
| 1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci        | 49        |
| 1.3 Upozornění na přístroji                        | 49        |
| 1.4 Měrné jednotky                                 | 49        |
| <b>2. Zabezpečení</b>                              | <b>49</b> |
| 2.1 Správné používání                              | 49        |
| 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny                  | 50        |
| 2.3 Kontrolní symbol                               | 50        |
| <b>3. Popis přístroje</b>                          | <b>50</b> |
| <b>4. Uvedení do provozu   Uvedení mimo provoz</b> | <b>50</b> |
| <b>5. Obsluha</b>                                  | <b>51</b> |
| 5.1 Ovládací jednotka                              | 51        |
| 5.2 Pohotovostní (standby) režim                   | 51        |
| <b>6. Nastavení</b>                                | <b>52</b> |
| 6.1 Standardní zobrazení                           | 52        |
| 6.2 Základní nabídka                               | 52        |
| 6.3 Konfigurační nabídka                           | 52        |
| <b>7. Čištění, péče a údržba</b>                   | <b>53</b> |
| <b>8. Odstranění problémů</b>                      | <b>54</b> |

## INSTALACE

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>9. Zabezpečení</b>                      | <b>54</b> |
| 9.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny          | 54        |
| 9.2 Předpisy, normy a ustanovení           | 54        |
| <b>10. Popis přístroje</b>                 | <b>54</b> |
| 10.1 Rozsah dodávky                        | 54        |
| 10.2 Příslušenství                         | 54        |
| <b>11. Příprava</b>                        | <b>55</b> |
| 11.1 Místo montáže                         | 55        |
| <b>12. Montáž</b>                          | <b>55</b> |
| 12.1 Montáž na stěnu                       | 55        |
| 12.2 Montáž přístroje                      | 55        |
| 12.3 Montáž držáku ručníků (příslušenství) | 56        |
| 12.4 Připojení elektrického napětí         | 56        |
| <b>13. Uvedení do provozu</b>              | <b>57</b> |
| <b>14. Odstraňování poruch</b>             | <b>57</b> |
| <b>15. Předání přístroje</b>               | <b>57</b> |
| <b>16. Technické údaje</b>                 | <b>57</b> |
| 16.1 Rozměry a přípojky                    | 57        |
| 16.2 Údaje ke spotřebě energie             | 57        |
| 16.3 Tabulka údajů                         | 57        |

## ZÁRUKA

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

## ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti ve věku 3 až 7 let.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od proudové sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsáním v kapitole „Instalace / Montáž“.

# OBSLUHA

## 1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživateli přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



### Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny

#### 1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



#### UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

#### 1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

| Symbol | Druh nebezpečí               |
|--------|------------------------------|
|        | Úraz                         |
|        | Úraz elektrickým proudem     |
|        | Popálení (popálení, opaření) |

#### 1.1.3 Uvozující slova

| UVOZUJÍCÍ SLOVO | Význam                                                                          |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| NEBEZPEČÍ       | Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.            |
| VÝSTRAHA        | Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.      |
| POZOR           | Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy. |

## 1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



### Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

| Symbol | Význam                                                                           |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------|
|        | Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí) |
|        | Likvidace přístroje                                                              |

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

## 1.3 Upozornění na přístroji

| Symbol | Význam                |
|--------|-----------------------|
|        | Nezakrývejte přístroj |

## 1.4 Měrné jednotky



### Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

## 2. Zabezpečení

### 2.1 Správné používání

Přístroj je určen k vytápění obytných místností.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

## 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



### VÝSTRAHA úraz

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



### VÝSTRAHA úraz

V uzavřených prostorách se mohou rychle vyskytnout vysoké teploty. Pokud je přístroj provozován v malých místnostech a osoby, které se v nich nacházejí, nemohou přístroj samostatně regulovat nebo místnost opustit, zajistěte neustálou kontrolu.



### VÝSTRAHA popálení

Nepoužívejte přístroj...

- pokud nejsou dosaženy minimální vzdálenosti od ploch přilehlých předmětů nebo jiných hořlavých materiálů (např. nábytek, textilie).
- v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.
- v bezprostřední blízkosti potrubí nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.
- pokud přístroj spadl nebo je poškozený, případně došlo k chybné funkci.



### VÝSTRAHA popálení

Vstupnímu a výstupnímu proudu teplého vzduchu nesmí stát v cestě žádné překážky.

- Nezasunujte do otvorů přístroje žádná cizí tělesa.
- Dodržte minimální vzdálenosti (viz kapitulu „Příprava / Místo montáže“).



### POZOR, nebezpečí popálení

Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.



### POZOR - přehřívání

Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.

## 2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

## 3. Popis přístroje

Přístroj je nástěnný elektrický přímotopný konvektor např. pro pracoviště, kuchyně, koupelny apod.

Přístroj ohřívá vzduch v místnosti a udržuje jeho teplotu na nastavené hodnotě. Uvnitř přístroje se nachází ventilátor, který nasává vzduch v místnosti přes vstupní otvor vzduchu na zadní straně přístroje. Nasávaný vzduch je v přístroji veden přes topné těleso PTC. Přes výstupní otvor vzduchu na přední straně přístroje je vyfukován ohřátý vzduch. Když je dosažena nastavená teplota místnosti, je přístrojem udržována opakovaným ohřevem.

### Ochrana proti přehřívání

Přístroj je vybaven bezpečnostním omezovačem teploty, který jej vypne v případě přehřátí. Po odstranění příčiny se přístroj po několika minutách opět uvede do provozu (doba ochlazení).

Jako další ochrana proti přehřívání je přístroj vybaven tavnou pojistkou, která jej při silném přehřátí nevratně vyřadí z provozu.

## 4. Uvedení do provozu | Uvedení mimo provoz



### Upozornění

Při prvním uvedení do provozu a po delších odstávkách přístroje je možné, že chvíli ucítíte z přístroje zápach.

- K uvedení přístroje do provozu zasuňte síťovou zástrčku do odpovídající zásuvky.
- K vyřazení přístroje z provozu vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

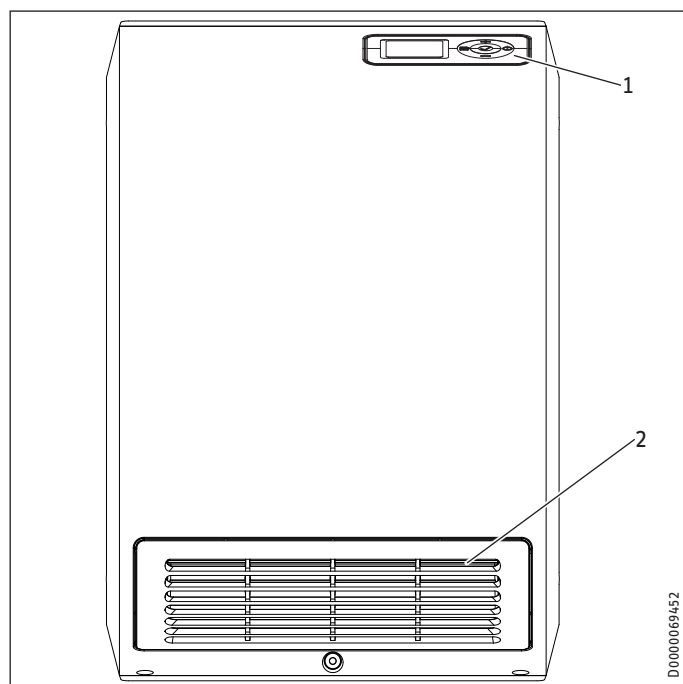
Všechna nastavení zůstávají po uvedení mimo provoz nebo při přerušení napětí zachována. Přístroj má rezervu chodu, která zajišťuje, aby den v týdnu a čas zůstaly zachovány několik hodin.



### Upozornění

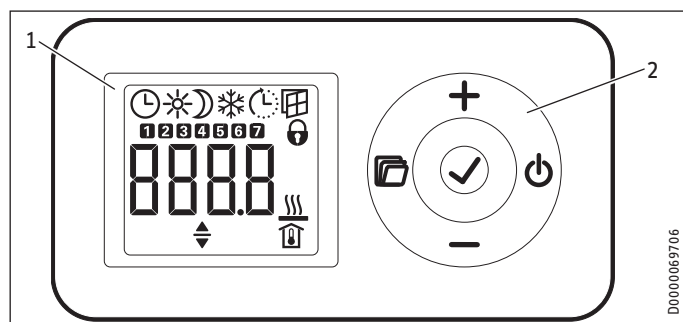
Pokud se přístroj předtím nacházel v režimu časovače a byl delší dobu mimo provoz, budete po uvedení do provozu vyzváni k nastavení dne v týdnu a času. Přístroj pracuje v komfortním režimu, dokud nebude provedeno nastavení.

## 5. Obsluha



- 1 Ovládací jednotka  
2 Výstupní otvor vzduchu

### 5.1 Ovládací jednotka



- 1 Ukazatel  
2 Ovládací panel

#### 5.1.1 Ovládací panel

| Tlačítko | Název                             | Popis                                                                                             |
|----------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Tlačítko „Pohotovostní“ (Standby) | Zapnutí ovládací jednotky; Přepnutí ovládací jednotky a topného zařízení do pohotovostního režimu |
|          | Tlačítko „OK“                     | Výběr; Potvrzení nastavení                                                                        |
|          | tlačítko „Nabídka“                | Vyvolání a opuštění nabídky                                                                       |
|          | Tlačítko „+“                      | Vyvolání položek nabídky; Změna nastavení                                                         |
|          | Tlačítko „-“                      | Vyvolání položek nabídky; Změna nastavení                                                         |

#### 5.1.2 Ukazatel

Pokud v průběhu 20 sekund neproběhne žádná akce obsluhy, podsvícení displeje se vypne. Stisknutím libovolného tlačítka podsvícení displeje opět zapnete.

#### Symbols

| Symbol | Popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Zobrazení času:<br>Zobrazení aktuálního času nebo naprogramovaného času zahájení<br>Provoz časovače:<br>Přístroj topí podle aktivovaného časového programu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|        | Komfortní režim:<br>Přístroj udržuje nastavenou komfortní teplotu.<br>Standardní hodnota: 21,0 °C. Toto nastavení použijte pro komfortní teploty místnosti v přítomnosti osob.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|        | Útlumový režim:<br>Přístroj udržuje nastavenou útlumovou teplotu.<br>Standardní hodnota: 18,0 °C. Toto nastavení použijte např. v noci nebo v nepřítomnosti po dobu několika hodin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Ochrana před mrazem:<br>Přístroj udržuje teplotu místnosti na 7,0 °C.<br>Toto nastavení použijte k ochraně nepoužívané místnosti před poškozením mrazem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|        | Adaptivní start:<br>V provozu časovače jsou spínací časy topného zařízení přizpůsobeny tak, aby nastavená požadovaná teplota místnosti byla již dosažena k naprogramovanému času zahájení.<br>Předpoklad: Funkce „Adaptivní start“ je zapnutá (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).                                                                                                                                                                                                               |
|        | Zjištění otevřeného okna:<br>Aby se zamezilo zbytečné spotřebě energie při větrání, zařízení se při otevřeném okně automaticky přepne do režimu ochrany před mrazem na dobu jedné hodiny. Bliká symbol „Zjištění otevřeného okna“. Režim ochrany před mrazem lze ručně ukončit po větrání stisknutím tlačítka „+“, „-“ nebo „OK“. Přístroj se znovu zahřeje na nastavenou požadovanou teplotu místnosti.<br>Předpoklad: Zjištění otevřeného okna je zapnuté (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“). |
|        | Zámek ovládání:<br>Chcete-li ovládací panel zamknout nebo odemknout, stiskněte současně tlačítka „+“ a „-“ na 5 sekund.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Topení aktivní:<br>Přístroj topí, aby se udržovala nastavená požadovaná teplota místnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|        | Zobrazení teploty místnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|        | Parametry lze editovat:<br>Zobrazený parametr lze změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Dny v týdnu:<br>1 = Pondělí, 2 = Úterý ... 7 = Neděle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

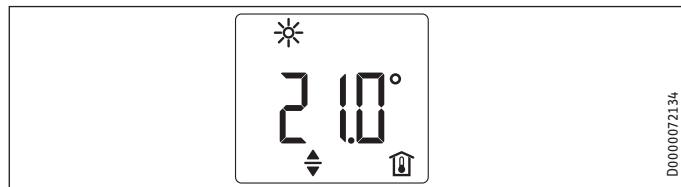
### 5.2 Pohotovostní (standby) režim

**Věcné škody**  
V pohotovostním režimu přístroj za žádných okolností nezapne topení. Není pak zajištěna ochrana před mrazem.

- K zapnutí ovládací jednotky stiskněte tlačítko „Standby“. Zobrazí se standardní zobrazení.
- Chcete-li ovládací jednotku a topné zařízení přepnout do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko „Standby“. Zobrazení ukazuje „- - -“.

## 6. Nastavení

### 6.1 Standardní zobrazení



Standardní zobrazení je ukázáno trvale. Pokud se nacházíte v nabídce a neprovedete po dobu delší než 20 sekund žádnou akci obsluhy, přístroj se automaticky přepne na standardní zobrazení.

Ve standardním zobrazení vidíte aktuální požadovanou teplotu místnosti a symbol „Parametry lze editovat“. Pomocí tlačítek „+“ a „-“ lze požadovanou teplotu místnosti změnit.

Pokud požadovaná teplota místnosti odpovídá jedné z nastavených hodnot pro komfortní nebo útlumovou teplotu, v liště nabídky se zobrazí symbol příslušného provozního režimu (komfortní režim, útlumový režim).

Požadovanou teplotu místnosti je také možné změnit ručně v provozu časovače. Změněná požadovaná teplota místnosti zůstane zachována až do příštího naprogramovaného okamžiku sepnutí.

### 6.2 Základní nabídka

Abyste se dostali do základní nabídky, musíte krátce stisknout tlačítko „Nabídka“. Nyní máte přístup k následujícím položkám nabídky:

| Ukazatel | Popis                                               |
|----------|-----------------------------------------------------|
|          | Nastavení dne v týdnu a času                        |
|          | Nastavení komfortní teploty                         |
|          | Nastavení útlumové teploty                          |
|          | Zapnutí a vypnutí funkce „Zjištění otevřeného okna“ |
|          | Výběr časového programu (off, Pro1, Pro2, Pro3)     |
|          | Zapnutí a vypnutí funkce „Adaptivní start“          |

**Upozornění**  
Komfortní teplota musí být nastavena o nejméně 0,5 °C vyšší než útlumová teplota.

Chcete-li změnit nastavení položky nabídky, vyvolejte příslušnou položku nabídky tlačítkem „+“ a „-“. Stiskněte tlačítko „OK“.

Jakmile se zobrazí symbol „Parametry lze editovat“, můžete nastavení položky nabídky změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“. K uložení nastavení stiskněte tlačítko „OK“.

K opuštění základní nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“. Zobrazí se standardní zobrazení.

### 6.3 Konfigurační nabídka

| Ukazatel  | Popis            |
|-----------|------------------|
| I1-I2     | Skutečné hodnoty |
| Pro1-Pro3 | Časové programy  |
| P1-P5     | Parametry        |

V konfigurační nabídce můžete vyvolat skutečné hodnoty, naprogramovat časové programy pro provoz časovače a nastavit parametry.

Chcete-li vstoupit do konfigurační nabídky, podržte stisknuté tlačítko „Nabídka“. Po cca 3 sekundách se zobrazí skutečná hodnota I1.

Tlačítka „+“ a „-“ lze přepínat mezi jednotlivými skutečnými hodnotami, časovými programy a parametry.

K opuštění konfigurační nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“. Zobrazí se standardní zobrazení.

#### 6.3.1 Skutečné hodnoty

Můžete vyvolat následující skutečné hodnoty:

| Ukazatel | Popis                                                                   | Jednotka    |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1       | Skutečná hodnota teploty místnosti                                      | [°C]   [°F] |
| I2       | Relativní doba ohřevu<br>(Počítadlo lze resetovat pomocí parametru P5.) | [h]         |



#### Upozornění

Počítadlo relativní doby ohřevu (I2) počítá dobu, kdy přístroj topí, v celých hodinách. Když se přístroj odpojí od elektrické sítě nebo se vytáhne síťová zástrčka, nezaznamenávají se fáze topení kratší než 60 minut.

#### 6.3.2 Časové programy

K dispozici jsou tři časové programy pro používání přístroje v provozu časovače. Časové programy Pro1 a Pro2 jsou přednastaveny sériově. Časový program Pro3 lze nastavit podle vašich individuálních požadavků.

| Ukazatel | Popis                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1     | Časový program „denně“<br>– opakování: Pondělí až neděle                                     |
| Pro2     | Časový program „v pracovních dnech“<br>– opakování: Pondělí až pátek                         |
| Pro3     | Časový program „uživatelsky definovaný“<br>– až 14 volně konfigurovatelných komfortních fází |



#### Upozornění

Chcete-li použít provoz časovače, musíte v základní nabídce vybrat požadovaný časový program (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).



#### Upozornění

Při nastavování časových programů zkontrolujte, zda je správně nastaven den v týdnu a čas.



**Upozornění**

Pro všechny časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) platí: Pokud je čas ukončení po 23:59 hod., automaticky se nastaví na další den v týdnu. Komfortní fáze je udržována přes půlnoc a končí následující den v týdnu k nastavenému času ukončení.

**Časové programy Pro1 a Pro2**

Pomocí časových programů Pro1 a Pro2 lze nastavit čas zahájení a ukončení komfortního režimu. Během tohoto období přístroj topí na nastavenou komfortní teplotu. Mimo tuto pevně stanovenou dobu pracuje přístroj v útlumovém režimu. Výsledkem je fáze komfortu a poklesu, které se opakují denně (Pro1) nebo každý pracovní den (Pro2).

Od výrobce jsou tyto fáze konfigurovány takto:

- 08:00 – 22:00 hod.: Komfortní režim
- 22:00 – 8:00 hod.: Útlumový režim

**Upozornění**

Když je aktivován časový program Pro2, přístroj pracuje o víkendy výhradně v útlumovém režimu.

Chcete-li upravit časové programy Pro1 a Pro2 podle svých potřeb, postupujte následovně:

- ▶ Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ vyvolejte v konfigurační nabídce požadovaný časový program.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ K uložení stiskněte tlačítko „OK“.

**Časový program Pro3**

Pomocí časového programu Pro3 můžete definovat až 14 samostatných komfortních fází, které se opakují jednou týdně.

Chcete-li nakonfigurovat komfortní fázi v časovém programu Pro3, postupujte následovně:

- ▶ Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ vyvolejte v konfigurační nabídce časový program Pro3.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Displej zobrazuje „3---“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se den v týdnu nebo skupina dnů v týdnu.
- ▶ Nastavte požadovaný den v týdnu nebo požadovanou skupinu dnů v týdnu pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Komfortní fáze „3-01“ je nakonfigurována.

- ▶ Chcete-li konfigurovat další komfortní fázi, zvolte v časovém programu Pro3 pomocí tlačítek „+“ a „-“ zobrazení „3---“.  
Postupujte podle popisu výše.

**6.3.3 Parametry**

Můžete vyvolat následující parametry:

| Ukazatel | Popis                                      | Možnosti                |
|----------|--------------------------------------------|-------------------------|
| P1       | Ofset teploty místnosti                    | $\pm 3$ °C   $\pm 5$ °F |
| P2       | Časový formát                              | 12 h   24 h             |
| P3       | Jednotka ukazatele teploty                 | °C   °F                 |
| P4       | Reset časových programů (provoz časovače). | on   off                |
| P5       | Reset relativní doby ohřevu                | on   off                |

Chcete-li změnit hodnotu parametru, vyvolejte příslušný parametr tlačítky „+“ a „-“. Stiskněte tlačítko „OK“.

Jakmile se zobrazí symbol „Parametry lze editovat“, můžete hodnotu parametru změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“. K uložení nastavené hodnoty stiskněte tlačítko „OK“.

**P1: Ofset teploty místnosti**

Nerovnoměrné rozložení teploty v místnosti může vést k rozdílu mezi zobrazenou skutečnou teplotou I1 a vámi naměřenou teplotou místnosti. Chcete-li rozdíl vyrovnat, můžete nastavit ofset teploty místnosti  $\pm 3$  °C pomocí parametru P1.

Příklad: Přístroj zobrazuje I1 = 21,0 °C. Vámi naměřená teplota místnosti je 20,0 °C. Rozdíl je 1,0 °C.

- ▶ Chcete-li rozdíl vyrovnat, nastavte ofset P1 = -1,0.

**P2: Časový formát**

Pomocí parametru P2 lze určit, zda se čas zobrazí ve 12hodinovém nebo 24hodinovém formátu.

**P3: Jednotka ukazatele teploty**

Pomocí parametru P3 lze určit, zda se teplota místnosti zobrazí ve stupních Celsia [°C] nebo stupních Fahrenheita [°F].

**P4: Reset časových programů**

Aktivací parametru P4 resetujete všechny časové programy na stav při dodání.

**P5: Reset relativní doby ohřevu**

Aktivováním parametru P5 resetujete počítadlo relativní doby ohřevu (I2).

**7. Čištění, péče a údržba**

Přístroj neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu uživatele.

**Věcné škody**

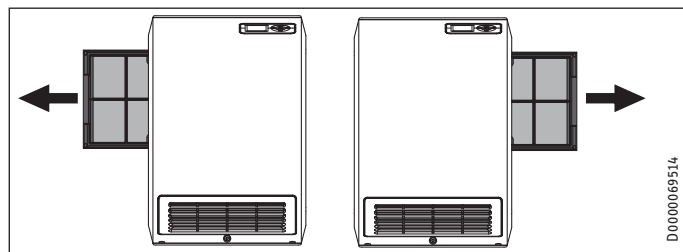
- Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.
- Pamatujte, že do přístroje nesmí vniknout žádná vlhkost.

- Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, setřete je vlhkou utěrkou.
- Přístroj čistěte v ochlazeném stavu běžnými čisticími prostředky. Nepoužívejte čisticí píský a leptavé prostředky.



### Čištění prachového filtru

- Prachový filtr čistěte v pravidelných intervalech. Prachový filtr lze vytáhnout z boku na přístroji. Případně je nutné přístroj nejprve uvolnit ze zavěšení na zdi (viz kapitola „Příprava / Místo montáže“).



## 8. Odstranění problémů

| Problém                                                     | Příčina                                                                                                                                   | Odstranění                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nemá požadovaný topný výkon.                       | Prachový filtr je silně znečištěn.                                                                                                        | Zkontrolujte, příp. vyčistěte prachový filtr.                                                              |
| Místnost není dostatečně teplá. Přístroj se nezahřívá.      | Je nastavena příliš nízká teplota na přístroji.                                                                                           | Zkontrolujte nastavenou teplotu na přístroji. Případně doladíte.                                           |
|                                                             | Chybí napájení.                                                                                                                           | Zkontrolujte proudový chránič a pojistku ve vnitřní instalaci.                                             |
|                                                             | Tavná pojistka vybavila.                                                                                                                  | Přístroj nelze opět uvést do provozu.                                                                      |
| Místnost není dostatečně teplá, přestože přístroj je horký. | Přehřátí. Bezpečnostní omezovač teploty omezuje topný výkon.                                                                              | Odstraňte příčinu (nečistoty nebo překážky na vstupu nebo výstupu vzduchu). Dodržte minimální vzdálenosti! |
|                                                             | Potřeba tepla v místnosti je vyšší než výkon přístroje.                                                                                   | Omezte tepelné ztráty (zavřete okna a dveře. Zabraňte trvalému větrání.)                                   |
| Místnost je příliš teplá.                                   | Je nastavena příliš vysoká teplota na přístroji.                                                                                          | Zkontrolujte nastavenou teplotu místnosti. Případně doladíte.                                              |
|                                                             | Zjištěná teplota místnosti se liší od skutečné teploty místnosti.                                                                         | Vyhnete se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.                            |
| Zjištění otevřeného okna nereaguje.                         | Přístroj nezjistí žádný významný pokles teploty v důsledku větrání. (Zjištění otevřeného okna vyžaduje dříve stabilní teplotu místnosti.) | Po nastavení na přístroji vyčkejte, dokud se teplota místnosti zcela nestabilizuje.                        |
|                                                             |                                                                                                                                           | Vyhnete se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.                            |
|                                                             |                                                                                                                                           | Přístroj přepněte na dobu větrání ručně do pohotovostního režimu.                                          |
|                                                             | Zjištění otevřeného okna není aktivováno.                                                                                                 | V základní nabídce zapněte zjištění otevřeného okna.                                                       |
| Funkce „Adaptivní start“ nefunguje podle potřeby.           | Funkce má vliv pouze na provoz časovače.                                                                                                  | Provoz časovače použijte pro optimální komfort topení.                                                     |
|                                                             | Teplota místnosti se silně mění nebo proces učení přístroje není dokončen.                                                                | Počkejte několik dní, než se chování stabilizuje.                                                          |
|                                                             | Funkce „Adaptivní start“ není aktivována.                                                                                                 | Zapněte v základní nabídce funkci „Adaptivní start“.                                                       |
| Na displeji se zobrazí „Err“ nebo „E...“.                   | Byla zjištěna vnitřní chyba.                                                                                                              | Informujte autorizovaný servis.                                                                            |

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

# INSTALACE

## 9. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

### 9.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

### 9.2 Předpisy, normy a ustanovení



#### Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Připojování a instalaci všech elektrických zařízení provádějte v souladu s ustanoveními VDE (DIN VDE 0100), předpisy příslušného podniku, který zajišťuje dodávky elektrické energie a příslušnými národními a regionálními předpisy.
- Přístroj namontujte pouze na svislou stěnu, odolnou proti působení teploty minimálně 85 °C.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od sousedních objektů.
- V místě montáže dbejte na dostatečný průřez vedení.
- Při připojování do zásuvky dbejte na to, aby zásuvka byla po instalaci přístroje volně přístupná.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Při instalaci topného tělesa v místnostech s vanou nebo sprchou pamatujte na bezpečnou oblast podle VDE 0100 část 701 v souladu s údaji na typovém štítku výrobku.
- Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se sítovým napětím.
- Dodržujte legislativu týkající se výstavby obytných domů a garáží, platnou ve vaší zemi.

## 10. Popis přístroje

### 10.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- 1 závěs na stěnu

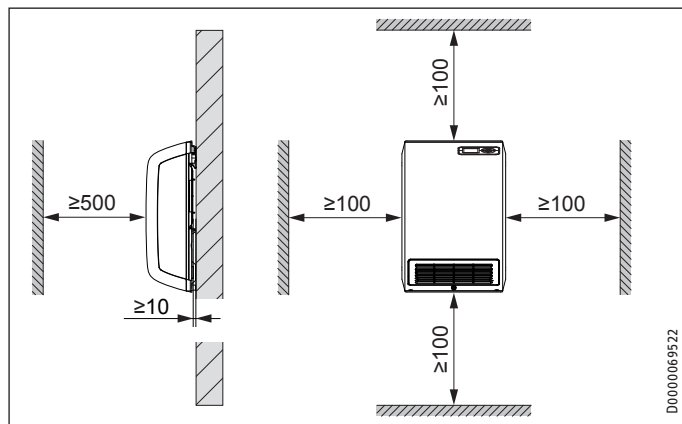
### 10.2 Příslušenství

- Držák ručníků

### 11. Příprava

#### 11.1 Místo montáže

##### Minimální vzdálenosti



##### POZOR úraz

- Dodržujte minimální vzdálenosti.
- Pokud používáte zařízení ve spojení s držákem ručníků, namontujte ho tak, aby se držák ručníku nacházel nejméně 600 mm nad podlahou.



##### Upozornění

Po efektivní vytápění (bez držáku ručníků), doporučujeme montážní výšku mezi 300-500 mm.



##### Upozornění

Šířka prachového filtru činí 275 mm.

- Aby bylo možné prachový filtr vyjmout podle popisu (viz kapitola „Čištění, péče a údržba“), udržujte dostatečně velkou boční vzdálenost.
- Pokud jste přístroj namontovali ve výklenku, přístroj uvolněte před vytažením prachového filtru ze zavěšení na zeď.

### 12. Montáž

#### 12.1 Montáž na stěnu



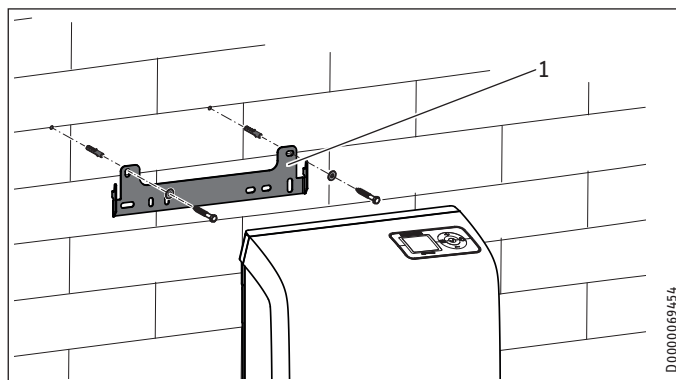
##### Upozornění

Upevněte zavěšení na zeď tak, aby výřez lamely ukazoval nahoru.



##### Upozornění

Použijte vhodný upevňovací materiál.



##### 1 Zavěšení na zeď

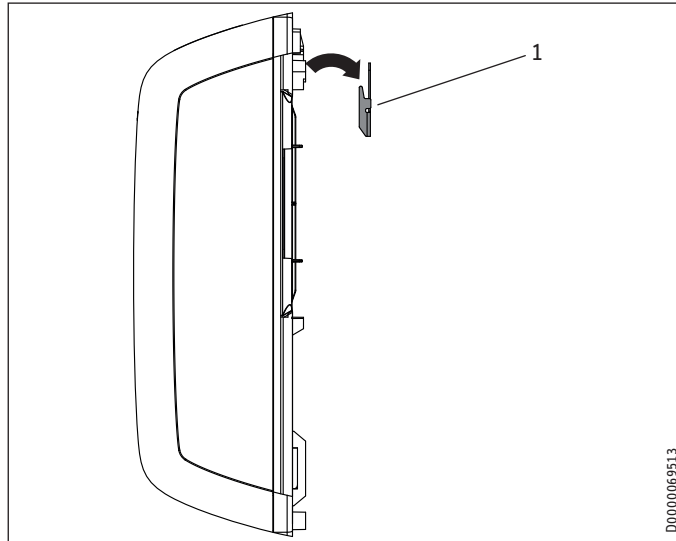
- Vyznačte otvory k vyvrtání pro zavěšení na montážní zeď. Jako šablonu přitom použijte zavěšení na zeď.
- Vyvrtejte otvory.
- Zavěšení na zeď namontujte vhodnými hmoždinkami a šrouby vodorovně na montážní zdi.



##### Upozornění

Použitím horizontálních a vertikálních podélných otvorů můžete při vrtání upevňovacích otvorů provést vhodné vyrovnání.

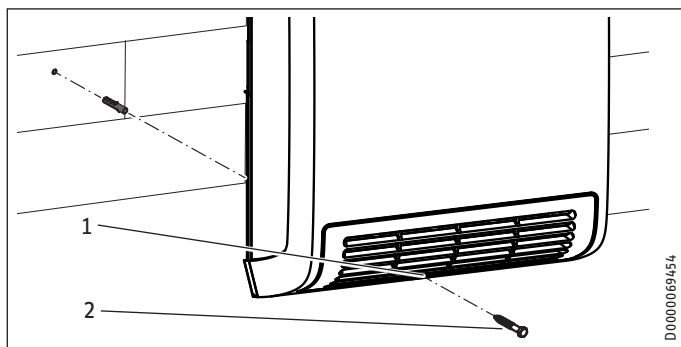
#### 12.2 Montáž přístroje



##### 1 Zavěšení na zeď

- Přístroj zavěste horními kolmými výřezy v zadní stěně přístroje na zavěšení na zeď.

# INSTALACE Montáž

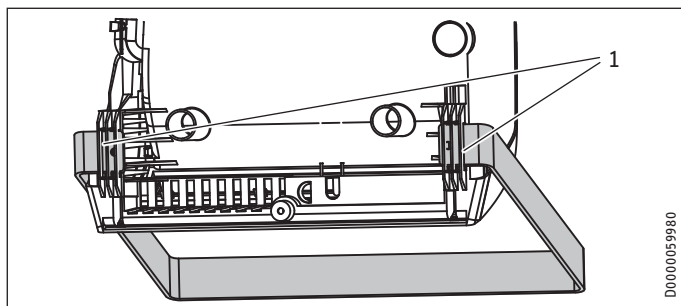


- 1 Průchozí otvor pro pojistný šroub  
2 Pojistný šroub

- Vyznačte otvor k vyvrtání pro pojistný šroub. Přitom použijte jako šablonu průchozí otvor ve spodní části krytu přístroje.
- Přístroj sejměte ze zavěšení na zeď.
- Vyvrtejte otvor pro pojistný šroub. Vložte vhodnou hmoždinku.
- Přístroj zavěste na zavěšení na zeď podle popisu.
- Přístroj zajistěte vhodným šroubem.

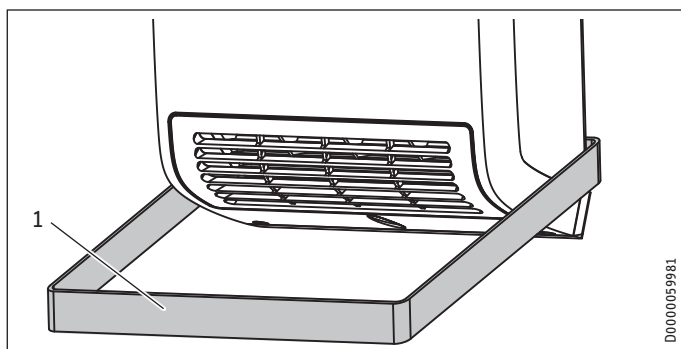
## 12.3 Montáž držáku ručníků (příslušenství)

- Konce držáku ručníků opatrně ohněte od sebe.



- 1 Upevnění pro držák ručníků

- Konce levého a pravého držáku ručníků zaveďte do k tomu určených upevnění na zadní straně přístroje.



- 1 Držák ručníků, namontovaný



### POZOR úraz

- Přes držák ručníků nepřevěšujte žádné materiály citlivé vůči teplotě nebo snadno zápalné (např. textilie z hedvábí, vlny nebo umělých vláken, papíru).
- Prohřívejte nebo sušte pouze ty textilní materiály, které se praly ve vodě (ne po chemickém čištění).

## 12.4 Připojení elektrického napětí



### VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



### Věcné škody

- Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.
- Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku.

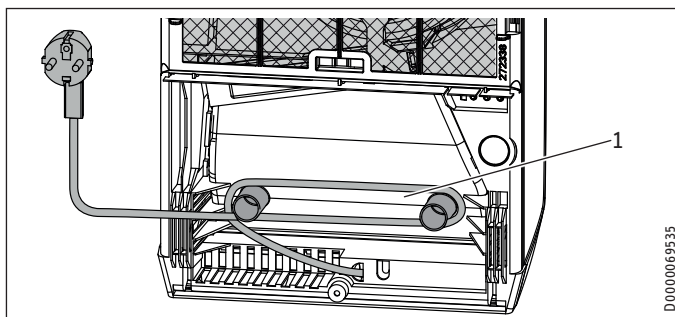
Přístroj se dodává připravený k připojení k zásuvce, ale je vhodný také pro pevné připojení.

### 12.4.1 Připojení k zásuvce



### Věcné škody

- Přívodní kabel se nesmí zavěsit před výstupním otvorem vzduchu.
- Přebytečný přívodní kabel složte do skříňky na kabely v zadní části přístroje.



- 1 Skříňka na kabely

- Síťovou zástrčku přístroje zasuňte do vhodné zásuvky.

# INSTALACE

## Uvedení do provozu

### 12.4.2 Pevné připojení



**VÝSTRAHA elektrický proud**  
Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od proudové sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



#### Věcné škody

- ▶ Přívodní kabel zkratke tak, aby vedl přímo k přípojně krabici přístroje.
- ▶ Při zkracování přívodního kabelu dbejte na to, aby bylo možné přístroj ještě bez problémů sundat z montážní stěny.



#### Věcné škody

Přístroj není vhodný pro pevné uložení elektrických kabelů.

- ▶ Přívodní kabel zkratke odstraněním zástrčky.
- ▶ Připojte přívodní kabel k vhodné přípojně krabici přístroje.

## 13. Uvedení do provozu

Přístroj je připraven k provozu, jakmile jej upevníte na montážní stěnu a připojíte do elektrické zásuvky.

- ▶ Sundejte ochrannou fólii z ovládací jednotky.

## 14. Odstraňování poruch

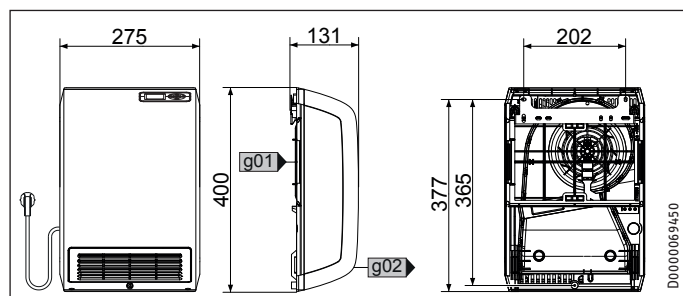
Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.

## 15. Předání přístroje

Vysvětlete uživateli funkce přístroje. Upozorněte jej především na bezpečnostní pokyny. Předajte uživateli návod k obsluze a instalaci.

## 16. Technické údaje

### 16.1 Rozměry a přípojky



|     | CK 20 Trend LCD |
|-----|-----------------|
| g01 | Vstup vzduchu   |
| g02 | Výstup vzduchu  |

### 16.2 Údaje ke spotřebě energie

Údaje o výrobku odpovídají nařízením EU ke směrnicí o ekodesignu výrobků v souvislosti se spotřebou energie (ErP).

|                                                                           |    | CK 20 Trend LCD |
|---------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
|                                                                           |    | 236653          |
| Výrobce                                                                   |    | STIEBEL ELTRON  |
| Tepelný výkon                                                             |    |                 |
| Jmenovitý tepelný výkon $P_{nom}$                                         | kW | 2,0             |
| Minimální tepelný výkon (směrná hodnota) $P_{min}$                        | kW | 0,0             |
| Maximální trvalý tepelný výkon $P_{max,c}$                                | kW | 2,0             |
| Spotřeba pomocného proudu                                                 |    |                 |
| Při jmenovitém tepelném výkonu $e_{l,max}$                                | kW | 0,000           |
| Při minimálním tepelném výkonu $e_{l,min}$                                | kW | 0,000           |
| V pohotovostním stavu $e_{l,sb}$                                          | kW | 0,000           |
| Druh tepelného výkonu/kontroly teploty místnosti                          |    |                 |
| Jednostupňový tepelný výkon, žádná kontrola teploty místnosti             |    | -               |
| Dva nebo více ručně nastavitelných stupňů, bez kontroly teploty místnosti |    | -               |
| Kontrola teploty místnosti s mechanickým termostatem                      |    | -               |
| S elektronickou kontrolou teploty místnosti                               |    | -               |
| Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace denní doby             |    | -               |
| Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace podle dnů v týdnu      |    | x               |
| Jiné možnosti regulace                                                    |    |                 |
| Kontrola teploty místnosti se zjištěním přítomnosti                       |    | -               |
| Kontrola teploty místnosti se zjištěním otevřeného okna                   |    | x               |
| S možností dálkového ovládání                                             |    | -               |
| S adaptivní regulací zahájení topení                                      |    | x               |
| S omezením doby provozu                                                   |    | -               |
| Se snímačem s černou kuličkou                                             |    | -               |

### 16.3 Tabulka údajů

|                                   |       | CK 20 Trend LCD |
|-----------------------------------|-------|-----------------|
|                                   |       | 236653          |
| Elektrotechnické údaje            |       |                 |
| Přípojovací výkon                 | W     | 2000            |
| Fáze                              |       | 1/N             |
| Jmenovité napětí                  | V     | ~230            |
| Frekvence                         | Hz    | 50/-            |
| Rozměry                           |       |                 |
| Výška                             | mm    | 400             |
| Šířka                             | mm    | 275             |
| Hloubka                           | mm    | 131             |
| Hmotnosti                         |       |                 |
| Hmotnost                          | kg    | 2,5             |
| Provedení                         |       |                 |
| Nastavení ochrany proti zamrznutí | °C    | 7               |
| Krytí (IP)                        |       | IP24            |
| Třída krytí                       |       | II              |
| Barva                             |       | bílá, RAL 9016  |
| Hodnoty                           |       |                 |
| Výkonové stupně                   |       | 1               |
| Rozsah nastavení                  | °C    | 5 - 30          |
| Provozní hluk                     | dB(A) | 49              |

### Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

### Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

## ŠPECIÁLNE POKYNY

## OBSLUHA

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Všeobecné pokyny</b>                              | <b>60</b> |
| 1.1 Bezpečnostné pokyny                                 | 60        |
| 1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii                  | 60        |
| 1.3 Upozornenia na prístroji                            | 60        |
| 1.4 Rozmerové jednotky                                  | 60        |
| <b>2. Bezpečnosť</b>                                    | <b>60</b> |
| 2.1 Použitie v súlade s určením                         | 60        |
| 2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny                       | 61        |
| 2.3 Certifikačné značky                                 | 61        |
| <b>3. Popis zariadenia</b>                              | <b>61</b> |
| <b>4. Uvedenie do prevádzky   Vyradenie z prevádzky</b> | <b>61</b> |
| <b>5. Obsluha</b>                                       | <b>62</b> |
| 5.1 Ovládacia jednotka                                  | 62        |
| 5.2 Pohotovostný režim                                  | 62        |
| <b>6. Nastavenia</b>                                    | <b>63</b> |
| 6.1 Štandardná indikácia                                | 63        |
| 6.2 Základné menu                                       | 63        |
| 6.3 Menu Konfigurácia                                   | 63        |
| <b>7. Čistenie, ošetrovanie a údržba</b>                | <b>64</b> |
| <b>8. Odstraňovanie problémov</b>                       | <b>65</b> |

## INŠTALÁCIA

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>9. Bezpečnosť</b>                           | <b>65</b> |
| 9.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny              | 65        |
| 9.2 Predpisy, normy a ustanovenia              | 65        |
| <b>10. Popis zariadenia</b>                    | <b>66</b> |
| 10.1 Rozsah dodávky                            | 66        |
| 10.2 Príslušenstvo                             | 66        |
| <b>11. Prípravy</b>                            | <b>66</b> |
| 11.1 Miesto montáže                            | 66        |
| <b>12. Montáž</b>                              | <b>66</b> |
| 12.1 Montáž na stenu                           | 66        |
| 12.2 Montáž zariadenia                         | 66        |
| 12.3 Montáž držiaka na uteráky (príslušenstvo) | 67        |
| 12.4 Elektrické pripojenie                     | 67        |
| <b>13. Uvedenie do prevádzky</b>               | <b>68</b> |
| <b>14. Odstraňovanie porúch</b>                | <b>68</b> |
| <b>15. Odovzdanie zariadenia</b>               | <b>68</b> |
| <b>16. Technické údaje</b>                     | <b>68</b> |
| 16.1 Rozmery a prípojky                        | 68        |
| 16.2 Údaje k spotrebe energie                  | 68        |
| 16.3 Tabuľka s údajmi                          | 68        |

## ZÁRUKA

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

## ŠPECIÁLNE POKYNY

- Deti do 3 rokov držte ďalej od prístroja, ak nad nimi nie je zabezpečený neustály dohľad.
- Prístroj môžu zapínať a vypínať aj deti od 3 do 7 rokov, ak sa na ne dohliada, alebo ak sú oboznámené s bezpečným používaním prístroja a sú si vedomé nebezpečenstiev, ktoré z toho plynú. Podmienkou pri tom je, aby bol prístroj namontovaný tak, ako je popísané. Deti od 3 do 7 rokov nesmú zapájať zástrčku do zásuvky ani vykonávať reguláciu prístroja. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti vo veku 3 až 7 rokov.
- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Jednotlivé časti prístroja sa môžu zahrievať na vysokú teplotu a spôsobujú popáleniny. V prítomnosti detí a osôb odkázaných na pomoc druhých je treba postupovať obzvlášť opatrne.
- Prístroj nezakrývajte, predídete tak jeho prehriatiu.
- Neumiestňujte prístroj bezprostredne pod stennú zásuvku.
- Umiestnite prístroj tak, aby sa spínač a regulačné zariadenie nemohla dotýkať osoba nachádzajúca sa v kúpacej vani alebo pod sprchou.
- Pri trvalej prípojke sa prístroj musí dať odpojiť od sieťového pripojenia všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



- Pri poškodení alebo výmene môže sieťový pripojovací kábel nahradiť originálnym náhradným dielom iba odborný inštalatér oprávnený výrobcom.
- Upevnite prístroj tak, ako je popísané v kapitole „Inštalácia / Montáž“.

## OBSLUHA

### 1. Všeobecné pokyny

Kapitoly Špeciálne pokyny a Obsluha sú zamerané na používateľa zariadenia a odborného montážnika.

Kapitola „Inštalácia“ je určená odbornému montážnikovi.



#### Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.  
Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

#### 1.1 Bezpečnostné pokyny

##### 1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



#### SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.

► Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

##### 1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

| Symbol | Druh nebezpečenstva             |
|--------|---------------------------------|
|        | Poranenie                       |
|        | Zásah elektrickým prúdom        |
|        | Popálenie (popálenie, obarenie) |

##### 1.1.3 Signálne slová

| SIGNÁLNE SLOVO | Význam                                                                           |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| NEBEZPEČENSTVO | Pokyny, ktorých nedodržanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.           |
| VÝSTRAHA       | Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť. |
| POZOR          | Pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniam. |

#### 1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



#### Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené vedľa uvedeným symbolom.

► Pozorne si prečítajte texty upozornení.

| Symbol | Význam                                                                             |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Materiálne škody (škody na zariadení, následné škody, škody na životnom prostredí) |
|        | Likvidácia zariadenia                                                              |

► Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebne postupy sú popísané krok za krokom.

#### 1.3 Upozornenia na prístroji

| Symbol | Význam                |
|--------|-----------------------|
|        | Prístroj nezakrývajte |

#### 1.4 Rozmerové jednotky



#### Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

## 2. Bezpečnosť

### 2.1 Použitie v súlade s určením

Prístroj slúži na ohrev obytných miestností.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

## 2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



### VÝSTRAHA Poranenie

- Deti do 3 rokov držte ďalej od prístroja, ak nad nimi nie je zabezpečený neustály dohľad.
- Prístroj môžu zapínať a vypínať aj deti od 3 do 7 rokov, ak sa na ne dohliada, alebo ak sú oboznámené s bezpečným používaním prístroja a sú si vedomé nebezpečenstiev, ktoré z toho plynú. Podmienkou pri tom je, aby bol prístroj namontovaný tak, ako je popísané. Deti od 3 do 7 rokov nesmú zapájať zástrčku do zásuvky ani vykonávať reguláciu prístroja.
- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



### VÝSTRAHA Poranenie

V uzavretých miestnostiach môžu rýchlo vzniknúť vysoké teploty. Keď sa prístroj prevádzkuje v malých miestnostiach a osoby, ktoré sa v nich nachádzajú, nemôžu samostatne regulovať prístroj alebo opustiť miestnosť, zabezpečte neustály dozor.



### VÝSTRAHA Popálenie

Prístroj neprevádzkujte ...

- keď sa nedosahujú minimálne vzdialenosti k susediacim povrchom predmetov alebo iným horľavým materiálom (napr. nábytok, textilie).
- keď sú miestnosti ohrozené výbuchom alebo požiarom chemikálií, prachu, plynov alebo výparov. Pred vykurovaním miestnosť dostatočne vyvetrajte;
- v bezprostrednej blízkosti potrubí alebo nádob, ktoré vedú alebo obsahujú horľavé látky alebo látky ohrozujúce výbuchom;
- ak prístroj spadol alebo je poškodený alebo je niektorá z funkcií chýbná.



### VÝSTRAHA Popálenie

Teplý vzduch musí mať voľný vstup do prístroja i voľný výstup z neho.

- Do otvorov prístroja nekladajte žiadne predmety.
- Zachovávajte minimálne vzdialenosti (pozri kapitolu „Prípravy / Miesto montáže“).



### POZOR Popálenie

Jednotlivé časti prístroja sa môžu zahrievať na vysokú teplotu a spôsobiť popáleniny. V prítomnosti detí a osôb odkázaných na pomoc druhých je treba postupovať obzvlášť opatrne.



### POZOR Prehriatie

Prístroj nezakrývajte, predídete tak jeho prehriatiu.

## 2.3 Certifikačné značky

Pozri typový štítok na zariadení.

## 3. Popis zariadenia

Tento prístroj je závesný elektrický priamo vykurovací prístroj, napr. pre pracovne, kuchyne, kúpeľne a pod.

Prístroj zohrieva vzduch v miestnosti a udržiava ho na nastavenej teplote. Vnútri prístroja sa nachádza ventilátor, ktorý cez vstupný otvor vzduchu na zadnej strane prístroja nasáva vzduch. Nasávaný vzduch sa v prístroji prevádza cez PTC vykurovací článok. Cez výstupný otvor vzduchu na čelnej strane prístroja sa vyfukuje zohriaty vzduch. Po dosiahnutí nastavenej teploty v miestnosti ju prístroj udržiava opakovaným vykurovaním.

### Ochrana pred prehrievaním

Prístroj disponuje tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá prístroj pri prehriatí vypne. Po odstránení príčiny prejde prístroj v priebehu niekoľkých minút (doba ochladenia) znova do prevádzky.

Ďalšiu ochranu proti prehriatiu prístroja predstavuje tavná poistka, ktorá prístroj pri silnom prehriatí nenávratne vyradí z prevádzky.

## 4. Uvedenie do prevádzky | Vyradenie z prevádzky



### Upozornenie

Pri prvom uvedení do prevádzky, ako aj po dlhšom prerušení prevádzky, je možný vznik krátkodobého zápachu.

- Na uvedenie prístroja do prevádzky zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.
- Na vyradenie prístroja z prevádzky vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

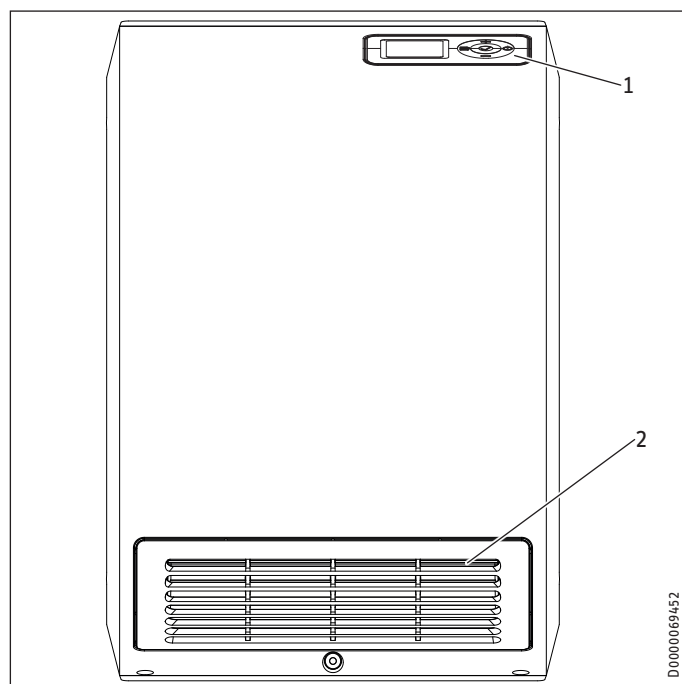
Po vyradení z prevádzky alebo pri prerušení napätia zostanú všetky nastavenia zachované. Prístroj disponuje rezervou vo výkone, ktorá sa stará o to, aby deň v týždni a čas zostali niekoľko hodín zachované.



### Upozornenie

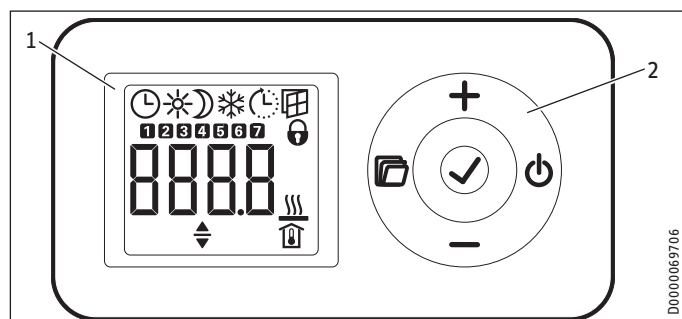
Ak sa prístroj predtým nachádzal v režime časovača a bol dlhší čas mimo prevádzky, po uvedení do prevádzky sa zobrazí výzva, aby ste nastavili deň v týždni a čas. Kým sa nevykoná nastavenie, prístroj pracuje v komfortnom režime.

### 5. Obsluha



- 1 Ovládací jednotka
- 2 Výstupný otvor vzduchu

#### 5.1 Ovládací jednotka



- 1 Indikácia
- 2 Ovládací panel

##### 5.1.1 Ovládací panel

| Tlačidlo | Pomenovanie        | Popis                                                                                                             |
|----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Tlačidlo „Standby“ | Zapnutie obslužnej jednotky;<br>Prestavenie obslužnej jednotky a vykurovacieho prístroja do pohotovostného režimu |
|          | Tlačidlo „OK“      | Výber;<br>Potvrdenie nastavení                                                                                    |
|          | Tlačidlo „Menu“    | Vyvolanie a opustenie menu                                                                                        |
|          | Tlačidlo „+“       | Vyvolanie položiek menu;<br>Zmena nastavení                                                                       |
|          | Tlačidlo „-“       | Vyvolanie položiek menu;<br>Zmena nastavení                                                                       |

##### 5.1.2 Indikácia

Ak do 20 sekúnd nedôjde k obsluhu prístroja, podsvietenie sa vypne. Stlačením ľubovoľného tlačidla sa podsvietenie znova zapne.

##### Symbody

| Symbol | Popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Indikácia času:<br>Indikácia aktuálneho času alebo naprogramovaného času začatia<br>Režim časovača:<br>Prístroj vykuruje podľa aktivovaného časového programu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|        | Komfortný režim:<br>Prístroj udržiava nastavenú komfortnú teplotu.<br>Štandardná hodnota: 21,0 °C. Toto nastavenie používajte na komfortné teploty v miestnosti počas neprítomnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Útlmový režim:<br>Prístroj udržiava nastavenú znižovaciu teplotu.<br>Štandardná hodnota: 18,0 °C. Toto nastavenie používajte napríklad v noci alebo počas neprítomnosti na niekoľko hodín.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Protimrazová ochrana:<br>Prístroj udržiava teplotu v miestnosti na hodnote 7,0 °C.<br>Toto nastavenie používajte na ochranu nevyužívanej miestnosti pred poškodením mrazom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|        | Adaptívne spustenie:<br>V režime časovača sa spínacie časy vykurovacieho prístroja prispôbia tak, aby sa príslušná nastavená požadovaná teplota v miestnosti dosiahla už v naprogramovaný čas začatia.<br>Predpoklad: Funkcia „Adaptívne spustenie“ je zapnutá (pozri kapitolu „Nastavenia / Základné menu“).                                                                                                                                                                                                                 |
|        | Rozpoznanie otvorených okien:<br>Aby sa zabránilo zbytočnej spotrebe energie počas vetrania, prístroj sa pri otvorení okna automaticky na jednu hodinu prepne do režimu protimrazovej ochrany. Bliká symbol „Rozpoznanie otvorených okien“. Režim protimrazovej ochrany môžete po vetraní manuálne ukončiť tlačidlom „+“, „-“ alebo „OK“. Prístroj znova vykúri miestnosť na nastavenú požadovanú teplotu v miestnosti.<br>Predpoklad: Rozpoznanie otvorených okien je zapnuté (pozri kapitolu „Nastavenia / Základné menu“). |
|        | Blokovanie obsluhy:<br>Ak chcete ovládací panel zablokovať alebo odblokovať, 5 sekúnd držte súčasne stlačené tlačidlá „+“ a „-“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|        | Kúrenie aktívne:<br>Prístroj kúri, aby udržal nastavenú požadovanú teplotu v miestnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Zobrazenie teploty v miestnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|        | Upravitelné parametre:<br>Zobrazené parametre sa dajú zmeniť tlačidlami „+“ a „-“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|        | 1 ... 7<br>Dni v týždni:<br>1 = pondelok, 2 = utorok ... 7 = nedeľa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

##### 5.2 Pohotovostný režim



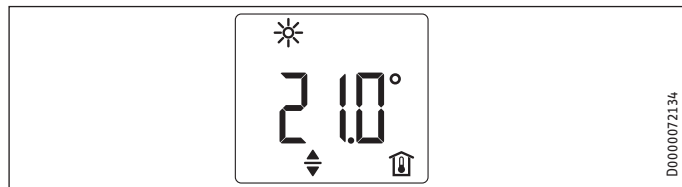
##### Materiálne škody

V pohotovostnom režime prístroj za žiadnych okolností nezapne kúrenie. Protimrazová ochrana vtedy nefunguje.

- Ak chcete zapnúť obslužnú jednotku, stlačte tlačidlo „Standby“. Zobrazí sa štandardná indikácia.
- Ak chcete obslužnú jednotku a vykurovací prístroj prestaviť do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo „Standby“. Displej ukazuje „- - -“.

## 6. Nastavenia

### 6.1 Štandardná indikácia



Štandardná indikácia sa zobrazuje trvalo. Keď sa nachádzate v menu a dlhšie ako 20 sekúnd neobsluhujete prístroj, ten sa automaticky prepne do štandardnej indikácie.

V štandardnej indikácii vidíte aktuálnu požadovanú teplotu v miestnosti a tiež symbol „Upravitel'né parametre“. Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ môžete zmeniť požadovanú teplotu v miestnosti.

Ak požadovaná teplota v miestnosti zodpovedá jednej z nastavených hodnôt pre komfortnú alebo znižovaciu teplotu, na paneli s menu sa objaví symbol príslušného prevádzkového režimu (komfortný režim, útlmový režim).

Požadovaná teplota v miestnosti sa dá manuálne zmeniť aj v režime časovača. Zmenená požadovaná teplota v miestnosti zostane zachovaná až do ďalšej naprogramovanej spínacej doby.

### 6.2 Základné menu

Ak sa chcete dostať do základného menu, krátko stlačte tlačidlo „Menu“. Teraz môžete vyvolať nasledujúce položky menu:

| Indikácia | Popis                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------|
|           | Nastavenie dňa v týždni a času                             |
|           | Nastavenie komfortnej teploty                              |
|           | Nastavenie znižovacej teploty                              |
|           | Zapnutie a vypnutie funkcie „Rozpoznanie otvorených okien“ |
|           | Výber časového programu (off, Pro1, Pro2, Pro3)            |
|           | Zapnutie a vypnutie funkcie „Adaptívne spustenie“          |



#### Upozornenie

Komfortná teplota musí byť nastavená minimálne o 0,5 °C vyššie ako znižovacia teplota.

Ak chcete zmeniť nastavenie položky menu, tlačidlami „+“ a „-“ vyvolajte príslušnú položku menu. Stlačte tlačidlo „OK“.

Hneď ako sa objaví symbol „Upravitel'né parametre“, môžete tlačidlami „+“ a „-“ zmeniť nastavenie položky menu. Ak chcete uložiť nastavenia, stlačte tlačidlo „OK“.

Ak chcete opustiť základné menu, stlačte tlačidlo „Menu“. Zobrazí sa štandardná indikácia.

### 6.3 Menu Konfigurácia

| Indikácia | Popis            |
|-----------|------------------|
| I1-I2     | Skutočné hodnoty |
| Pro1-Pro3 | Časové programy  |
| P1-P5     | Parameter        |

V menu Konfigurácia môžete vyvolať skutočné hodnoty, naprogramovať časové programy pre prevádzku časovača a nastaviť parametre.

Ak sa chcete dostať do menu Konfigurácia, držte stlačené tlačidlo „Menu“. Po cca 3 sekundách sa zobrazí skutočná hodnota I1.

Tlačidlami „+“ a „-“ môžete prepínať medzi jednotlivými skutočnými hodnotami, časovými programami a parametrami.

Ak chcete opustiť menu Konfigurácia, stlačte tlačidlo „Menu“. Zobrazí sa štandardná indikácia.

#### 6.3.1 Skutočné hodnoty

Môžete vyvolať nasledujúce skutočné hodnoty:

| Indikácia | Popis                                                                    | Jednotka    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1        | Skutočná hodnota teploty v miestnosti                                    | [°C]   [°F] |
| I2        | Relatívna doba ohrevu (Pomocou parametra P5 môžete vynulovať počítadlo.) | [h]         |



#### Upozornenie

Počítadlo pre relatívnu dobu ohrevu (I2) v celých hodinách počíta dobu trvania, počas ktorej prístroj vykuruje. Po odpojení prístroja od elektrickej siete, resp. po vytiahnutí sieťovej zástrčky, sa fázy ohrevu kratšie ako 60 minút nezaznamenávajú.

#### 6.3.2 Časové programy

Na použitie prístroja v režime časovača máte k dispozícii tri časové programy. Časové programy Pro1 a Pro2 sú predkonfigurované z výroby. Časový program Pro3 si môžete nastaviť podľa vašich individuálnych potrieb.

| Indikácia | Popis                                                                                        |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1      | Časový program „denne“<br>- Opakovanie: pondelok až nedeľa                                   |
| Pro2      | Časový program „v pracovné dni“<br>- Opakovanie: pondelok až piatok                          |
| Pro3      | Časový program „definované používateľom“<br>- voľne konfigurovateľných až 14 komfortných fáz |



#### Upozornenie

Ak chcete použiť režim časovača, v základnom menu musíte vybrať požadovaný časový program (pozri kapitolu „Nastavenia / Základné menu“).



#### Upozornenie

Pri nastavovaní časových programov dbajte na to, aby bol správne nastavený deň v týždni a čas.



#### Upozornenie

Pre všetky časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) platí: Ak je čas ukončenia po 23:59, tak sa čas ukončenia automaticky preloží na nasledujúci deň v týždni. Komfortná fáza sa udrží cez polnoc a skončí v nasledujúci deň v týždni v nastavenom čase ukončenia.

### Časové programy Pro1 a Pro2

S časovými programami Pro1 a Pro2 môžete stanoviť čas začatia a čas ukončenia komfortného režimu. V tomto časovom intervale prístroj vykúri miestnosť na nastavenú komfortnú teplotu. Mimo tohto stanoveného časového intervalu pracuje prístroj v útlmovom režime. Z toho vyplýva komfortná fáza a fáza zníženia, ktoré sa opakujú denne (Pro1), resp. v každý pracovný deň (Pro2).

Z výroby sú tieto fázy nakonfigurované takto:

- 08:00 – 22:00: Komfortný režim
- 22:00 – 8:00: útlmový režim



#### Upozornenie

Pri aktivovanom časovom programe Pro2 pracuje prístroj cez víkend výhradne v útlmovom režime.

Ak si chcete časové programy Pro1 a Pro2 prispôbiť podľa vašich potrieb, postupujte nasledovne:

- ▶ V menu Konfigurácia zvolte tlačidlami „+“ a „-“ požadovaný časový program.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Zobrazí sa čas začatia pre komfortnú prevádzku.
- ▶ Nastavte požadovaný čas začatia tlačidlami „+“ a „-“.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Zobrazí sa čas ukončenia pre komfortnú prevádzku.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončenia tlačidlami „+“ a „-“.
- ▶ Pre uloženie stlačte tlačidlo „OK“.

### Časový program Pro3

S časovým programom Pro3 môžete určiť až 14 samostatných komfortných fáz, ktoré sa opakujú týždenne.

Ak chcete v časovom programe Pro3 nakonfigurovať komfortnú fázu, postupujte nasledovne:

- ▶ V menu Konfigurácia vyvolajte tlačidlami „+“ a „-“ časový program Pro3.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Indikácia ukazuje „3---“.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Zobrazí sa deň v týždni, resp. skupina dní v týždni.
- ▶ Tlačidlami „+“ a „-“ nastavte požadovaný deň v týždni, resp. požadovanú skupinu dní v týždni.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Zobrazí sa čas začatia pre komfortnú prevádzku.
- ▶ Nastavte požadovaný čas začatia tlačidlami „+“ a „-“.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Zobrazí sa čas ukončenia pre komfortnú prevádzku.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončenia tlačidlami „+“ a „-“.
- ▶ Stlačte tlačidlo „OK“.
- ▶ Komfortná fáza „3-01“ je nakonfigurovaná.
- ▶ Ak chcete nakonfigurovať ďalšiu komfortnú fázu, v časovom programe Pro3 vyberte tlačidlami „+“ a „-“ indikáciu „3---“.
- ▶ Postupujte podľa popisu.

### 6.3.3 Parameter

Vyvolať môžete nasledujúce parametre:

| Indikácia | Popis                                           | Možnosti                                          |
|-----------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| P1        | Odchýlka teploty v miestnosti                   | $\pm 3^{\circ}\text{C}$   $\pm 5^{\circ}\text{F}$ |
| P2        | Formát času                                     | 12 h   24 h                                       |
| P3        | Jednotka zobrazenia teploty                     | $^{\circ}\text{C}$   $^{\circ}\text{F}$           |
| P4        | Vynulovať časové programy (prevádzka časovača). | on   off                                          |
| P5        | Vynulovať relatívnu dobu ohrevu                 | on   off                                          |

Ak chcete zmeniť hodnotu parametra, tlačidlami „+“ a „-“ vyvolajte príslušný parameter. Stlačte tlačidlo „OK“.

Hneď ako sa objaví symbol „Upravitelné parametre“, môžete tlačidlami „+“ a „-“ zmeniť hodnotu parametra. Ak chcete uložiť nastavenú hodnotu, stlačte tlačidlo „OK“.

#### P1: Odchýlka teploty v miestnosti

Nerovnomerné rozdelenie teploty v miestnosti môže viesť k rozdielu medzi zobrazenou skutočnou teplotou I1 a vami nameranou teplotou v miestnosti. Na vyrovnanie rozdielu môžete prostredníctvom parametra P1 nastaviť odchýlku teploty v miestnosti  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ .

Príklad: Prístroj ukazuje I1 =  $21,0^{\circ}\text{C}$ . Vami nameraná teplota v miestnosti je  $20,0^{\circ}\text{C}$ . Rozdiel predstavuje  $1,0^{\circ}\text{C}$ .

- ▶ Na vyrovnanie rozdielu nastavte odchýlku P1 = -1,0.

#### P2: Formát času

Prostredníctvom parametra P2 môžete určiť, či sa čas zobrazí v 12-hodinovom alebo 24-hodinovom formáte.

#### P3: Jednotka zobrazenia teploty

Prostredníctvom parametra P3 môžete určiť, či sa teplota v miestnosti zobrazí v stupňoch Celzia [ $^{\circ}\text{C}$ ] alebo Fahrenheita [ $^{\circ}\text{F}$ ].

#### P4: Vynulovanie časových programov

Aktiváciou parametra P4 nastavíte časové programy späť na stav pri vyskladnení.

#### P5: Vynulovať relatívnu dobu ohrevu

Aktiváciou parametra P5 vynulujete počítadlo pre relatívnu dobu ohrevu (I2).

## 7. Čistenie, ošetrovanie a údržba

Prístroj neobsahuje žiadne konštrukčné diely, ktorých údržbu má vykonávať používateľ.



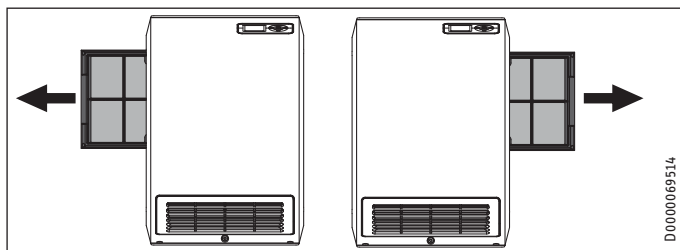
#### Materiálne škody

- Do vetracích štrbín nestriekajte žiadny čistiaci sprej.
- Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť.
- Ak by sa na kryte prístroja objavili mierne zhnednutia, tieto utrite vlhkou handrou.
- Prístroj čistite vo vychladnutom stave bežnými ošetrovacími prostriedkami. Vyhnite sa ošetrovacím prostriedkom s obsahom abrazívnych látok a leptavým ošetrovacím prostriedkom.



### Čistenie prachového filtra

- Čistite prachový filter v pravidelných intervaloch. Prachový filter je možné vytiahnuť na boku prístroja. V prípade potreby musíte predtým prístroj uvoľniť zo zavesenia na stenu (pozri kapitolu „Prípravy / Miesto montáže“).



## 8. Odstraňovanie problémov

| Problém                                                        | Príčina                                                                                                                                                    | Odstránenie                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj neposkytuje požadovaný vykurovací výkon.              | Prachový filter je veľmi znečistený.                                                                                                                       | Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte prachový filter.                                          |
| Miestnosť nie je dostatočne vyhriata. Prístroj nie je horúci.  | Teplota na prístroji je nastavená príliš nízko.                                                                                                            | Skontrolujte nastavenú teplotu na prístroji. Prípadne ju doregulujte.                              |
|                                                                | Chýbajúci zdroj napätia.                                                                                                                                   | Skontrolujte ochranný vypínač a poistku domovej inštalácie.                                        |
|                                                                | Zareagovala tavná poistka.                                                                                                                                 | Prístroj sa nemôže opäť uviesť do prevádzky.                                                       |
| Miestnosť nie je dostatočne vyhriata, hoci je prístroj horúci. | Prehriatie. Tepelná bezpečnostná poistka obmedzí vykurovací výkon.                                                                                         | Odstráňte príčinu (nečistoty alebo výstupe vzduchu). Dodržte minimálne vzdialenosti!               |
|                                                                | Tepelná potreba miestnosti je vyššia ako výkon prístroja.                                                                                                  | Odstráňte tepelné straty (Zatvorte okná a dvere. Minimalizujte dlhodobé vetranie.)                 |
| Miestnosť je príliš vyhriata.                                  | Teplota na prístroji je nastavená príliš vysoko.                                                                                                           | Skontrolujte nastavenú teplotu v miestnosti. Prípadne ju doregulujte.                              |
|                                                                | Rozpoznaná teplota v miestnosti sa odchyľuje od skutočnej teploty v miestnosti.                                                                            | Minimalizujte prekážky pre výmenu vzduchu medzi prístrojom a vzduchom v miestnosti.                |
| Rozpoznávanie otvorených okien nereaguje.                      | Prístroj nerozpoznáva výrazný pokles teploty spôsobený vetraním. (Predpokladom pre rozpoznanie otvorených okien je predtým stabilná teplota v miestnosti.) | Po vykonaní nastavení na prístroji chvíľu počkajte, kým sa teplota v miestnosti úplne stabilizuje. |
|                                                                |                                                                                                                                                            | Minimalizujte prekážky pre výmenu vzduchu medzi prístrojom a vzduchom v miestnosti.                |
|                                                                |                                                                                                                                                            | Na dobu vetrania manuálne prepnite prístroj do pohotovostného režimu.                              |
|                                                                | Rozpoznávanie otvorených okien nie je aktivované.                                                                                                          | Zapnite rozpoznávanie otvorených okien v základnom menu.                                           |
| Funkcia „Adaptívne spustenie“ nepracuje podľa požiadaviek.     | Funkcia sa prejavuje iba v režime časovača.                                                                                                                | Použite režim časovača na optimalizovaný komfort vykurovania.                                      |
|                                                                | Teplota v miestnosti silno kolíše, resp. proces učenia prístroja nie je dokončený.                                                                         | Počkajte niekoľko dní, kým sa správanie stabilizuje.                                               |
|                                                                | Funkcia „Adaptívne spustenie“ nie je aktivovaná.                                                                                                           | Zapnite funkciu „Adaptívne spustenie“ v základnom menu.                                            |

| Problém                             | Príčina                       | Odstránenie            |
|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| Displej ukazuje „Err“ alebo „E...“. | Rozpoznala sa vnútorná chyba. | Informujte montážnika. |

Ak nemôžete príčinu odstrániť, zavolajte montážnika. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

## INŠTALÁCIA

## 9. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný montážnik.

### 9.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

### 9.2 Predpisy, normy a ustanovenia



#### Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

- Umiestnite prístroj tak, aby sa spínacích a regulačných zariadení nemohla dotýkať osoba nachádzajúca sa v kúpacej vani alebo pod sprchou.
- Všetky pripájacie a inštalačné práce vykonávajte podľa ustanovení VDE (DIN VDE 0100), predpisov príslušného dodávateľa elektrickej energie, ako aj príslušných vnútroštátnych a regionálnych predpisov.
- Prístroj montujte iba na kolmú stenu odolnú proti teplote minimálne 85 °C.
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti k susediacim povrchom predmetov.
- Dbajte na dostatočný prierez vedenia zo strany zákazníka.
- Pri pripojení do zásuvky dbajte na to, aby táto bola po inštalácii prístroja voľne prístupná.
- Neumiestňujte prístroj bezprostredne pod stenovú zásuvku.
- Pri inštalácii vykurovacieho prístroja v miestnostiach s vaňou alebo sprchou dodržte ochrannú oblasť podľa VDE 0100 časť 701 v súlade s údajmi na typovom štítku prístroja.
- Dbajte na typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.
- Dodržiavajte stavebné nariadenia a nariadenia pre garáže príslušnej krajiny.



## 10. Popis zariadenia

### 10.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

- 1 Zavesenie na stenu

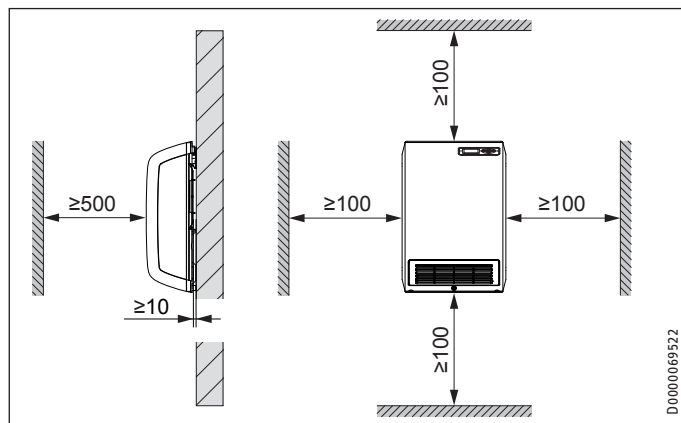
### 10.2 Príslušenstvo

- Držiak na uteráky

## 11. Prípravy

### 11.1 Miesto montáže

Minimálne vzdialenosti



#### POZOR Poranenie

- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti.
- V prípade, že prístroj používate v kombinácii s držiakom na uteráky, prístroj namontujte tak, aby sa držiak na uteráky nachádzal minimálne 600 mm nad podlahou.



#### Upozornenie

Pre efektívne kúrenie (bez držiaka na uteráky) odporúčame montážnu výšku medzi 300 – 500 mm.



#### Upozornenie

Šírka prachového filtra predstavuje 275 mm.

- Pri odoberaní prachového filtra uvedeným spôsobom (pozri kapitolu „Čistenie, ošetrovanie a údržba“) dodržiavajte dostatočný bočný odstup.
- Ak je prístroj namontovaný do výklenku, prístroj pred vytiahnutím prachového filtra uvoľnite zo zavesenia na stenu.

## 12. Montáž

### 12.1 Montáž na stenu



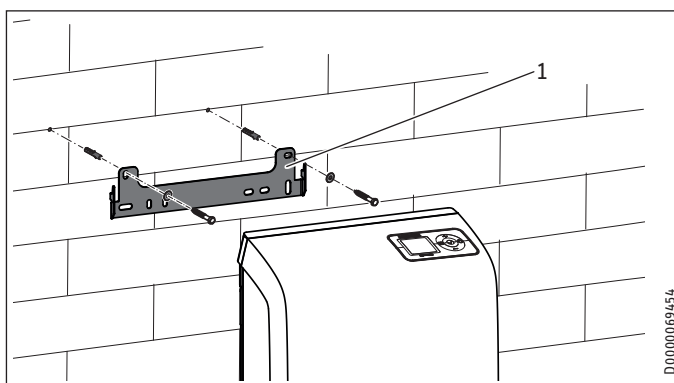
#### Upozornenie

Záves na stenu upevnite tak, aby výrez lamely smeroval nahor.



#### Upozornenie

Používajte vhodný upevňovací materiál.



#### 1 Zavesenie na stenu

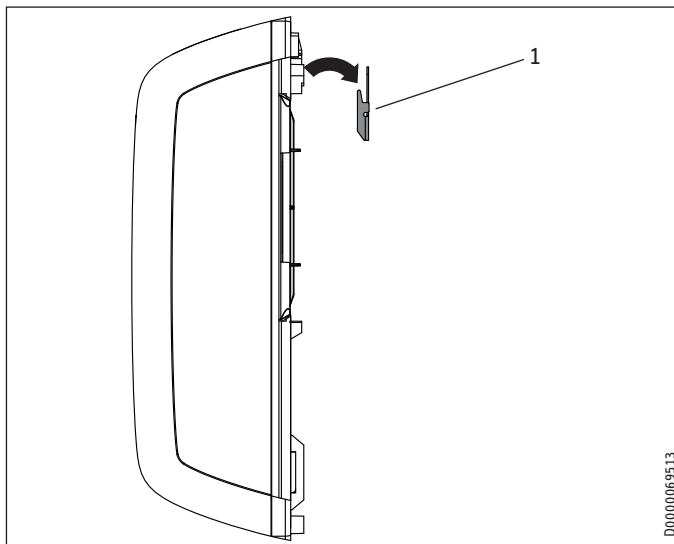
- Vyznačte otvory na montážnej stene pre zavesenie na stenu. Záves na stenu pri tom použite ako šablónu.
- Vytvárajte otvory.
- Namontujte záves na montážnu stenu vodorovne pomocou vhodných hmoždínok a skrutiek.



#### Upozornenie

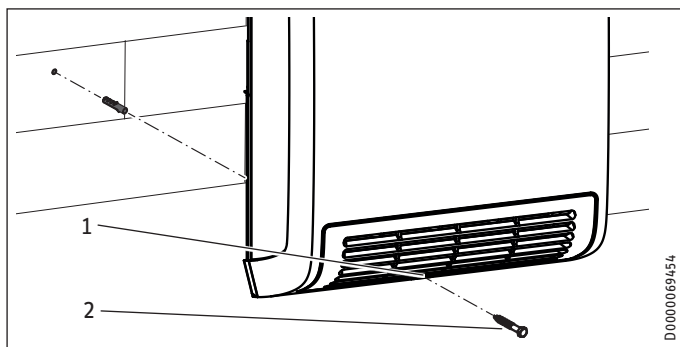
Prostredníctvom horizontálneho alebo vertikálneho pozdĺžneho otvoru je možné vyrovnať priebeh upevňovacieho otvoru.

### 12.2 Montáž zariadenia



#### 1 Zavesenie na stenu

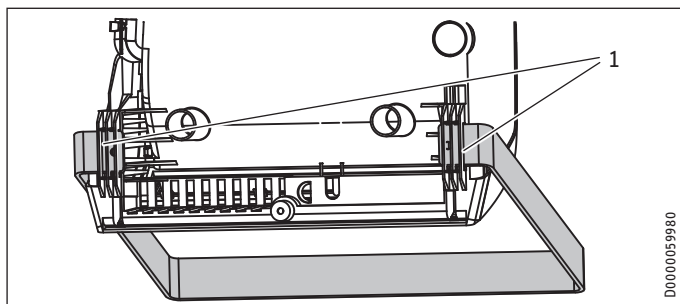
- Zaveste prístroj prostredníctvom vrchných zvislých vybraní na zadnej strane prístroja na záves na stenu.



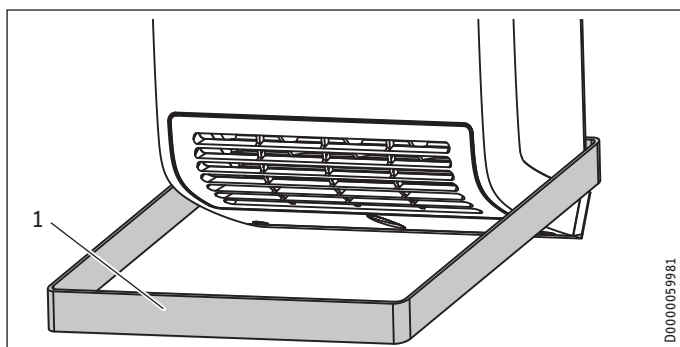
- 1 Prechodový vyvrtaný otvor pre poistnú skrutku
  - 2 Poistná skrutka
- Vyznačte si otvor pre poistnú skrutku. Prechodový otvor v spodnej časti krytu prístroja pritom použite ako šablónu.
  - Odoberte prístroj zo závesu na stenu.
  - Vyvrtajte otvor pre poistnú skrutku. Vložte do otvoru vhodnú hmoždinku.
  - Popísaným spôsobom zaveste prístroj na záves na stenu.
  - Zaistíte prístroj vhodnou skrutkou.

### 12.3 Montáž držiaka na uteráky (príslušenstvo)

- Konce držiaka na uteráky opatrne ohnite smerom od seba.



- 1 Úpinky pre držiak na uteráky
- Zavedte konce držiaka na uteráky vpravo a vľavo do úpiniek na zadnej strane prístroja, ktoré sú na to určené.



- 1 Držiak na uteráky, namontovaný



#### POZOR Poranenie

- Na držiak na uteráky nevesajte žiadne materiály citlivé na teplo alebo ľahko zápalné materiály (napr. textil z hodvábu, vlny alebo syntetických vlákien, papier).
- Zohrievajte alebo sušte tu iba textil, ktorý bol praná vo vode (žiadne chemické čistenie).

### 12.4 Elektrické pripojenie



#### VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.



#### Materiálne škody

Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.  
► Dbajte na typový štítok.

Prístroj sa dodáva pripravený na zapojenie, je však vhodný aj na pevné pripojenie.

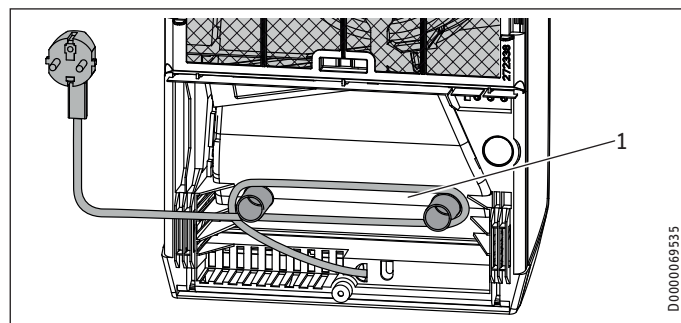
#### 12.4.1 Pripojenie k zásuvke



#### Materiálne škody

Sieťový pripojovací kábel nesmie visieť pred výstupným otvorom vzduchu.

- Namotajte prebytočný sieťový pripojovací kábel na úložisko kábla na zadnej strane prístroja.



- 1 Úložisko kábla

- Zasuňte sieťovú zástrčku prístroja do vhodnej zásuvky.

#### 12.4.2 Pevná prípojka



#### VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Pri trvalej prípojke sa prístroj musí dať odpojiť od sieťového pripojenia všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



#### Materiálne škody

- Skrátte sieťový pripojovací kábel tak, aby viedol priamo k prípojnej zásuvke prístroja.
- Pri skracovaní sieťového pripojovacieho kábla dbajte na to, aby sa dal prístroj bez problémov zvesiť z montážnej steny.



#### Materiálne škody

Prístroj nie je vhodný pre pevne uložené elektrické vedenia.

- Skrátte sieťový pripojovací kábel odstrihnutím zástrčky.
- Pripojte sieťový pripojovací kábel do vhodnej prípojnej zásuvky prístroja.

### 13. Uvedenie do prevádzky

Prístroj je pripravený na prevádzku hneď, ako ho upevníte na montážnu stenu a zapojíte do elektrickej siete.

► Odstráňte ochrannú fóliu z obslužnej jednotky.

### 14. Odstraňovanie porúch

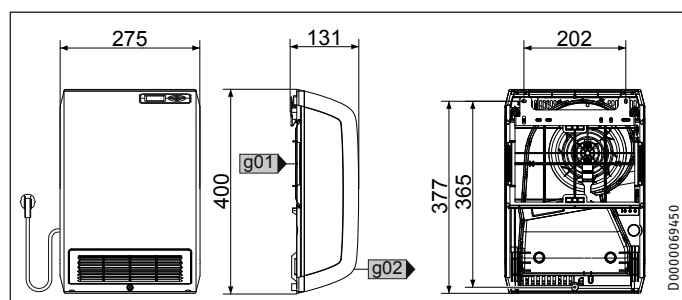
Pri poškodení alebo výmene môže sieťový pripojovací kábel nahradiť originálnym náhradným dielom iba odborný inštalatér oprávnený výrobcom.

### 15. Odovzdanie zariadenia

Vysvetlite používateľovi funkcie prístroja. Upozornite ho najmä na bezpečnostné pokyny. Odovzdajte používateľovi návod na obsluhu a inštaláciu.

### 16. Technické údaje

#### 16.1 Rozmery a prípojky



|     | CK 20 Trend LCD |
|-----|-----------------|
| g01 | Vstup vzduchu   |
| g02 | Výstup vzduchu  |

#### 16.2 Údaje k spotrebe energie

Údaje výrobku zodpovedajú nariadeniam EÚ vychádzajúcim zo smernice stanovujúcej požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov (ErP).

|                                                                                      |    | CK 20<br>Trend<br>LCD |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------|
|                                                                                      |    | 236653                |
| Výrobca                                                                              |    | STIEBEL<br>ELTRON     |
| <b>Vykurovací výkon</b>                                                              |    |                       |
| Menovitý tepelný výkon $P_{nom}$                                                     | kW | 2,0                   |
| Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota) $P_{min}$                               | kW | 0,0                   |
| Maximálny nepretržitý tepelný výkon $P_{max,c}$                                      | kW | 2,0                   |
| <b>Spotreba pomocného prúdu</b>                                                      |    |                       |
| Pri menovitom tepelnom výkone $e_{lmax}$                                             | kW | 0,000                 |
| Pri minimálnom tepelnom výkone $e_{lmin}$                                            | kW | 0,000                 |
| V pohotovostnom stave $e_{lsb}$                                                      | kW | 0,000                 |
| <b>Druh tepelného výkonu/kontroly teploty v miestnosti</b>                           |    |                       |
| Jednostupňový tepelný výkon, žiadna kontrola teploty v miestnosti                    |    | -                     |
| Dva alebo viac manuálne nastaviteľných stupňov, žiadna kontrola teploty v miestnosti |    | -                     |
| Kontrola teploty v miestnosti s mechanickým termostatom                              |    | -                     |
| S elektronickou kontrolou teploty v miestnosti                                       |    | -                     |
| Elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia denného času                  |    | -                     |
| Elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia dňa v týždni                  |    | x                     |
| <b>Ostatné možnosti regulácie</b>                                                    |    |                       |
| Kontrola teploty v miestnosti s rozpoznávaním prítomnosti                            |    | -                     |
| Kontrola teploty v miestnosti s rozpoznávaním otvorených okien                       |    | x                     |
| S možnosťou diaľkového ovládania                                                     |    | -                     |
| S adaptívnou reguláciou začiatku vykurovania                                         |    | x                     |
| S obmedzením prevádzkovej doby                                                       |    | -                     |
| S snímačom čiernej žiarovky                                                          |    | -                     |

#### 16.3 Tabuľka s údajmi

|                          |       | CK 20 Trend LCD          |
|--------------------------|-------|--------------------------|
|                          |       | 236653                   |
| <b>Elektrické údaje</b>  |       |                          |
| Príkon                   | W     | 2000                     |
| Fázy                     |       | 1/N                      |
| Menovité napätie         | V     | ~230                     |
| Frekvencia               | Hz    | 50/-                     |
| <b>Rozmery</b>           |       |                          |
| Výška                    | mm    | 400                      |
| Šírka                    | mm    | 275                      |
| Hĺbka                    | mm    | 131                      |
| <b>Hmotnosti</b>         |       |                          |
| Hmotnosť                 | kg    | 2,5                      |
| <b>Vyhotovenia</b>       |       |                          |
| Ochrana proti zamrznutiu | °C    | 7                        |
| Druh krytia (IP)         |       | IP24                     |
| Trieda ochrany           |       | II                       |
| Farba                    |       | dopravná biela, RAL 9016 |
| <b>Hodnoty</b>           |       |                          |
| Výkonové stupne          |       | 1                        |
| Nastaviteľný rozsah      | °C    | 5 - 30                   |
| Prevádzkový hluk         | dB(A) | 49                       |

### Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcich naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

### Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte chrániť naše životné prostredie. Balenie prístroja je nutné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a ustanoveniami o likvidácii odpadov.

## WSKAZÓWKI SPECJALNE

## OBSŁUGA

|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Wskazówki ogólne</b>                             | <b>71</b> |
| 1.1       | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa                  | 71        |
| 1.2       | Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji | 71        |
| 1.3       | Wskazówki na urządzeniu                             | 71        |
| 1.4       | Jednostki miar                                      | 71        |
| <b>2.</b> | <b>Bezpieczeństwo</b>                               | <b>72</b> |
| 2.1       | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                 | 72        |
| 2.2       | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa           | 72        |
| 2.3       | Znak kontroli                                       | 72        |
| <b>3.</b> | <b>Opis urządzenia</b>                              | <b>72</b> |
| <b>4.</b> | <b>Uruchomienie   Wyłączenie z ruchu</b>            | <b>73</b> |
| <b>5.</b> | <b>Obsługa</b>                                      | <b>73</b> |
| 5.1       | Panel obsługowy                                     | 73        |
| 5.2       | Tryb Standby                                        | 74        |
| <b>6.</b> | <b>Nastawy</b>                                      | <b>74</b> |
| 6.1       | Wskazanie standardowe                               | 74        |
| 6.2       | Menu podstawowe                                     | 74        |
| 6.3       | Menu konfiguracyjne                                 | 74        |
| <b>7.</b> | <b>Czyszczenie i konserwacja</b>                    | <b>76</b> |
| <b>8.</b> | <b>Usuwanie problemów</b>                           | <b>76</b> |

## INSTALACJA

|            |                                                     |           |
|------------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>9.</b>  | <b>Bezpieczeństwo</b>                               | <b>77</b> |
| 9.1        | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa           | 77        |
| 9.2        | Przepisy, normy i wymogi                            | 77        |
| <b>10.</b> | <b>Opis urządzenia</b>                              | <b>77</b> |
| 10.1       | Zakres dostawy                                      | 77        |
| 10.2       | Osprzęt                                             | 77        |
| <b>11.</b> | <b>Przygotowania</b>                                | <b>77</b> |
| 11.1       | Miejsce montażu                                     | 77        |
| <b>12.</b> | <b>Montaż</b>                                       | <b>78</b> |
| 12.1       | Montaż ścienny                                      | 78        |
| 12.2       | Montaż urządzenia                                   | 78        |
| 12.3       | Montaż wieszaka na ręczniki (wyposażenie dodatkowe) | 79        |
| 12.4       | Podłączenie elektryczne                             | 79        |
| <b>13.</b> | <b>Uruchomienie</b>                                 | <b>79</b> |
| <b>14.</b> | <b>Usuwanie usterek</b>                             | <b>79</b> |
| <b>15.</b> | <b>Przekazanie urządzenia</b>                       | <b>79</b> |
| <b>16.</b> | <b>Dane techniczne</b>                              | <b>80</b> |
| 16.1       | Wymiary i przyłącza                                 | 80        |
| 16.2       | Dane dotyczące zużycia energii                      | 80        |
| 16.3       | Tabela danych                                       | 80        |

## GWARANCJA

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I RECYCLING

## WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 7 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy.
- Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie przykrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem elektrycznym.
- Urządzenie zamontować w taki sposób, aby elementy przełączające i regulacyjne nie były dostępne dla osób przebywających w wannie lub w kabinie prysznicowej.

- W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania wszystkich biegunów urządzenia od przyłącza sieciowego za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.
- Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.
- Zamocować urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Montaż”.

## OBSŁUGA

### 1. Wskazówki ogólne

Rozdziały „Wskazówki specjalne” i „Obsługa” są przeznaczone dla użytkowników urządzenia i wyspecjalizowanych instalatorów.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla wyspecjalizowanego instalatora.



#### Wskazówka

Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy załączyć niniejszą instrukcję.

#### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

##### 1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



#### HASŁO OSTRZEGAWCZE – rodzaj zagrożenia

W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.

- W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

##### 1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

| Symbol | Rodzaj zagrożenia             |
|--------|-------------------------------|
|        | Obrażenia ciała               |
|        | Porażenie prądem elektrycznym |
|        | Poparzenie (Poparzenie)       |

##### 1.1.3 Hasła ostrzegawcze

| HASŁO OSTRZEGAWCZE | Znaczenie                                                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZAGROŻENIE         | Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.       |
| OSTRZEŻENIE        | Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci. |
| OSTROŻNIE          | Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała. |

### 1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



#### Wskazówka

Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

| Symbol | Znaczenie                                                                                    |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Szkody materialne (uszkodzenia urządzenia, szkody wtórne, szkody dla środowiska naturalnego) |
|        | Utylizacja urządzenia                                                                        |

- Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

#### 1.3 Wskazówki na urządzeniu

| Symbol | Znaczenie               |
|--------|-------------------------|
|        | Nie zakrywać urządzenia |

#### 1.4 Jednostki miar



#### Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.



## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia użytkowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

### 2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 7 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana przez użytkownika są czynnościami, których dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru.



#### OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

W pomieszczeniach zamkniętych temperatura może szybko wzrastać do wysokiego poziomu. Jeśli urządzenie jest użytkowane w małych pomieszczeniach, a znajdujące się w nim osoby nie mogą samodzielnie regulować urządzenia lub opuścić pomieszczenia, należy zapewnić stały nadzór.



#### OSTRZEŻENIE - poparzenie

Nie korzystać z urządzenia ...

- jeśli nie są zapewnione minimalne odległości od powierzchni sąsiednich obiektów lub innych materiałów palnych (np. meble, materiały tekstylne).
- jeśli w pomieszczeniach zachodzi ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek obecności chemikaliów, pyłów, gazów lub oparów. Przed włączeniem ogrzewania przewietrzyć pomieszczenie w wystarczającym stopniu.
- Nie montować w bezpośredniej bliskości rur lub pojemników, przewodzących lub zawierających materiały łatwopalne albo wybuchowe.
- jeśli urządzenie upadło lub jest uszkodzone albo występuje nieprawidłowość w działaniu.



#### OSTRZEŻENIE - poparzenie

Ciepłe powietrze musi bez przeszkód wpływać do i wydostawać się z urządzenia.

- Nie umieszczać żadnych ciał obcych w otworach urządzenia.
- Przestrzegać minimalnych odległości (patrz rozdział „Przygotowania / Miejsce montażu”).



#### OSTROŻNIE - poparzenie

Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.



#### OSTROŻNIE - przegrzanie

Nie przykrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.

### 2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

## 3. Opis urządzenia

Urządzenie jest wiszącym elektrycznym ogrzewaczem do bezpośredniego ogrzewania pomieszczeń. np. pracowni, kuchni, łazienek itp.

Urządzenie nagrzewa powietrze w pomieszczeniu i utrzymuje nastawioną temperaturę. Wewnątrz urządzenia znajduje się wentylator, który zasysa powietrze z pomieszczenia przez otwór wlotu powietrza, z tyłu urządzenia. Zassane powietrze przechodzi przez element grzejny PTC. Nagrzane powietrze jest wydmuchiwane przez otwór wylotu powietrza z przodu urządzenia. Po osiągnięciu nastawionej temperatury pomieszczenia urządzenie utrzymuje temperaturę poprzez powtarzanie grzania.

#### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie posiada ogranicznik temperatury bezpieczeństwa, który wyłącza urządzenie w razie przegrzania. Po usunięciu przyczyny w ciągu kilku minut urządzenie ponownie się uruchamia (czas schłodzenia).

Dodatkowym zabezpieczeniem przed przegrzaniem w urządzeniu jest jednorazowy bezpiecznik topikowy, który w przypadku silnego przegrzania wyłącza urządzenie.

## 4. Uruchomienie | Wyłączenie z ruchu



### Wskazówka

Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu przez niedługi czas urządzenie może wydzielać specyficzny zapach.

- ▶ Aby włączyć urządzenie, należy podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazdka.
- ▶ Aby wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

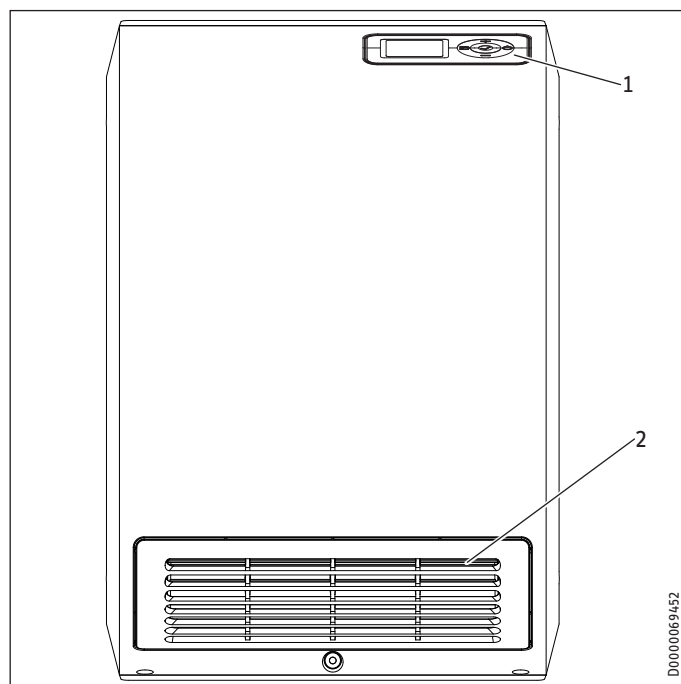
Wszystkie nastawy pozostają zachowane po wyłączeniu z ruchu lub przerwaniu zasilania. Rezerwa chodu urządzenia pozwala utrzymać dzień tygodnia i godzinę przez kilka godzin.



### Wskazówka

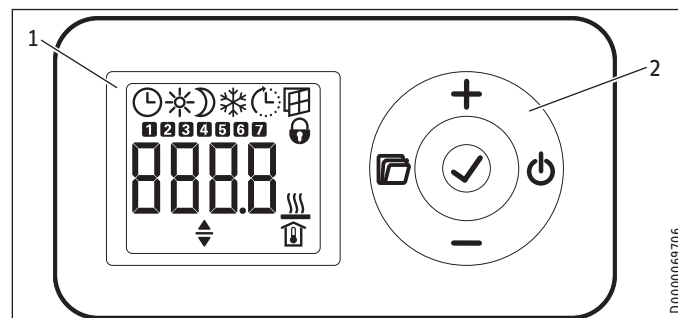
Jeśli wcześniej włączony był tryb programatora czasowego urządzenia i urządzenie było wyłączone z ruchu przez dłuższy czas, po uruchomieniu wyświetlone zostanie polecenie wprowadzenia dnia tygodnia i godziny. Do chwili wprowadzenia tej nastawy urządzenie pracuje w trybie komfortowym.

## 5. Obsługa



- 1 Panel obsługowy
- 2 Otwór wylotu powietrza

## 5.1 Panel obsługowy



- 1 Wyświetlacz
- 2 Panel sterowania

### 5.1.1 Panel sterowania

| Przycisk | Nazwa              | Opis                                                                                                  |
|----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Przycisk „Standby” | Włączanie panelu obsługowego; przełączanie panelu obsługowego i urządzenia grzewczego na tryb Standby |
|          | Przycisk „OK”      | Wybór; zatwierdzanie nastaw                                                                           |
|          | Przycisk „Menu”    | Wyświetlanie i wychodzenie z menu                                                                     |
|          | Przycisk „+”       | Wybór punktów menu; zmiana nastaw                                                                     |
|          | Przycisk „-”       | Wybór punktów menu; zmiana nastaw                                                                     |

### 5.1.2 Wyświetlacz

Jeśli przez 20 sekund nie nastąpi żadna reakcja ze strony użytkownika, podświetlenie wyświetlacza wyłączy się. Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje ponowne włączenie podświetlenia tła.

### Symbole

| Symbol | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Wskazanie godziny:<br>Wskazanie aktualnej godziny lub zaprogramowanej godziny rozpoczęcia                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Tryb programatora czasowego:<br>Urządzenie grzeje zgodnie z włączonym programem czasowym.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Tryb komfortowy:<br>Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę komfortową. Wartość standardowa: 21,0 °C. Ta nastawa służy do utrzymywania komfortowej temperatury pomieszczenia przy obecności osób.                                                                                                                                        |
|        | Tryb obniżony:<br>Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę obniżoną. Wartość standardowa: 18,0 °C. Z tej nastawy należy korzystać np. nocą lub przy nieobecności osób przez kilka godzin.                                                                                                                                                 |
|        | Ochrona przed zamarzaniem:<br>Urządzenie utrzymuje temperaturę pomieszczenia na poziomie 7,0 °C.<br>Z tej nastawy należy korzystać w celu ochrony nieużywanego pomieszczenia przed uszkodzami spowodowanymi mrozem.                                                                                                                          |
|        | Start adaptacyjny:<br>W trybie programatora czasowego czasy przełączania urządzenia grzewczego są dopasowywane w taki sposób, że nastawiona temperatura zadana pomieszczenia jest osiągnięta już o zaprogramowanej godzinie rozpoczęcia.<br>Warunek: Funkcja „Start adaptacyjny” jest włączona (patrz rozdział „Nastawy / Menu podstawowe”). |

| Symbol                                                                           | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wykrywanie otwartego okna<br>Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii podczas wietrzenia, przy otwartym oknie urządzenie przełącza się automatycznie na godzinę na tryb ochrony przed mrozem. Symbol „Wykrywanie otwartego okna” miga. Tryb ochrony przed mrozem można ręcznie zakończyć po wietrzeniu, przyciskiem „+”, „-” lub „OK”. Urządzenie znów grzeje do ustawionej temperatury zadanej pomieszczenia.<br>Warunek: Funkcja „Wykrywanie otwartego okna” jest włączona (patrz rozdział „Nastawy / Menu podstawowe”). |
|  | Blokada obsługi:<br>W celu zablokowania lub odblokowania panelu obsługowego przytrzymać równocześnie przycisk „+” i „-” przez 5 sekund.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Grzanie aktywne:<br>Urządzenie grzeje w celu utrzymania ustawionej temperatury zadanej pomieszczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Wskazanie temperatury pomieszczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Parametr do edycji:<br>Wyświetlony parametr można zmieniać przyciskiem „+” i „-”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Dni tygodnia:<br>1 = poniedziałek, 2 = wtorek ... 7 = niedziela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## 5.2 Tryb Standby



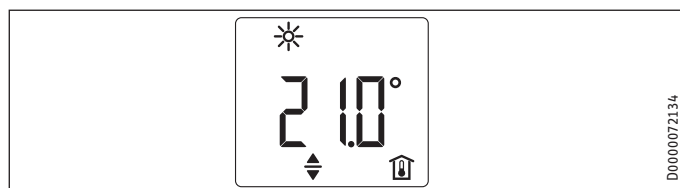
### Szkody materialne

W trybie Standby urządzenie nie włącza ogrzewania w żadnych warunkach. Ochrona przed zamarzaniem nie jest wówczas zapewniona.

- ▶ Aby włączyć panel obsługowy, nacisnąć przycisk „Standby”. Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.
- ▶ Aby przełączyć panel obsługowy i urządzenie grzewcze na tryb Standby, nacisnąć przycisk „Standby”. Na ekranie pojawia się wskazanie „----”.

## 6. Nastawy

### 6.1 Wskazanie standardowe



Wskazanie standardowe jest wyświetlane na stałe. Jeśli wyświetlone jest menu i przez 20 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność obsługowa, urządzenie automatycznie przejdzie do wskazania standardowego.

We wskazaniu standardowym wyświetlana jest aktualna temperatura zadana pomieszczenia oraz symbol „Parametr do edycji”. Przyciskiem „+” i „-” można zmienić temperaturę zadaną pomieszczenia.

Jeśli ustawiona temperatura zadana pomieszczenia odpowiada jednej z ustawionych wartości temperatury komfortowej lub obniżenia, na pasku menu wyświetlany jest symbol odpowiedniego trybu pracy (temperatura komfortowa, tryb obniżony).

Temperaturę zadaną pomieszczenia można zmieniać również ręcznie, w trybie programatora czasowego. Zmieniona temperatura zadana pomieszczenia pozostanie zachowana do następnego zaprogramowanego czasu przełączenia.

### 6.2 Menu podstawowe

Aby przejść do menu podstawowego, nacisnąć krótko przycisk „Menu”. Teraz można wyświetlić następujące punkty menu:

| Wyświetlacz                                                                       | Opis                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Nastawianie dnia tygodnia i godziny                        |
|  | Nastawianie temperatury komfortowej                        |
|  | Nastawianie temperatury obniżonej                          |
|  | Włączanie i wyłączanie funkcji „Wykrywanie otwartego okna” |
|  | Wybór programu czasowego (off, Pro1, Pro2, Pro3)           |
|  | Włączanie i wyłączanie funkcji „Start adaptacyjny”         |



### Wskazówka

Nastawiona temperatura komfortowa musi być przynajmniej o 0,5 °C wyższa od temperatury obniżonej.

Aby zmienić nastawę punktu menu, wyświetlić odpowiedni punkt menu przyciskiem „+” i „-”. Nacisnąć przycisk „OK”.

Gdy wyświetlony zostanie symbol „Parametr do edycji”, przyciskiem „+” i „-” można zmienić nastawę punktu menu. Aby zapisać nastawy, nacisnąć przycisk „OK”.

Aby wyjść z menu podstawowego, nacisnąć przycisk „Menu”. Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

### 6.3 Menu konfiguracyjne

| Wyświetlacz | Opis                 |
|-------------|----------------------|
| I1-I2       | Wartości rzeczywiste |
| Pro1-Pro3   | Programy czasowe     |
| P1-P5       | Parametry            |

W menu konfiguracyjnym można wyświetlać wartości rzeczywiste, programować programy czasowe dla trybu programatora czasowego i nastawiać parametry.

Aby przejść do menu konfiguracyjnego, przytrzymać przycisk „Menu”. Po ok. 3 sekundach wyświetlana jest wartość rzeczywista I1.

Przyciskiem „+” i „-” można przechodzić między poszczególnymi wartościami rzeczywistymi, programami czasowymi i parametrami.

Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, nacisnąć przycisk „Menu”. Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

### 6.3.1 Wartości rzeczywiste

Można wyświetlić następujące wartości rzeczywiste:

| Wyświetlacz | Opis                                                                       | Jednostka   |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1          | Rzeczywista temperatura pomieszczenia                                      | [°C]   [°F] |
| I2          | Względny czas grzania<br>(Za pomocą parametru P5 można wyzerować licznik.) | [h]         |



#### Wskazówka

Licznik względnego czasu grzania (I2) zlicza czas, w którym urządzenie grzeje, w pełnych godzinach. Gdy urządzenie zostanie odłączone od sieci elektrycznej lub wyłączta zostanie jego wtyczka sieciowa, fazy grzania poniżej 60 minut nie są uwzględniane.

### 6.3.2 Programy czasowe

W celu korzystania z urządzenia w trybie programatora czasowego dostępne są trzy programy czasowe. Programy czasowe Pro1 i Pro2 są fabrycznie skonfigurowane. Program czasowy Pro3 można nastawić zgodnie z indywidualnymi potrzebami.

| Wyświetlacz | Opis                                                                                                             |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1        | Program czasowy „codziennie”<br>- powtarzanie: od poniedziałku do niedzieli                                      |
| Pro2        | Program czasowy „dni robocze”<br>- powtarzanie: od poniedziałku do piątku                                        |
| Pro3        | Program czasowy „zdefiniowany przez użytkownika”<br>- do 14 faz komfortowych z możliwością dowolnej konfiguracji |



#### Wskazówka

Chcąc korzystać z trybu programatora czasowego, w menu podstawowym należy wybrać żądany program czasowy (patrz rozdział „Ustawienia / Menu podstawowe”).



#### Wskazówka

Przy nastawianiu programów czasowych należy zwrócić uwagę, aby dzień tygodnia i godzina były prawidłowo nastawione.



#### Wskazówka

Zasada obowiązująca dla wszystkich programów czasowych (Pro1, Pro2, Pro3):  
Jeśli godzina zakończenia przekracza godzinę 23:59, godzina zakończenia zostanie automatycznie przesunięta na następny dzień tygodnia. Faza komfortowa jest utrzymywana przez północ i kończy się następnego dnia o nastawionej godzinie zakończenia.

### Program czasowy Pro1 i Pro2

Program czasowy Pro1 i Pro2 pozwala na określenie godziny rozpoczęcia i zakończenia trybu komfortowego. W tym przedziale czasu urządzenie grzeje do nastawionej temperatury komfortowej. Poza tym okresem czasu urządzenie pracuje w trybie obniżonym. Z takiego układu wynika faza komfortowa i obniżona, która powtarza się codziennie (Pro1) bądź każdego dnia robocznego (Pro2).

Te fazy skonfigurowane są fabrycznie w następujący sposób:

- godz. 08:00 – godz. 22:00: Tryb komfortowy
- godz. 22:00 – godz. 08:00: Tryb obniżony



#### Wskazówka

Przy aktywowanym programie czasowym Pro2 urządzenie pracuje w weekend wyłącznie w trybie obniżonym.

Aby dopasować programy czasowe Pro1 i Pro2 do własnych potrzeb, należy postępować następująco:

- W menu konfiguracyjnym wybrać przyciskiem „+” i „-” żądany program czasowy.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- Nastawić żadaną godzinę rozpoczęcia przyciskiem „+” i „-”.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- Nastawić żadaną godzinę zakończenia przyciskiem „+” i „-”.
- W celu zapisania nacisnąć przycisk „OK”.

### Program czasowy Pro3

Z pomocą programu czasowego Pro3 można określić do 14 oddzielnych faz komfortowych, które powtarzają się co tydzień.

Aby skonfigurować fazę komfortową w programie czasowym Pro3, postępować następująco:

- W menu konfiguracyjnym wybrać przyciskiem „+” i „-” żądany program czasowy Pro3.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Na ekranie widoczne jest wskazanie „3---”.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Wyświetlony zostanie dzień tygodnia bądź grupa dni tygodnia.
- Nastawić przyciskiem „+” i „-” żądany dzień tygodnia bądź żadaną grupę dni tygodnia.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- Nastawić żadaną godzinę rozpoczęcia przyciskiem „+” i „-”.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- Nastawić żadaną godzinę zakończenia przyciskiem „+” i „-”.
- Nacisnąć przycisk „OK”.  
Faza komfortowa „3-01” jest skonfigurowana.
- Aby skonfigurować kolejną fazę komfortową, wybrać w programie czasowym Pro3 wskazanie „3---” przyciskiem „+” i „-”. Postępować zgodnie z opisem.

### 6.3.3 Parametry

Można wyświetlić następujące parametry:

| Wyświetlacz | Opis                                                    | Opcje                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| P1          | Margines temperatury pomieszczenia                      | $\pm 3^{\circ}\text{C}$   $\pm 5^{\circ}\text{F}$ |
| P2          | Format godziny                                          | 12 h   24 h                                       |
| P3          | Jednostka wskazania temperatury                         | $^{\circ}\text{C}$   $^{\circ}\text{F}$           |
| P4          | Reset programów czasowych (tryb programatora czasowego) | on   off                                          |
| P5          | Reset względnego czasu grzania                          | on   off                                          |

Aby zmienić wartość parametru, wybrać odpowiedni parametr przyciskiem „+” i „-”. Nacisnąć przycisk „OK”.

Gdy wyświetlony zostanie symbol „Parametr do edycji”, przyciskiem „+” i „-” można zmienić wartość parametru. Aby zapisać nastawioną wartość, nacisnąć przycisk „OK”.

#### P1: Margines temperatury pomieszczenia

Nierównomierny rozkład temperatury w pomieszczeniu może prowadzić do różnicy między wyświetlaną temperaturą rzeczywistą I1, a temperaturą pomieszczenia zmierzoną przez użytkownika. Aby wyrównać tę różnicę, za pomocą parametru P1 można nastawić margines temperatury pomieszczenia równy  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ .

Przykład: Urządzenie wskazuje I1 =  $21,0^{\circ}\text{C}$ . Temperatura zmierzona przez użytkownika wynosi  $20,0^{\circ}\text{C}$ . Występuje różnica  $1,0^{\circ}\text{C}$ .

► Aby wyrównać różnicę, należy nastawić margines P1 =  $-1,0$ .

#### P2: Format godziny

Parametr P2 pozwala określić, czy godzina wyświetlana będzie w formacie 12-godzinny, czy też 24-godzinny.

#### P3: Jednostka wskazania temperatury

Za pomocą parametru P3 można określić, czy temperatura będzie wyświetlana w stopniach Celsjusza [ $^{\circ}\text{C}$ ], czy też w stopniach Fahrenheita [ $^{\circ}\text{F}$ ].

#### P4: Reset programów czasowych

Aktywacja parametru P4 powoduje przywrócenie nastaw fabrycznych wszystkich programów czasowych.

#### P5: Reset względnego czasu grzania

Poprzez aktywację parametru P5 resetuje się licznik względnego czasu grzania (I2).

## 7. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie posiada podzespołów, które musiałyby być poddawane konserwacji przez użytkownika.



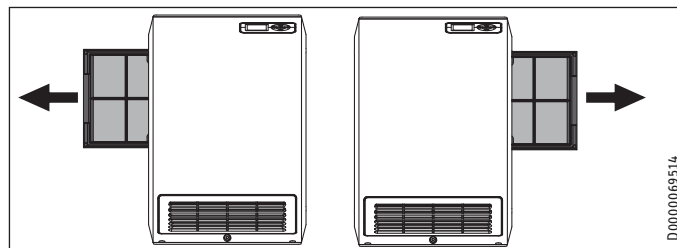
#### Szkody materialne

- Do otworu wentylacyjnego nie przyskać środka do czyszczenia w aerozolu.
- Uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.
- Jeżeli na obudowie urządzenia wystąpią nieznaczne brązowe przebarwienia, należy je zetrzeć wilgotną ściereczką.

- Urządzenie należy czyścić, gdy jest schłodzone, przy użyciu standardowych środków do czyszczenia. Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach szorujących.

#### Czyszczenie filtra pyłowego

- Filtr pyłowy należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Filtr wyjmuje się z boku urządzenia. W razie potrzeby najpierw zdjąć urządzenie z uchwytu ściennego (patrz rozdział „Przygotowania / Miejsce montażu”).



## 8. Usuwanie problemów

| Problem                                                                         | Przyczyna                                                                                                                                                            | Usuwanie                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie wytwarza żądanej mocy grzewczej.                                 | Filtr pyłowy jest silnie zabrudzony.                                                                                                                                 | Sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić filtr pyłowy.                                                                  |
| Pomieszczenie nie nagrzewa się dostatecznie. Urządzenie nie rozgrzewa się.      | W urządzeniu nastawiona jest za niska temperatura.                                                                                                                   | Sprawdzić temperaturę nastawioną w urządzeniu. W razie potrzeby wyregulować.                                         |
|                                                                                 | Brak zasilania energią elektryczną.                                                                                                                                  | Skontrolować wyłącznik różnicowo-prądowy i bezpieczniki w instalacji domowej.                                        |
|                                                                                 | Zadziałał bezpiecznik topikowy.                                                                                                                                      | Urządzenia nie można ponownie uruchomić.                                                                             |
| Pomieszczenie nie jest dostatecznie ogrzewane, mimo że urządzenie nagrzewa się. | Przegrzanie. Ogranicznik temperatury bezpieczeństwa ogranicza moc grzewczą.                                                                                          | Usunąć przyczynę (brud lub przeszkody we wlocie lub wylocie powietrza). Zwrócić uwagę na minimalne odległości!       |
|                                                                                 | Zapotrzebowanie pomieszczenia na ciepło przekracza moc urządzenia.                                                                                                   | Zlikwidować straty ciepła (Zamknąć okna i drzwi. Unikać ciągłego wietrzenia.)                                        |
| W pomieszczeniu jest za ciepło.                                                 | W urządzeniu nastawiona jest za wysoka temperatura.                                                                                                                  | Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.                                        |
|                                                                                 | Wykryta temperatura pomieszczenia różni się od rzeczywistej temperatury pomieszczenia.                                                                               | Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.                               |
| Funkcja wykrywania otwartego okna nie reaguje.                                  | Urządzenie nie wykrywa znacznego spadku temperatury wskutek wietrzenia. (Funkcja wykrywania otwartego okna zakłada wcześniejszą stabilną temperaturę pomieszczenia.) | Po wprowadzeniu nastaw w urządzeniu odczekać przez chwilę, aż temperatura pomieszczenia całkowicie się ustabilizuje. |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                      | Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.                               |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                      | Na czas wietrzenia przełączyć urządzenie ręcznie na tryb Standby.                                                    |
|                                                                                 | Wykrywanie otwartego okna nie jest uaktywnione.                                                                                                                      | Włączyć w menu podstawowym funkcję wykrywania otwartego okna.                                                        |



| Problem                                                         | Przyczyna                                                                                             | Usuwanie                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Funkcja „Start adaptacyjny” nie działa zgodnie z oczekiwaniami. | Funkcja jest skuteczna tylko w trybie programatora czasowego.                                         | Korzystać z trybu programatora czasowego, aby uzyskać optymalny komfort grzewczy. |
|                                                                 | Temperatura pomieszczenia znacznie się waha bądź proces programowania urządzenia nie jest zakończony. | Odczekać kilka dni, aż reakcja ustabilizuje się.                                  |
|                                                                 | Funkcja „Start adaptacyjny” nie jest uaktywniona.                                                     | Włączyć w menu podstawowym funkcję „Start adaptacyjny”.                           |
| Na ekranie widoczne jest wskazanie „Err” lub „E...”.            | Wykryto błąd wewnętrzny.                                                                              | Powiadomić wyspecjalizowanego instalatora.                                        |

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer urządzenia z tabliczki znamionowej (000000-0000-000000).

## INSTALACJA

### 9. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

#### 9.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu, przeznaczonego do tego urządzenia, oraz oryginalnych części zamiennych.

#### 9.2 Przepisy, normy i wymagania



##### Wskazówka

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

- Urządzenie umieścić w taki sposób, aby mechanizmy przełączające i regulacyjne nie były dostępne dla osób przebywających w wannie, lub w kabinie prysznicowej.
- Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne wykonywać zgodnie z wymogami VDE (DIN VDE 0100), przepisami odpowiedniego zakładu energetycznego oraz obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie montować wyłącznie na pionowej ścianie o odporności termicznej co najmniej 85 °C.
- Zachować minimalne odległości od graniczących obiektów.
- Zwrócić uwagę na dostateczne pola przekroju układanego przewodu.

- Przy podłączaniu do gniazdka zwrócić uwagę, aby było ono swobodnie dostępne po zainstalowaniu urządzenia.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem elektrycznym.
- W przypadku instalacji urządzenia grzewczego w pomieszczeniach, w których znajduje się wanna kąpielowa lub kabina prysznicowa, przestrzegać stref ochronnych zgodnie z VDE 0100 cz. 701 i zgodnie z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Przestrzegać rozporządzeń budowlanych i przepisów dotyczących budowy garażu obowiązujących w danym kraju.

### 10. Opis urządzenia

#### 10.1 Zakres dostawy

Z urządzeniem dostarczane są:

- 1 Uchwyt ścienny

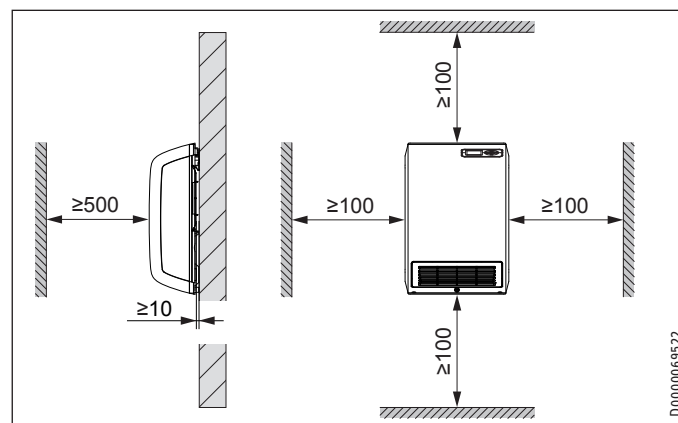
#### 10.2 Osprzęt

- Wieszak na ręczniki

### 11. Przygotowania

#### 11.1 Miejsce montażu

##### Minimalne odległości



##### OSTROŻNIE - obrażenia ciała

- Należy zachować odstęp minimalny.
- Jeśli urządzenie użytkowane będzie w połączeniu z wieszakiem na ręczniki, należy je zamontować tak, aby wieszak na ręczniki znajdował się na wysokości co najmniej 600 mm nad podłogą.



##### Wskazówka

Skuteczne ogrzewanie (bez wieszaka na ręczniki) zapewnia montaż na wysokości od 300 do 500 mm.





### Wskazówka

Szerokość filtra pyłowego wynosi 275 mm.

- Na potrzeby wyjmowania filtra pyłowego w opisany sposób (patrz rozdział „Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja”) zachować z boku dostatecznie duży odstęp.
- Jeśli urządzenie zostało zamontowane we wnęce, przed wyjęciem filtra pyłowego zdjąć urządzenie z uchwyty ściennego.

## 12. Montaż

### 12.1 Montaż ścienny



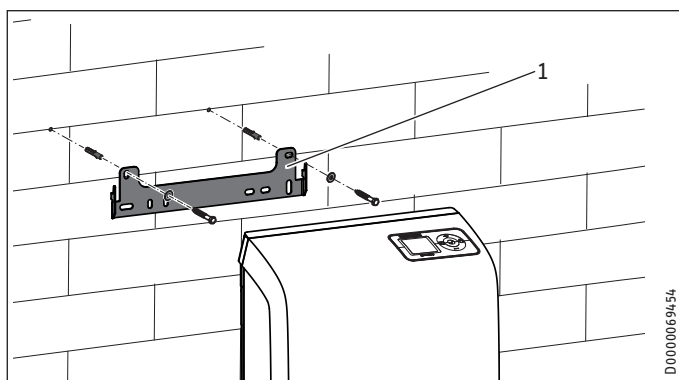
### Wskazówka

Uchwyt ścienny zamocować w taki sposób, aby wycięcie łącznika skierowane było w górę



### Wskazówka

Użyć odpowiednich materiałów mocujących.



#### 1 Uchwyt ścienny

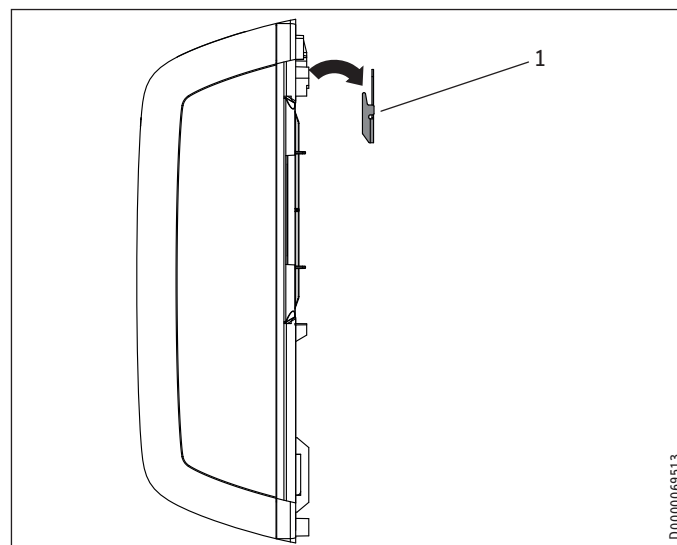
- Zaznaczyć otwory do wywiercenia pod uchwyt ścienny na ścianie montażowej. Użyć uchwyty ściennego jako szablonu.
- Wywierć otwory.
- Zamontować uchwyt ścienny odpowiednimi kołkami rozporowymi i wkrętami, poziomo na ścianie montażowej.



### Wskazówka

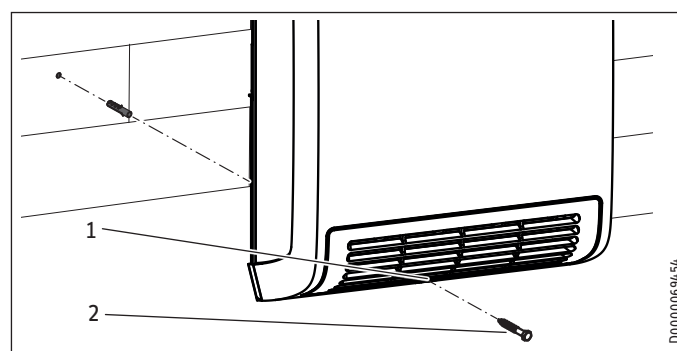
Poziomy i pionowy otwór wzdłużny służy do wyrównywania odchyłki wiercenia otworu mocującego.

### 12.2 Montaż urządzenia



#### 1 Uchwyt ścienny

- Zawiesić urządzenie górnymi pionowymi wycięciami ścianki tylnej urządzenia, na uchwycie ściennym.



#### 1 Otwór przełotowy na wkręt zabezpieczający

#### 2 Śruba zabezpieczająca

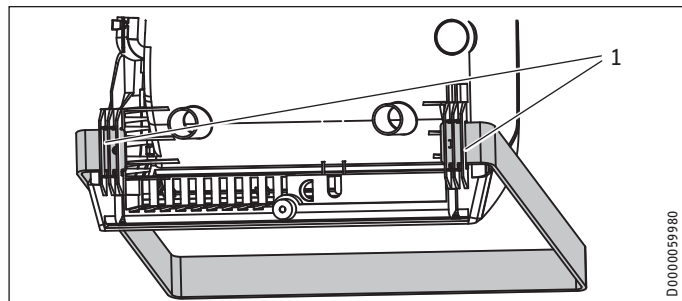
- Zaznaczyć otwór do wywiercenia pod wkręt zabezpieczający. Użyć otworu przełotowego w dolnej części obudowy urządzenia jako szablonu.
- Zdjąć urządzenie z uchwyty ściennego.
- Wywiercić otwór pod wkręt zabezpieczający. Włożyć odpowiedni kołek rozporowy.
- Zawiesić urządzenie na uchwycie ściennym w opisany sposób.
- Zabezpieczyć urządzenie odpowiednim wkrętem.

# INSTALACJA

## Uruchomienie

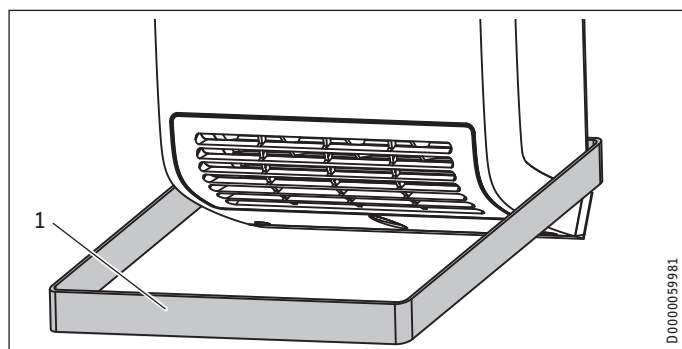
### 12.3 Montaż wieszaka na ręczniki (wyposażenie dodatkowe)

- ▶ Ostrożnie rozchylić końce wieszaka na ręczniki.



1 Uchwyty wieszaka na ręczniki

- ▶ Wsunąć końce wieszaka na ręczniki z lewej i prawej strony w przewidziane do tego celu mocowania, z tyłu urządzenia.



1 Wieszak na ręczniki, zamontowany



#### OSTROŻNIE - obrażenia ciała

- Nie wieszać na wieszaku na ręczniki żadnych materiałów wrażliwych na wysoką temperaturę lub łatwopalnych (np. tkanin z jedwabiu, wełny lub włókien sztucznych, papieru).
- Ogrzewać lub suszyć należy tylko tekstylia, które prane były w wodzie (a nie prane chemicznie).

### 12.4 Podłączenie elektryczne



#### OSTRZEŻENIE - porażenie prądem elektrycznym

Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



#### Szkody materialne

Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.

- ▶ Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej.

Dostarczone urządzenie jest gotowe do podłączenia, ale nadaje się również do podłączenia na stałe.

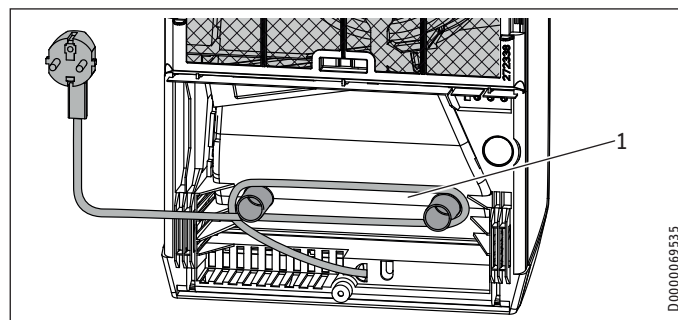
#### 12.4.1 Podłączanie do gniazdka



#### Szkody materialne

Sieciowy przewód przyłączeniowy nie może zwisać przed otworem wylotu powietrza.

- ▶ Nawinąć nadmiar sieciowego przewodu przyłączeniowego w schowek przewodu z tyłu urządzenia.



1 Schowek przewodu

- ▶ Podłączyć wtyczkę sieciową urządzenia do odpowiedniego gniazdka.

#### 12.4.2 Podłączenie na stałe



#### OSTRZEŻENIE - porażenie prądem elektrycznym

W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania wszystkich biegunów urządzenia od przyłącza sieciowego za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.



#### Szkody materialne

- ▶ Skrócić sieciowy przewód przyłączeniowy na tyle, aby poprowadzony był bezpośrednio do puszek przyłączeniowych.
- ▶ Przy skracaniu sieciowego przewodu przyłączeniowego zwracać uwagę, aby urządzenie dało się bez problemu zdejmować ze ściany montażowej.



#### Szkody materialne

Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania z ułożonymi na stałe przewodami elektrycznymi.

- ▶ Skrócić sieciowy przewód przyłączeniowy, odcinając wtyczkę.
- ▶ Podłączyć sieciowy przewód przyłączeniowy do odpowiedniej puszki przyłączeniowej.

### 13. Uruchomienie

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamocowaniu na ścianie montażowej i podłączeniu do sieci elektrycznej.

- ▶ Zdjąć folię ochronną z panelu obsługowego.

### 14. Usuwanie usterek

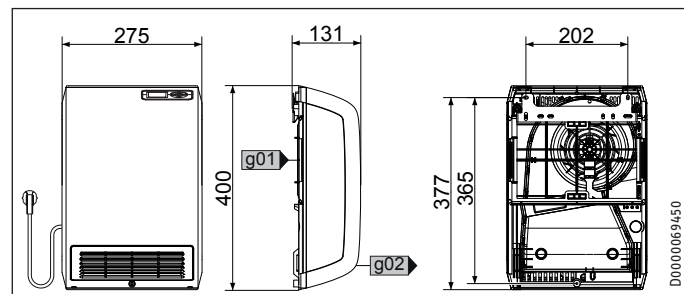
Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennych.

### 15. Przekazanie urządzenia

Objaśnić użytkownikowi sposób działania urządzenia. Zwrócić jego uwagę szczególnie na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przekazać instrukcję obsługi i instalacji.

## 16. Dane techniczne

### 16.1 Wymiary i przyłącza



|     | CK 20 Trend LCD |
|-----|-----------------|
| g01 | Wlot powietrza  |
| g02 | Wylot powietrza |

### 16.2 Dane dotyczące zużycia energii

Dane produktu odpowiadają rozporządzeniom UE dotyczącym dyrektywy do ekologicznego kształtowania produktów istotnych dla zużycia energii.

|                                                                                    |    | CK 20 Trend LCD |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
|                                                                                    |    | 236653          |
| Producent                                                                          |    | STIEBEL ELTRON  |
| <b>Moc grzewcza</b>                                                                |    |                 |
| Znamionowa moc grzewcza $P_{nom}$                                                  | kW | 2,0             |
| Minimalna moc grzewcza (wartość orientacyjna) $P_{min}$                            | kW | 0,0             |
| Maksymalna ciągła moc grzewcza $P_{max,c}$                                         | kW | 2,0             |
| <b>Zużycie prądu pomocniczego</b>                                                  |    |                 |
| Przy znamionowej mocy grzewczej $e_{lmax}$                                         | kW | 0,000           |
| Przy minimalnej mocy grzewczej $e_{lmin}$                                          | kW | 0,000           |
| W stanie gotowości $e_{lsb}$                                                       | kW | 0,000           |
| <b>Rodzaj mocy grzewczej/kontrola temperatury pomieszczenia</b>                    |    |                 |
| Jednostopniowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury pomieszczenia                |    | -               |
| Dwa lub więcej ręcznie nastawianych stopni, bez kontroli temperatury pomieszczenia |    | -               |
| Kontrola temperatury pomieszczenia za pomocą termostatu mechanicznego              |    | -               |
| Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia                                 |    | -               |
| Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg pory dnia          |    | -               |
| Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg dnia tygodnia      |    | x               |
| <b>Pozostałe opcje regulacji</b>                                                   |    |                 |
| Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności                         |    | -               |
| Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna                    |    | x               |
| Z opcjami zdalnego sterowania                                                      |    | -               |
| Z regulacją adaptacyjną początku grzania                                           |    | x               |
| Z ograniczeniem czasu pracy                                                        |    | -               |
| Z czujnikiem z czarną kulą                                                         |    | -               |

### 16.3 Tabela danych

|                                     |       | CK 20 Trend LCD |
|-------------------------------------|-------|-----------------|
|                                     |       | 236653          |
| <b>Dane elektryczne</b>             |       |                 |
| Moc przyłączeniowa                  | W     | 2000            |
| Fazy                                |       | 1/N             |
| Napięcie znamionowe                 | V     | ~230            |
| Częstotliwość                       | Hz    | 50/-            |
| <b>Wymiary</b>                      |       |                 |
| Wysokość                            | mm    | 400             |
| Szerokość                           | mm    | 275             |
| Głębokość                           | mm    | 131             |
| <b>Masy</b>                         |       |                 |
| Masa                                | kg    | 2,5             |
| <b>Wykonania</b>                    |       |                 |
| Położenie ochrony przed zamrażaniem | °C    | 7               |
| Stopień ochrony (IP)                |       | IP24            |
| Klasa ochrony                       |       | II              |
| Kolor                               |       | Biały, RAL 9016 |
| <b>Parametry</b>                    |       |                 |
| Stopnie mocy                        |       | 1               |
| Zakres nastaw                       | °C    | 5 - 30          |
| Poziom hałasu                       | dB(A) | 49              |

## Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

## Ochrona środowiska i recycling

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

## KEZELÉS

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Általános tudnivalók</b>                    | <b>82</b> |
| 1.1 Biztonsági tudnivalók                         | 82        |
| 1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések      | 82        |
| 1.3 A készüléken található tudnivalók             | 82        |
| 1.4 Mértékegységek                                | 82        |
| <b>2. Biztonság</b>                               | <b>82</b> |
| 2.1 Rendeltetésszerű használat                    | 82        |
| 2.2 Általános biztonsági tudnivalók               | 83        |
| 2.3 Tanúsítvány                                   | 83        |
| <b>3. A készülék leírása</b>                      | <b>83</b> |
| <b>4. Üzembe helyezés   Üzemen kívül helyezés</b> | <b>83</b> |
| <b>5. Kezelés</b>                                 | <b>84</b> |
| 5.1 Kezelőegység                                  | 84        |
| 5.2 Készenléti üzemmód                            | 84        |
| <b>6. Beállítások</b>                             | <b>85</b> |
| 6.1 Alap kijelző                                  | 85        |
| 6.2 Alapmenü                                      | 85        |
| 6.3 Konfigurációs menü                            | 85        |
| <b>7. Tisztítás, ápolás és karbantartás</b>       | <b>87</b> |
| <b>8. Hibaelhárítás</b>                           | <b>87</b> |

## TELEPÍTÉS

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>9. Biztonság</b>                             | <b>87</b> |
| 9.1 Általános biztonsági tudnivalók             | 87        |
| 9.2 Előírások, szabványok és rendelkezések      | 87        |
| <b>10. A készülék leírása</b>                   | <b>88</b> |
| 10.1 Szállítási terjedelem                      | 88        |
| 10.2 Rendelhető tartozékok                      | 88        |
| <b>11. Előkészületek</b>                        | <b>88</b> |
| 11.1 Telepítés helye                            | 88        |
| <b>12. Szerelés</b>                             | <b>88</b> |
| 12.1 Fali szerelés                              | 88        |
| 12.2 A készülék szerelése                       | 89        |
| 12.3 A törölközőtartó felszerelése (kiegészítő) | 89        |
| 12.4 Elektromos csatlakozás                     | 89        |
| <b>13. Üzembe helyezés</b>                      | <b>90</b> |
| <b>14. Hibaelhárítás</b>                        | <b>90</b> |
| <b>15. A készülék átadása</b>                   | <b>90</b> |
| <b>16. Műszaki adatok</b>                       | <b>90</b> |
| 16.1 Méretek és csatlakozók                     | 90        |
| 16.2 Energiafogyasztási adatok                  | 90        |
| 16.3 Adattábla                                  | 91        |

## GARANCIA

## KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- A készülék távol tartandó 3 évnél fiatalabb gyermekektől, ha állandó felügyeletük nem biztosított.
- Ezt a készüléket a 3 - 7 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. A 3 - 7 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást 3 - 7 éves gyermekek nem végezhetik.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- A készüléket úgy szerelje fel, hogy a kapcsoló- és szabályozóberendezéseket a fürdőkádban vagy zuhany alatt tartózkodó személy ne tudja megérinteni.
- Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakító eszközzel le kell tudni választani a hálózatról.

- A hálózati tápkábelt – pl. annak meghibásodása esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakszerelő cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.
- A készüléket a „Telepítés / Szerelés” c. fejezetben leírtak szerint szerelje fel.

## KEZELÉS

### 1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók”, valamint a „Kezelés” c. fejezet a felhasználók és a szakemberek részére készült.

A „Telepítés” c. fejezet a szakemberek részére készült.



#### Megjegyzés

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg.  
Ha a készüléket továbbadja, az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

#### 1.1 Biztonsági tudnivalók

##### 1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése



#### JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó lehetséges következmények találhatók.

- Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

##### 1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

| Szimbólum | A veszély jellege                          |
|-----------|--------------------------------------------|
|           | Sérülés                                    |
|           | Áramütés                                   |
|           | Égési sérülés<br>(Égési sérülés, forrázás) |

##### 1.1.3 Jelzőszavak

| JELZŐSZÓ       | Jelentése                                                                                             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VESZÉLY        | Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.                     |
| FIGYELMEZTETÉS | Olyan tudnivalók, amelyek be nem tartása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.                     |
| VIGYÁZAT       | Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet. |

### 1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések



#### Megjegyzés

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

- Figyelmesen olvassa el a tudnivalók szövegét.

| Szimbólum | Jelentése                                                                         |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|           | Anyagi kár<br>(a készülék sérülése, következményként fellépő kár, környezeti kár) |
|           | A készülék hulladékba juttatása                                                   |

- Ez a szimbólum teendőkre utal. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

### 1.3 A készüléken található tudnivalók

| Szimbólum | Jelentése                  |
|-----------|----------------------------|
|           | A készüléket tilos lefedni |

### 1.4 Mértékegységek



#### Megjegyzés

A méretek mm-ben értendők, hacsak másképp nincs megadva.

## 2. Biztonság

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék lakóterek felmelegítésére szolgál.

A készülék háztartási környezetben történő alkalmazásra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási környezetben – pl. a kisiparban – is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

Más jellegű vagy ettől eltérő felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen útmutató, valamint a használt tartozékok útmutatóinak figyelembe vétele is.



## 2.2 Általános biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS Sérülés**

- A készülék távol tartandó 3 évnél fiatalabb gyermekektől, ha állandó felügyeletük nem biztosított.
- Ezt a készüléket a 3 – 7 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. A 3 – 7 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

**FIGYELMEZTETÉS Sérülés**

Zárt térben a hőmérséklet gyorsan növekedhet. Ha a készüléket kisebb helyiségekben használják és az ott tartózkodók nem önállóan szabályozzák a készüléket, illetve nem hagyhatják el a helyiséget, akkor biztosítani kell a készülék állandó felügyeletét.

**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**

Ne működtesse a készüléket...

- ha szomszédos tárgyakhoz vagy más gyúlékony anyagokhoz (pl. bútor, textilanyagok) képest a minimális távolság nem adott.
- ha a térben vegyszerek, por, gázok vagy gőzök okozta veszélyek, illetve tűz- vagy robbanásveszély áll fenn. A fűtés bekapcsolása előtt alaposan szellőztesse ki a helyiséget.
- éghető vagy robbanásveszélyes anyagot továbbító vagy tartalmazó vezetékek és tartályok közvetlen közelében.
- ha a készülék leesett vagy más módon károsodott, vagy hibásan működik.

**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**

A levegőnek a készülék beszívó és kifúvó nyílásain keresztül akadálytalanul kell tudnia áthaladni.

- A készülék nyílásaira ne rögzítsen idegen testeket.
- Tartsa be a minimális távolságokat (lásd az „Előkészületek / Szerelési hely” c. fejezetet).

**VIGYÁZAT Égési sérülés**

A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.

**VIGYÁZAT Túlmelegedés**

A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!

## 2.3 Tanúsítvány

Lásd a készülék típustábláját.

## 3. A készülék leírása

A készülék egy falra függeszthető, elektromos direktfűtő készülék, mely pl. munkavégzésre szolgáló helyiségben, konyhában, fürdőszobában és hasonlóknak alkalmazható.

A készülék a helyiségben lévő levegőt melegíti fel, és a beállított hőmérsékleten tartja. A készülékben ventilátor található, amely a helyiségben lévő levegőt a hátoldalon lévő nyíláson keresztül szívja be. A beszívott levegő a készülék belsejében lévő PTC-fűtőelemhez kerül. A készülék a felmelegített levegőt az elülső oldalon lévő nyíláson keresztül fújja ki. A beállított helyiség-hőmérséklet elérése után a készülék a levegő-hőmérsékletet a fűtés ismétlődő be- és kikapcsolásával tartja fenn.

**Túlhevülés elleni védelem**

A készülékben egy biztonsági hőmérséklet-határoló található, amely túlmelegedés esetén a készüléket kikapcsolja. A túlmelegedés okának megszüntetése után a készülék néhány perces lehűlési szünet után újra működőképessé válik.

További túlhevülés elleni védelem céljából a készülék olvadábiztosítóval rendelkezik, amely erős túlmelegedés esetén a készülék továbbműködését visszavonhatatlan módon megakadályozza.

## 4. Üzembe helyezés | Üzemen kívül helyezés

**Megjegyzés**

Az első üzembe helyezéskor, valamint hosszabb üzemszünetet követően rövid idejű szagképződés előfordulhat.

- A készülék üzembe helyezéséhez dugja a hálózati csatlakozódugót megfelelő aljzatba.
- A készülék üzemen kívül helyezéséhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzataból.

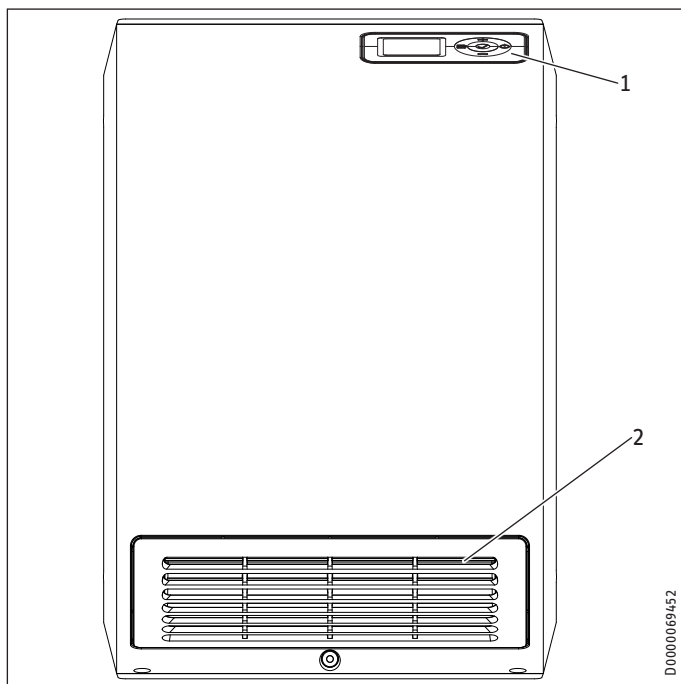
Az üzemen kívül helyezést vagy az áramellátás megszakítását követően minden beállítás megmarad. A készülék tartalék áramellátással rendelkezik, amely néhány órára biztosítja a hét napja és a pontos idő megőrzését.

**Megjegyzés**

Amennyiben a készülék előzetesen időzítési üzemmódban volt, és hosszabb időn keresztül üzemen kívül volt helyezve, az üzembe helyezést követően a készüléken be kell majd állítani a napot és a pontos időt. Ameddig nem eszközölnék semmilyen beállítást, addig a készülék kényelmi üzemmódban működik.

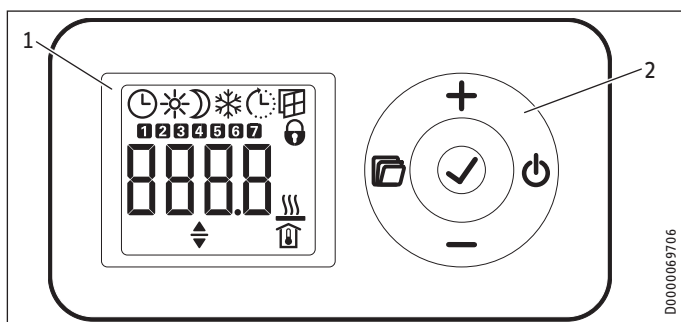


### 5. Kezelés



- 1 Kezelőegység  
2 Levegőkifúvó nyílás

#### 5.1 Kezelőegység



- 1 Kijelző  
2 Kezelőfelület

##### 5.1.1 Kezelőfelület

| Gomb | Megnevezés            | Leírás                                                                                          |
|------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | „Készenlét” nyomógomb | A kezelőegység bekapcsolása; a kezelőegység és a fűtőkészülék átkapcsolása készenléti üzemmódba |
|      | „OK” nyomógomb        | Kiválasztás; a beállítások nyugtázása                                                           |
|      | „Menü” nyomógomb      | A menü behívása és kilépés a menüből                                                            |
|      | „+” Nyomógomb         | Menüpontok behívása; beállítások módosítása                                                     |
|      | „-” Nyomógomb         | Menüpontok behívása; beállítások módosítása                                                     |

#### 5.1.2 Kijelző

Ha a kezelő 20 mp-en keresztül semmilyen műveletet nem végez, akkor a háttérvilágítás kikapcsol. Tetszőleges nyomógomb lenyomásával a háttérvilágítás visszakapcsolható.

#### Szimbólumok

| Szimbólum | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Időkijelző:<br>Az aktuális pontos idő vagy beprogramozott indítási időpont kijelzése<br>Programozott üzemmód:<br>A készülék az aktivált időprogramnak megfelelően fűt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           | Kényelmi üzemmód:<br>A készülék tartja a beállított kényelmi hőmérsékletet. Szabványos érték: 21,0°C. Ezt a beállítást komfortos helyiség-hőmérsékletekhez használhatja jelenlét esetén.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|           | Csökkentett üzemmód:<br>A készülék tartja a beállított csökkentett hőmérsékletet. Szabványos érték: 18,0°C. Ezt a beállítást például éjszaka vagy néhány órás távollét esetén használhatja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|           | Fagyvédelem:<br>A készülék tartja a 7,0°C-os helyiség-hőmérsékletet. Ezzel a beállítással a használaton kívüli helyiségeket megvédelheti a fagykárrel szemben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           | Adaptív indítás:<br>Időzítő üzemmódban a fűtőkészülék bekapcsolási idejét a vezérlés úgy állítja be, hogy már a beprogramozott indítási időpontban biztosított legyen a helyiség mindenkor beállított hőmérséklet-alapjelének megfelelő érték. Előfeltétel: Az „Adaptív indítás” funkció be van kapcsolva (lásd a „Beállítások / Alapmenü” című fejezetet).                                                                                                                                                                                               |
|           | Nyitott ablak észlelése:<br>A szellőztetés alatti szükségtelen energiafogyasztás elkerülése érdekében a készülék nyitott ablaknál egy órára automatikusan fagyvédelmi üzemmódba kapcsol. A „Nyitott ablak észlelése” szimbólum villog. A szellőztetést követően a fagyvédelmi üzemmódot a „+”, „-” vagy az „OK” gombbal manuálisan kikapcsolhatjuk. A készülék ismét felfűti a helyiség a beállított alapjelnek megfelelő hőmérsékletre. Előfeltétel: A „Nyitott ablak észlelése” funkció be van kapcsolva (lásd a „Beállítások/Alapmenü című fejezetet). |
|           | Kezelés letiltása:<br>A kezelőfelület letiltásához, illetve a letiltás feloldásához 5 mp-en keresztül egyidejűleg lenyomva kell tartani a „+” és a „-” gombot.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           | Fűtés aktív:<br>A készülék a helyiség beállított alapjelének megfelelő hőmérséklet fenntartása érdekében fűt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|           | A helyiség-hőmérséklet kijelzése                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|           | Szerkeszthető paraméter:<br>A kijelzett paraméter a „+” és a „-” gombbal módosítható.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|           | A hét napjai:<br>1 = hétfő, 2 = kedd....7 = vasárnap                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

#### 5.2 Készenléti üzemmód



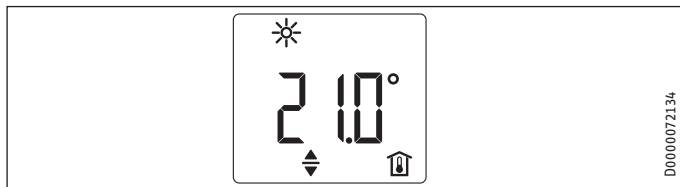
##### Anyagi kár

Készenléti üzemmódban a készülék semmilyen körülmények között nem kapcsolja be a fűtést. Ekkor nem biztosított a fagyvédelem.

- ▶ A kezelőegység bekapcsolásához nyomja le a „Készenlét” gombot. Megjelenik az alkijelző.
- ▶ A kezelőegység és a fűtőkészülék készenléti üzemmódba való kapcsolásához nyomja le a „Készenlét” gombot. A kijelzőn az „- - - -” jelenik meg.

## 6. Beállítások

### 6.1 Alap kijelző



Az alap kijelző állandóan látható. Ha a menüben tartózkodva a kezelő 20 mp-nél hosszabb ideig semmilyen műveletet nem végez, akkor a készülék automatikusan átkapcsol az alap kijelzőre.

Az alap kijelzőn a helyiség aktuális hőmérséklet-alapjele, valamint a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum látható. A „+” vagy a „-” gombbal módosítható a helyiség hőmérséklet-alapjele.

Ha a helyiség beállított hőmérséklet-alapjele megegyezik a kényelmi vagy csökkentett hőmérséklet egyik beállított értékével, akkor a menüsorban megjelenik a megfelelő üzemmód (kényelmi üzemmód, csökkentett üzemmód) szimbóluma.

A helyiség hőmérséklet-alapjele programozott üzemmódban is módosítható manuálisan. A helyiség módosított hőmérséklet-alapjele érvényben marad a következő beprogramozott kapcsolási időpontig.

### 6.2 Alapmenü

Az alapmenübe a „Menü” gomb rövid lenyomásával léphetünk. A következő menüpontokat lehet behívni:

| Kijelző | Leírás                                                  |
|---------|---------------------------------------------------------|
|         | A hét napja és a pontos idő beállítása                  |
|         | A kényelmi hőmérséklet beállítása                       |
|         | A csökkentett hőmérséklet beállítása                    |
|         | A „Nyitott ablak észlelése” funkció be- és kikapcsolása |
|         | Az időprogram (off, Pro1, Pro2, Pro3) kiválasztása      |
|         | Az „Adaptív indítás” funkció be- és kikapcsolása        |



#### Megjegyzés

A kényelmi hőmérsékletet a csökkentett hőmérsékletnél legalább 0,5 °C-kal magasabbra kell állítani.

Ha módosítani szeretné egy menüpont beállítását, akkor hívja be a megfelelő menüpontot a „+” és a „-” gombbal. Nyomja le az „OK” gombot.

Amint megjelenik a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum, módosítani lehet a menüpont beállítását a „+” és az „-” gombbal. A beállítások mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

Az alapmenüből való kilépéshez nyomja le a „Menü” gombot. Megjelenik az alap kijelző.

### 6.3 Konfigurációs menü

| Kijelző   | Leírás            |
|-----------|-------------------|
| I1-I2     | Tényleges értékek |
| Pro1-Pro3 | Időprogramok      |
| P1-P5     | Paraméter         |

A konfigurációs menüben behívhatók a tényleges értékek, programozhatók az időprogramok a programozott üzemmódhoz és beállíthatók a paraméterek.

A konfigurációs menübe a „Menü” gomb lenyomva tartásával léphetünk. Kb. 3 mp elteltével megjelenik az I1 tényleges érték.

A „+” és a „-” gombokkal átkapcsolhatunk az egyes tényleges értékek, időprogramok és paraméterek között.

A konfigurációs menüből való kilépéshez nyomja le a „Menü” gombot. Megjelenik az alap kijelző.

#### 6.3.1 Tényleges értékek

A következő tényleges értékeket lehet behívni:

| Kijelző | Leírás                                                                                  | Egység      |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I1      | A helyiség-hőmérséklet tényleges értéke                                                 | [°C]   [°F] |
| I2      | A fűtés relatív időtartama (a P5 paraméter segítségével le lehet nullázni a számlálót). | [óra]       |



#### Megjegyzés

A fűtés relatív időtartamának (I2) számlálója teljes órában kifejezve azt az időtartamot számlálja, ameddig a készülék fűt. Ha a készüléket leválasztják a hálózati áramellátásról, illetve a készülék hálózati csatlakozódugóját kihúzzák a konnektorból, a fűtési időszakok 60 percig nem lesznek elérhetők.

#### 6.3.2 Időprogramok

A készülék programozott üzemmódban való használatához három időprogram áll rendelkezésre. A Pro1 és a Pro2 időprogramokat gyárilag előzetesen konfigurálták. A Pro3 időprogramot az egyéni igényeknek megfelelően lehet beállítani.

| Kijelző | Leírás                                                                                                      |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pro1    | „Naponta” időprogram<br>- Ismétlődés: Hétfőtől vasárnapig                                                   |
| Pro2    | „Munkanapokon” időprogram<br>- Ismétlődés: Hétfőtől péntekig                                                |
| Pro3    | „Felhasználó által definiált” időprogram<br>- 14 kényelmi időszakra bezárólag tetszőlegesen konfigurálható. |



#### Megjegyzés

A programozott üzemmód használatához az alapmenüben ki kell választani a kívánt időprogramot (lásd a „Beállítások/Alapmenü” című fejezetet).



#### Megjegyzés

Az időprogramok beállításakor ügyeljen a hét napja és a pontos idő szabályos beállítására.



### Megjegyzés

Valamennyi időprogramra (Pro1, Pro2, Pro3) nézve érvényes a következő szabály:

Ha a befejezési időpont 23:59-nél későbbre esik, akkor az automatikusan a hét következő napjára kerül beállításra. A kényelmi időszak éjjelen át tart; az a hét következő napján, a beállított befejezési időpontban fejeződik be.

### Pro1 és Pro2 időprogramok

A Pro1 és Pro2 időprogramokkal a kényelmi üzemmód kezdési és befejezési időpontját lehet meghatározni. Ebben az időszakaszban a készülék a beállított kényelmi hőmérsékletre fűt fel. Ezen meghatározott időszakazon kívül a készülék csökkentett üzemmódban működik. Ebből adódik egy kényelmi és egy csökkentett hőmérsékletű fázis, amelyek naponta (Pro1), illetve minden munkanapon (Pro2) ismétlődnek.

Gyárilag ezeket az időszakokat a következőképpen konfigurálták:

- 8:00 óra - 22:00 óra: Kényelmi üzemmód
- 22:00 óra - 08:00 óra: Csökkentett üzemmód



### Megjegyzés

Ha aktiválták a Pro2 időprogramot, akkor a készülék hétvégén kizárólag csökkentett üzemmódban működik.

A Pro1 és a Pro2 időprogramot a következőképpen lehet az egyéni igényekhez igazítani:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+” és a „-” gombokkal hívja be a kívánt időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ A beállított értékek mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

### Pro3 időprogram

A Pro3 időprogrammal max. 14 külön kényelmi időszakot lehet meghatározni, amelyek hetenként ismétlődnek.

A Pro3 időprogramban a következőképpen lehet kényelmi időszakot konfigurálni:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+” és a „-” gombbal hívja be a Pro3 időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A kijelzőn „3---” látható.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
Megjelenik a hét egy napja, illetve a hét napjainak csoportja.
- ▶ A „+” és a „-” gombokkal állítsa be a hét kívánt napját, illetve a hét napjainak megfelelő csoportját.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.

- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A „3-01” kényelmi időszak konfigurálása befejeződött.
- ▶ További kényelmi időszak konfigurálásához a „+” és a „-” gombbal válassza a Pro3 időprogramot; a kijelzőn „3---” látható. Járjon el a fentiek szerint.

### 6.3.3 Paraméter

A következő paramétereket lehet behívni:

| Kijelző | Leírás                                              | Opciók      |
|---------|-----------------------------------------------------|-------------|
| P1      | Helyiség-hőmérséklet-eltolás                        | ±3°C   ±5°F |
| P2      | Óraformátum                                         | 12   24 óra |
| P3      | A hőmérséklet-kijelző mértékegysége                 | °C   °F     |
| P4      | Időprogramok (programozott üzemmód) visszaállítása. | be   ki     |
| P5      | A fűtés relatív időtartamának visszaállítása        | be   ki     |

Ha módosítani kívánja egy paraméter értékét, akkor hívja be azt a „+” és a „-” gombbal. Nyomja le az „OK” gombot.

Amint megjelenik a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum, a „+” és a „-” gombbal módosítani lehet a paraméter értékét. A beállított érték mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

#### P1: Helyiség-hőmérséklet-eltolás

Ha nem egyenletes a hőmérséklet eloszlása a helyiségben, akkor eltérés adódhat az I1 kijelzett tényleges hőmérséklet és a helyiség mért hőmérséklete között. Az eltérés kiegyenlítése érdekében a P1 paraméter segítségével beállítható egy ± 3°C helyiség-hőmérséklet-eltolás.

Példa: A készüléken az I1 = 21,0°C érték látható. A helyiség mért hőmérséklete 20,0°C. 1,0°C-os különbség áll fenn.

- ▶ A különbség kiegyenlítéséhez állítson be P1 = -1,0 eltolási értéket.

#### P2: Óraformátum

A P2 paraméter segítségével lehet megadni, hogy a pontos idő 12 vagy 24 órás formátumban jelenjen-e meg.

#### P3: A hőmérséklet-kijelző mértékegysége

A P3 paraméter segítségével lehet meghatározni, hogy a helyiség-hőmérséklet kijelzése Celsius fokban [°C] vagy Fahrenheit fokban [°F] történjen-e.

#### P4: Időprogramok visszaállítása

A P4 paraméter aktiválásával az összes időprogram visszaállítható a leszállításkori állapotba.

#### P5: A fűtés relatív időtartamának visszaállítása

A P5 paraméter aktiválásával a fűtés relatív időtartamának (I2) számlálóját nullázhatjuk le.

## 7. Tisztítás, ápolás és karbantartás

A készülék nem tartalmaz felhasználó által karbantartandó alkatrészeket.



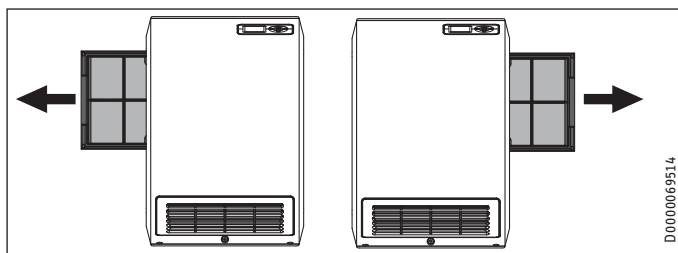
### Anyagi kár

- Ne permetezzen tisztító aeroszolt a légrésekbe.
- Vigyázzon, nehogy nedvesség kerüljön a készülékbe.

- Amennyiben a készülékházon halvány barnás elszíneződések jelennek meg, azokat nedves ronggyal törölje le.
- A készüléket lehűlt állapotban tisztítsa, szokványos tisztítószerekkel. Kerülje a súroló és maró hatású szereket.

### A porszűrő tisztítása

- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a porszűrőt. A porszűrő a készülék oldalából húzható ki. Adott esetben a készülékhez történő hozzáférést a falra történő felakasztás előtt szabaddá kell tenni (lásd az „Előkészületek / Telepítés helye” c. fejezetet).



## 8. Hibaelhárítás

| Probléma                                                                | Ok                                                                                 | Elhárítás                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem adja le a kívánt fűtési teljesítményt.                   | A porszűrő erősen elpiszkolódott.                                                  | Ellenőrizze, és adott esetben tisztítsa meg a porszűrőt.                                                                                            |
| A helyiség nem melegszik fel kellőképpen. A készülék nem melegedik fel. | A hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva.                                        | Ellenőrizze a készüléken beállított hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa után.                                                                     |
|                                                                         | Nincs feszültségellátás.                                                           | Ellenőrizze a házi vezetékekben található FI védőkapcsolót és a biztosítékokat.                                                                     |
|                                                                         | Az olvadóbiztosító kioldott.                                                       | A készülék nem helyezhető működésbe.                                                                                                                |
| A helyiség nem melegszik fel kellőképpen, bár a készülék felforrósodik. | Túlmelegedés. A biztonsági hőmérsékletkorlátozó korlátozza a fűtőtelteljesítményt. | Szüntesse meg a kiváltó okot (a levegő beszívó- vagy kifúvónyílásainak elszennyeződése vagy letakarása). Vegye figyelembe a minimális távolságokat! |
|                                                                         | A helyiség hőigénye nagyobb a készülék teljesítményénél.                           | Szüntesse meg a hővesztéseket (csukja be az ablakokat és az ajtókat. Kerülje a hosszán tartó szellőztetést).                                        |
| A helyiség túlságosan felforrósodik.                                    | A hőmérséklet a készüléken túl magasra van beállítva.                              | Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa után.                                                                       |
|                                                                         | A helyiség észlelt hőmérséklete eltér a tényleges értéktől.                        | Távolítsa el a légcserét akadályozó tárgyakat a készülék és a helyiséglevegő közül.                                                                 |

| Probléma                                               | Ok                                                                                                                                                                                                     | Elhárítás                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A „Nyitott ablak észlelése” funkció nem reagál.        | Szellőztetés hatására a készülék nem érzékel jelentős hőmérséklet-csökkenést. (A „Nyitott ablak észlelése” funkció működésének előfeltétele az előzetesen beállított egyenletes helyiség-hőmérséklet). | A készülék beállításait követően várjon egy ideig, amíg a helyiség hőmérséklete teljesen nem stabilizálódik.                                    |
|                                                        |                                                                                                                                                                                                        | Távolítsa el a légcserét akadályozó tárgyakat a készülék és a helyiséglevegő közül.                                                             |
|                                                        |                                                                                                                                                                                                        | A szellőztetés időtartamára kézzel kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba.                                                                 |
|                                                        | Nem aktiválták a „Nyitott ablak észlelése” funkciót.                                                                                                                                                   | Az alapmenüben kapcsolja be a „Nyitott ablak észlelése” funkciót.                                                                               |
| Az „Adaptív indítás” nem az elvárások szerint működik. | A funkció csak programozott üzemmódban fejti ki hatását.<br>A helyiség hőmérséklete erősen ingadozik, illetve a készülék tanulási folyamata még nem fejeződött be.                                     | Használja a programozott üzemmódot az optimális fűtési kényelem érdekében.<br>Várjon néhány napig, amíg a készülék működése nem stabilizálódik. |
|                                                        | Nem aktiválták az „Adaptív indítás” funkciót.                                                                                                                                                          | Az alapmenüben kapcsolja be az „Adaptív indítás” funkciót.                                                                                      |
| A kijelzőn „Err” vagy „E...” látható.                  | A készülék belső hibát észlelt.                                                                                                                                                                        | Forduljon szakemberhez.                                                                                                                         |

Ha az okokat nem tudja elhárítani, hívjon szakembert. A jobb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típustáblán látható gyári számot (000000-0000-000000).

## TELEPÍTÉS

## 9. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti el.

### 9.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez az ajánlott tartozékokat és cseralkatrészeket használják.

### 9.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



#### Megjegyzés

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendeletet.

- A készüléket úgy szerelje fel, hogy a kapcsoló- és szabályozószerveket a fürdőkádban vagy zuhany alatt tartózkodó személy ne tudja megérinteni.
- Minden villamos bekötési és szerelési munkát a VDE-rendelkezéseknek (DIN VDE 0100), továbbá az illetékes áramszolgáltató vállalat szabályainak, illetve a vonatkozó nemzeti és regionális előírásoknak megfelelően végezzen el.

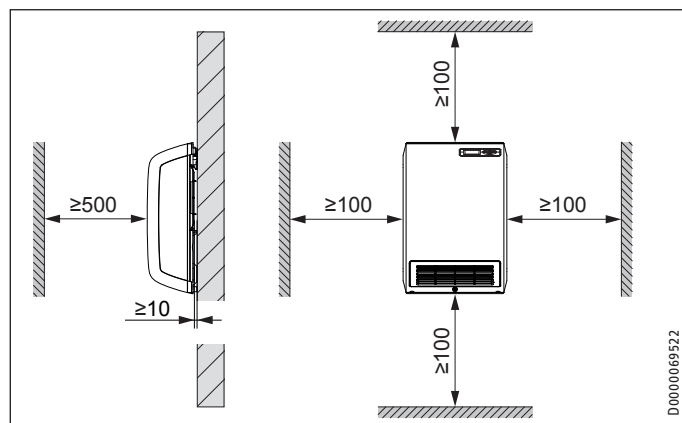
- ## 10. A készülék leírása

- Törülközőtartó

## 11. Előkészületek

### 11.1 Telepítés helye

## Minimális távolságok



- ▶ Tartsa be a minimális távolságokat.
- ▶ Ha Ön a készüléket törülközőtartóval együtt használja, akkor úgy szerelje fel azt, hogy a törülközőtartó legalább 600 mm-rel a padló felett legyen.



A hatékony fűtéshez (törülközőtartó nélkül) az ajánlott szerelési magasság 300-500 mm.



- A porszűrőnek a „Tisztítás, gondozás és karbantartás” c. fejezetben leírtak szerinti kiemeléséhez biztosítsa a megfelelő oldaltávolságot.
- Mélyedésben történő elhelyezés esetén a porszűrő kivétele előtt akassza le a készüléket a fali tartóról.

## 12. Szerelés

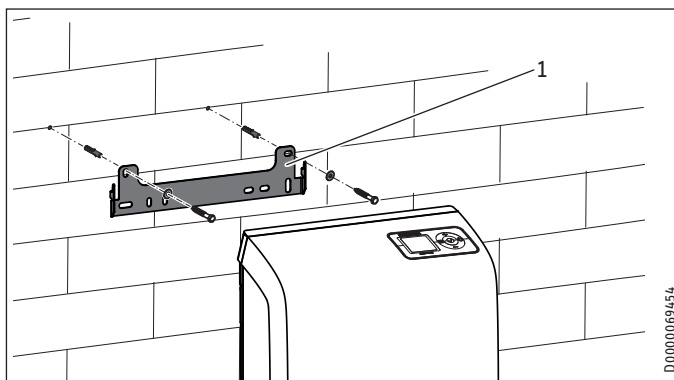
## 12.1 Fali szerelés



Úgy szerelje föl a fali tartót, hogy a heveder kivágása felfelé nézzen.



**Használjon megfelelő rögzítőanyagokat!**



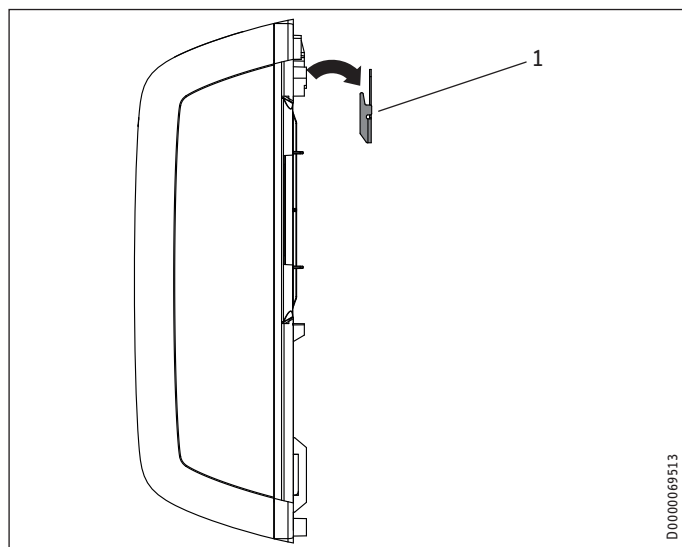
## 1 Fali felfüggesztés

- ▶ Jelölje be a fali tartó furatainak helyét a falon. Sablonként használja a fali tartót.
- ▶ Fúrja ki a lyukakat.
- ▶ A fali tartóelemet megfelelő tiplik és csavarok segítségével függőleges helyzetben rögzítse a falhoz.



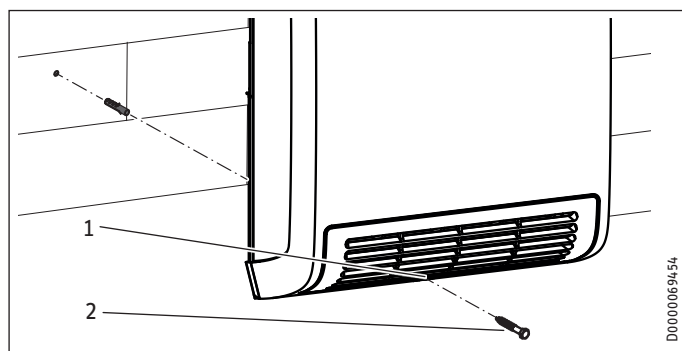
A rögzítési furatok elcsúszása esetén a vízszintes és függőleges hosszanti lyukkal végezhető el a pontos beigazítás.

### 12.2 A készülék szerelése



#### 1 Fali felfüggesztés

- ▶ A készüléket a hátoldalának felső részén lévő nyílásokon keresztül akassza rá a fali tartóra.



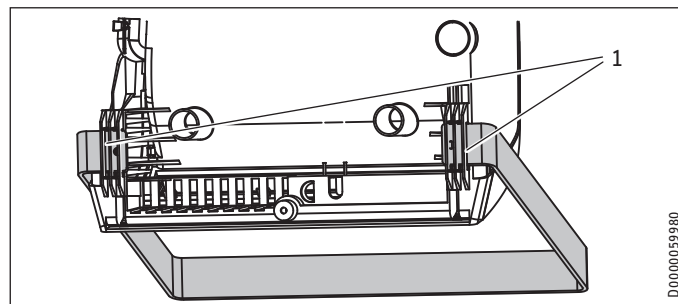
#### 1 Átmenő furat biztonsági csavar számára.

#### 2 Biztonsági csavar

- ▶ Jelölje ki a biztonsági csavar furatát. Sablonként használja a készülékház alsó részén lévő átmenő furatot.
- ▶ Vegye le a készüléket a fali tartóról.
- ▶ Fúrja ki a biztonsági csavar furatát. Helyezzen be egy megfelelő méretű tiplit.
- ▶ Akassza rá a készüléket a fali tartóra.
- ▶ Megfelelő csavarral biztosítsa a készüléket.

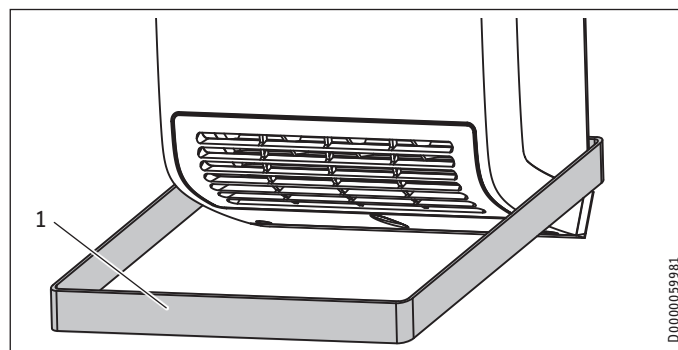
### 12.3 A törölközőtartó felszerelése (kiegészítő)

- ▶ Óvatosan húzza távolabbra egymástól a törölközőtartó két végét.



#### 1 A törölközőtartó elhelyezése

- ▶ A törölközőtartó bal és jobb oldali végeit helyezze be a készülék hátulján erre a célra kialakított tartófülekbe.



#### 1 A felszerelt törölközőtartó



#### VIGYÁZAT Sérülés

- Ne helyezzen a törölközőtartóra hőérzékeny vagy könnyen gyulladó anyagokat (pl. selyem-, gyapjú- vagy műszálas textíliák, papír)!
- Csak vízben (vegyszer tisztítószer nélkül) mosott textíliákat melegítsen vagy szárítsa.

### 12.4 Elektromos csatlakozás



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden villamos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elvégezni.



#### Anyagi kár

A rendelkezésre álló tápfeszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.

- ▶ Vegye figyelembe a típustábla értékeit.

A készüléket csatlakozódugós bekötéssel, működésre kész állapotban szállítják, de fix bekötés is lehetséges.



# TELEPÍTÉS

## Üzembe helyezés

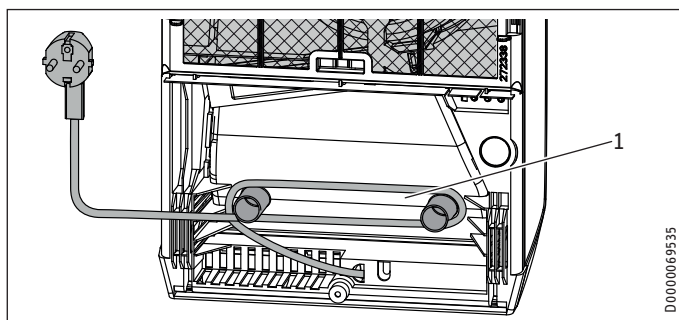
### 12.4.1 Dugasolás csatlakozó aljzatba



#### Anyagi kár

A hálózati tápkábel nem szabad a levegőkifúvó nyílás előtt elvezetni!

- ▶ A fölsleges kábelt tekerje fel a készülék hátulján található kábeltárolóban.



#### 1 Kábeltároló

- ▶ Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozódugóját megfelelő aljzatba.

### 12.4.2 Fix bekötés



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakító eszközzel le kell tudni választani a hálózatról.



#### Anyagi kár

- ▶ Rövidítse meg a hálózati tápkábel úgy, hogy az közvetlenül elérje a csatlakozódobozt.
- ▶ A hálózati tápkábel megrövidítésénél figyeljen arra, hogy a készüléket a falról probléma nélkül le lehessen venni.



#### Anyagi kár

A készülék fixen elhelyezett elektromos vezetékekhez nem csatlakoztatható!

- ▶ A csatlakozódugó levágásával rövidítse meg a hálózati tápkábel.
- ▶ Kösse be a hálózati tápkábel megfelelő csatlakozódobozba.

## 13. Üzembe helyezés

A készülék üzemkész, amint rögzítették a felszerelésre előírányzott falon és elektromoson bekötötték azt.

- ▶ Húzza le a védőfóliát a kezelőegységről.

## 14. Hibaelhárítás

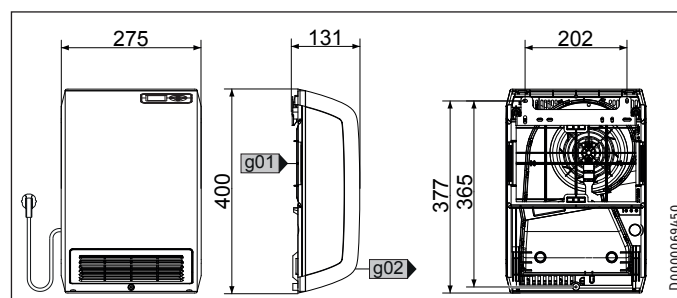
A hálózati tápkábel – pl. annak meghibásodása esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakszerelő cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.

## 15. A készülék átadása

Mutassa be a felhasználónak a készülék funkcióit. Külön hívja fel a figyelmét a biztonsági szempontokra. Adja át a felhasználónak a kezelési és telepítési útmutatót.

## 16. Műszaki adatok

### 16.1 Méretek és csatlakozók



CK 20 Trend LCD

g01 Levegő szívóoldal

g02 Levegő nyomóoldal

### 16.2 Energiafogyasztási adatok

A termékadatok teljesítik az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó uniós előírásokat.

|                                                                                       | CK 20<br>Trend<br>LCD |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                       | 236653                |
| Gyártó                                                                                | STIEBEL<br>ELTRON     |
| <b>Hőteljesítmény</b>                                                                 |                       |
| Névleges hőteljesítmény $P_{nom}$                                                     | kW 2,0                |
| Minimális hőteljesítmény (irányadó érték) $P_{min}$                                   | kW 0,0                |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény $P_{max,c}$                                       | kW 2,0                |
| <b>Saját áramfogyasztás</b>                                                           |                       |
| Névleges hőteljesítménynél $e_{lmax}$                                                 | kW 0,000              |
| Minimális hőteljesítménynél $e_{lmin}$                                                | kW 0,000              |
| Készenléti állapotban $e_{lsb}$                                                       | kW 0,000              |
| <b>A hőteljesítmény jellege/helyiség hőmérséklet-ellenőrzés</b>                       |                       |
| Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-ellenőrzés                     | -                     |
| Kettő vagy több manuálisan beállítható fokozat, nincs helyiség hőmérséklet-ellenőrzés | -                     |
| Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés mechanikus hőfokszabályozóval                         | -                     |
| Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzéssel                                       | -                     |
| Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzés és napszak szerinti szabályozás          | -                     |
| Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzés és a hét napjai szerinti szabályozás     | x                     |
| <b>Egyéb szabályozási lehetőségek</b>                                                 |                       |
| Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés jelenlét-észleléssel                                  | -                     |
| Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés nyitott ablak észlelésével                            | x                     |
| Táv működtetési lehetőséggel                                                          | -                     |
| A fűtés kezdetének adaptív szabályozásával                                            | x                     |
| Üzemidő-korlátozással                                                                 | -                     |
| Sugárzáshőmérővel                                                                     | -                     |

### 16.3 Adattábla

| CK 20 Trend LCD        |       |                     |
|------------------------|-------|---------------------|
| 236653                 |       |                     |
| Elektromos adatok      |       |                     |
| Csatlakozóteljesítmény | W     | 2000                |
| Fázisok                |       | 1/N                 |
| Névleges feszültség    | V     | ~230                |
| Frekvencia             | Hz    | 50/-                |
| Méretek                |       |                     |
| Magasság               | mm    | 400                 |
| Szélesség              | mm    | 275                 |
| Mélység                | mm    | 131                 |
| Súlyadatok             |       |                     |
| Tömeg                  | kg    | 2,5                 |
| Kivitelek              |       |                     |
| Fagyvédelmi állás      | °C    | 7                   |
| Védettség (IP)         |       | IP24                |
| Védettségi osztály     |       | II                  |
| Szín                   |       | Törtfehér, RAL 9016 |
| Értékek                |       |                     |
| Teljesítményfokozatok  |       | 1                   |
| Beállítási tartomány   | °C    | 5 - 30              |
| Üzemi zaj              | dB(A) | 49                  |

## Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

## Környezetvédelem és újrahasznosítás

Kérjük, segítsen a környezet védelmében. Használat után az anyagokat a helyi hatósági előírások szerint kell hulladékba juttatni.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric  
Appliance Co., Ltd.  
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1  
Yingbin Road  
Panyu District | 511431 Guangzhou  
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájem 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrieváče vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificação técnica! | Excepto erro ou alteração técnica! | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9147